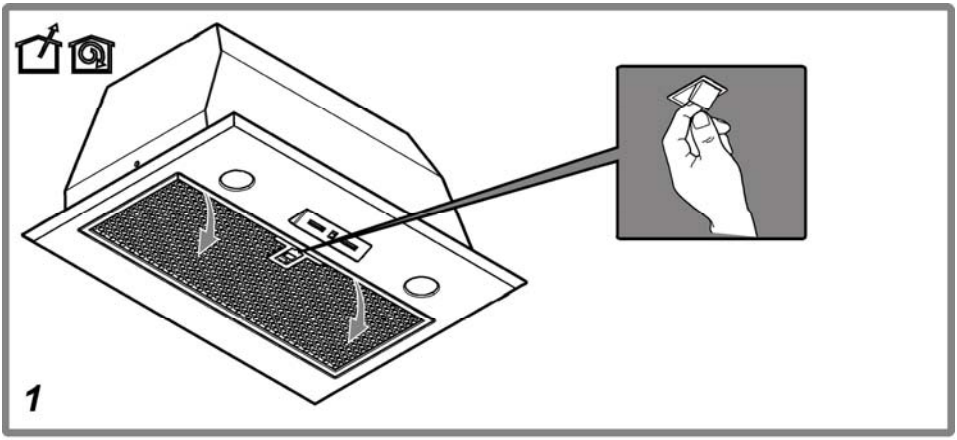
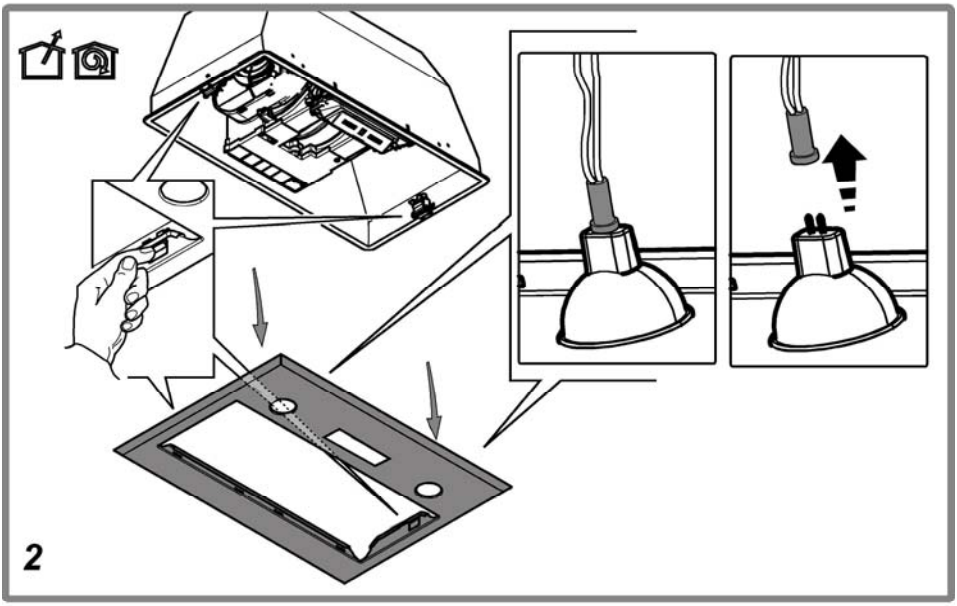
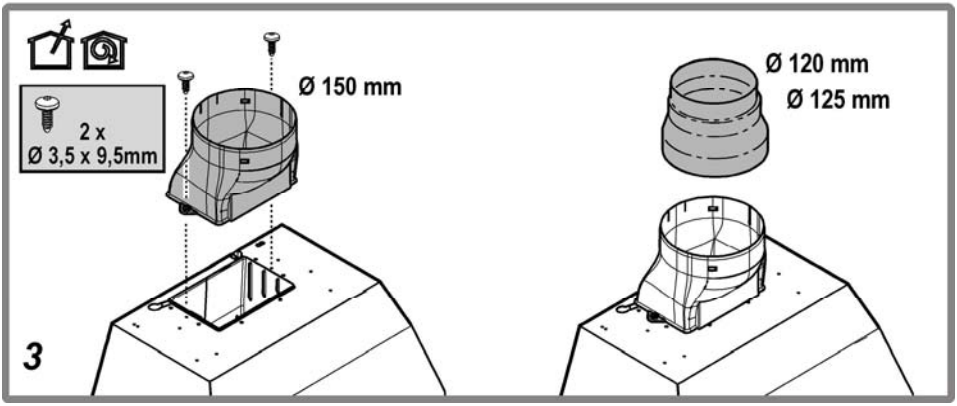
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
CS Návod na montáž a používání
DA Bruger- og monteringsvejledning
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
EN Instruction on mounting and use
ES Montaje y modo de empleo
HU Felszerelési és használati utasítás
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
PL Instrukcja montażu i obsługi
PT Instruções para montagem e utilização
SK Návod k montáži a užití
SV Monterings- och bruksanvisningar

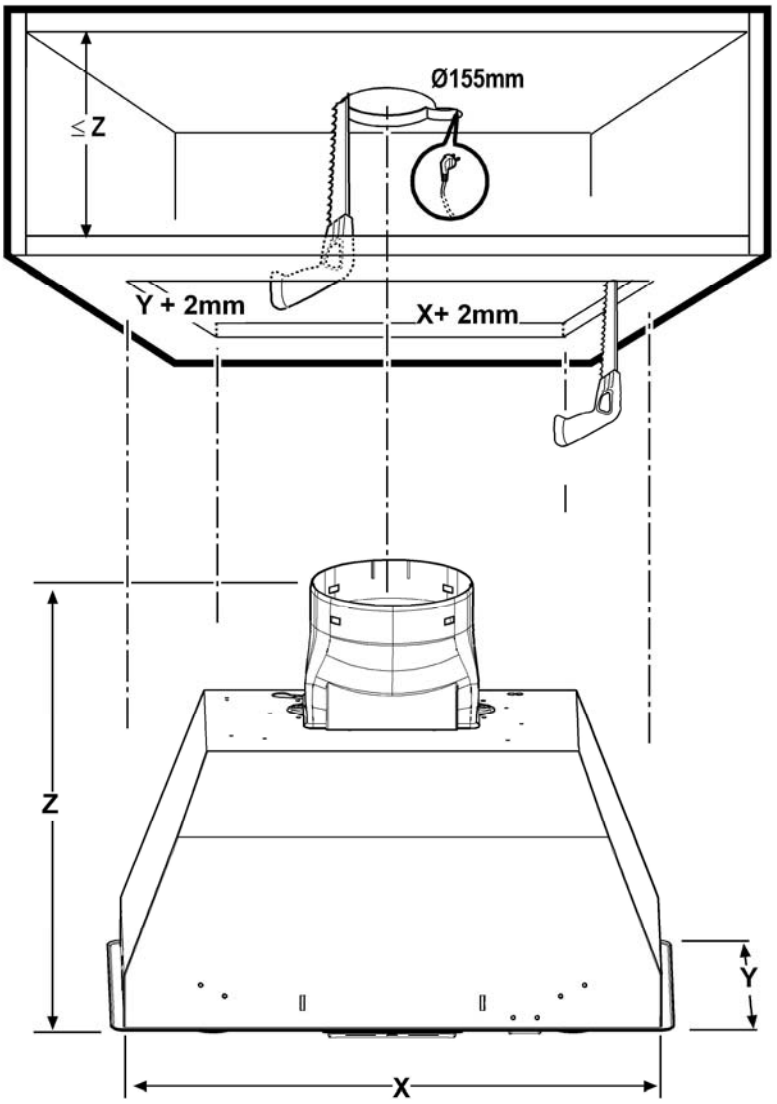
Hotte aspirante
Digestoř
Emhætte
Dunstabzugshaube
Απορροφητήρας
Cooker Hood
Campana extractora
Konyhai páraelszívó
Cappa aspirante
Afzuigkap
Okap kuchenny
Exaustor
Odsávač pary
Köksfläkt

De Dietrich

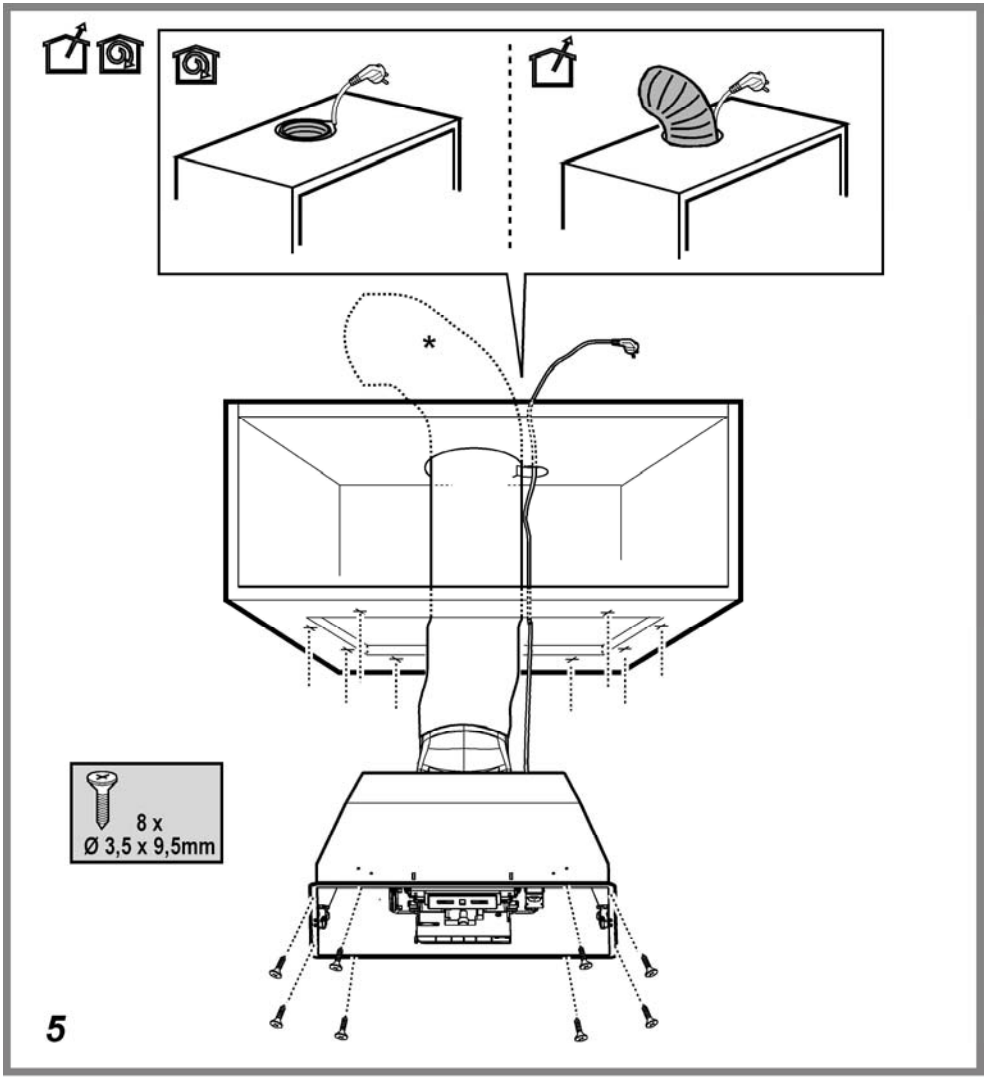

1

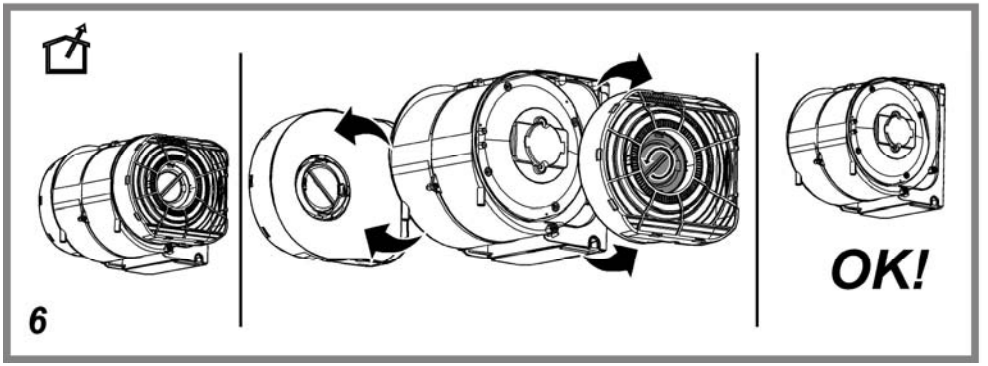

2

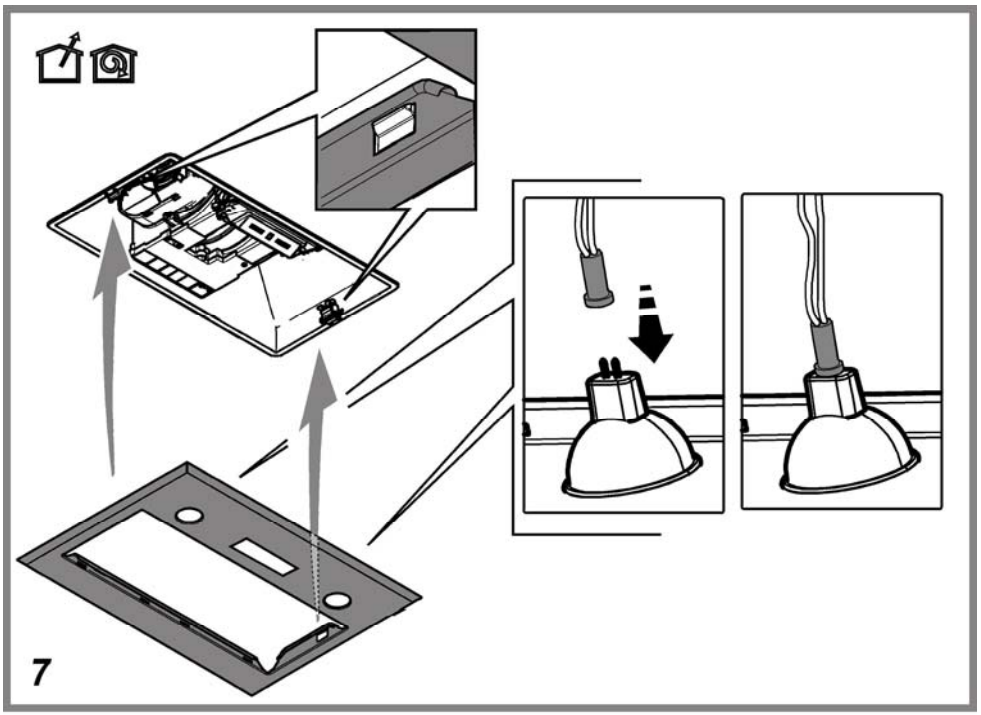

2 x
Ø 3,5 x 9,5mm
Ø 150 mm
Ø 120 mm
Ø 125 mm
3



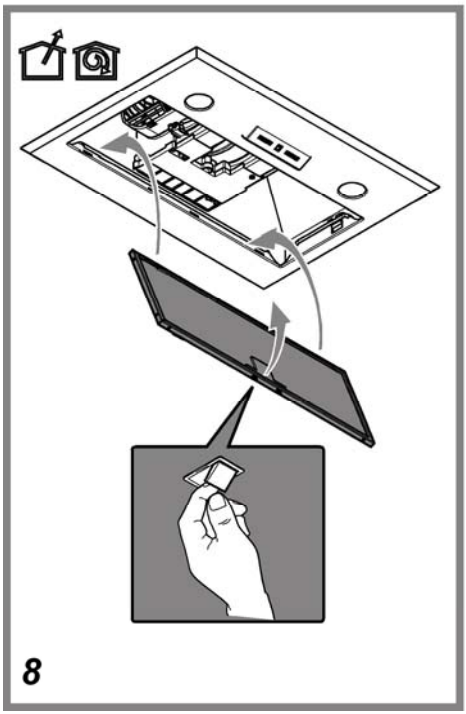
4


*
8 x
Ø 3,5 x 9,5mm
5

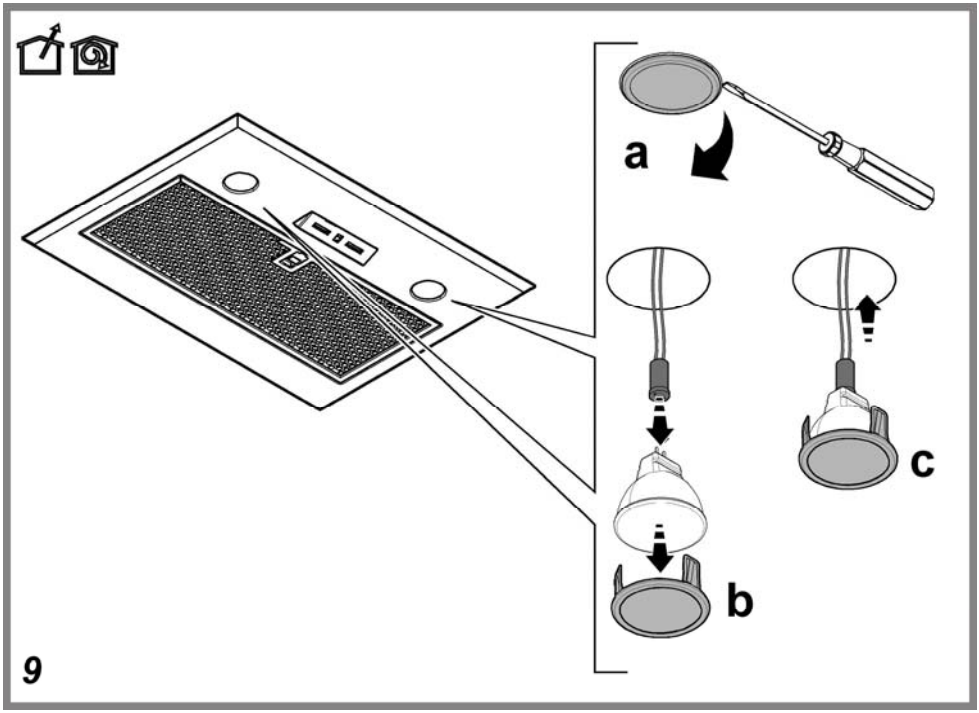

OK!
6



7



8


a
b
c
9

Chère Cliente, cher Client,

Découvrir les produits De Dietrich, c'est éprouver des émotions uniques que seuls peuvent produire des objets de valeurs.

L'attrait est immédiat dès le premier regard. La qualité du design s'illustre par l'esthétique intemporelle et les finitions soignées rendant chaque objet élégant et raffiné en parfaite harmonie les uns avec les autres.

Vient ensuite l'irrésistible envie de toucher. Le design De Dietrich capitalise sur des matériaux robustes et prestigieux ; l'authentique est privilégié.

En associant la technologie la plus évoluée aux matériaux nobles, De Dietrich s'assure la réalisation de produits de haute facture au service de l'art culinaire, une passion partagée par tous les amoureux de la cuisine.

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'utilisation de ce nouvel appareil et serons heureux de recueillir vos suggestions et de répondre à vos questions. Nous vous invitons à les formuler auprès de notre service consommateur ou sur notre site internet.

Nous vous invitons à enregistrer votre produit sur www.de-dietrich.com pour profiter des avantages de la marque.

En vous remerciant de votre confiance.

De Dietrich

Retrouvez toutes les informations de la marque sur www.de-dietrich.com
Visitez La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière à Paris VIIIème
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 19h.
Service Consommateurs : 0892 02 88 04

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

⚠ ***Important :***
Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

Sommaire

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi 10
Utilisation 10
Description de la hotte 10
Attention 10
Installation 11
Branchement électrique 11
Montage 11
Fonctionnement 12
Entretien 14
Nettoyage 14
Filtre anti-graisse 14
Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage) 15
Remplacement des lampes 15
Anomalies de fonctionnement 15
Service Après-Vente 16

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique.

- ! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.
- ! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.
- ! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

Utilisation

Cette hotte prévue pour l'aspiration des fumées et vapeurs de cuisson est destinée à un usage domestique exclusivement.
La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.
Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).
Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Version évacuation extérieure

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.
Attention!
Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.
Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.
Sur la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.
Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.
Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

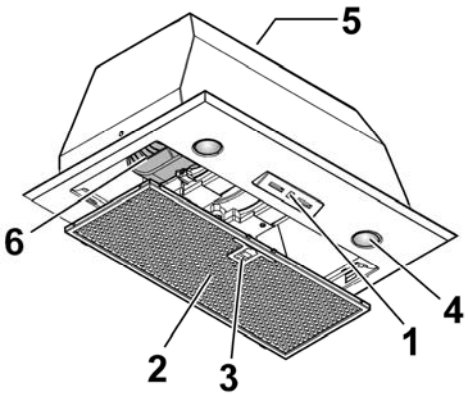
- ! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.
- ! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minime (angle maxi du coude: 90°).
- ! Éviter les variations excessives de section du tuyau.
- ! Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.
- ! Le matériau du tuyau doit être aux normes.

Attention! Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version recyclage

Il convient d'utiliser un filtre à charbon actif, disponible auprès de vôtre revendeur habituel.
L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce à travers la grille supérieure.
Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

Description de la hotte



1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-graisse
3. Poignée de décrochage du filtre anti-graisse
4. Lampe halogène
5. Ouïe d'aeration
6. Filtre au charbon
   Uniquement pour version filtrante - 2 filtres,montés sur les côtés du groupe moteur.

Attention

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.
Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.
Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne pas l'utilisez à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
Ne modifiez pas ou n'essayer pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.

Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.
Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex: poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utilisez la hotte sans les filtres cassettes.
N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique)
Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.
Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.
L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!
La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.
Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.
L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.
Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.
L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.
La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.
Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.
En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).
La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.
Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.
La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 60cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

⚠ Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.
Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de

s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.
Cet appareil est concu pour être encastré dans un meuble ou un autre support.
Les instructions en séquence numérique reportées ci-dessous, font référence aux dessins que vous trouverez dans les premières pages de ce manuel, contenant la numérotation respective.

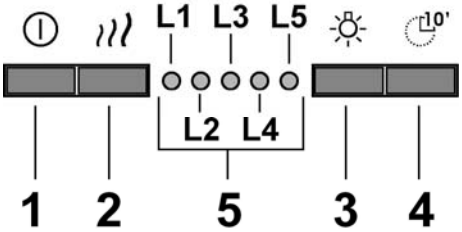
1. Enlever le filtre anti-graisses (1 ou 2 en fonction du modèle).
2. Enlever la corniche.
3. Installer la bride sur le trou d'évacuation.
4. Préparer l'armoire où sera installée la hotte.
5. Fixer le tube d'évacuation à la bride après quoi enfiler la hotte sur l'armoire de façon à ce que le tube et le câble électrique sortent du plafond de l'armoire.
   Fixer la hotte au fond de l'armoire à l'aide de 8 vis.
   Uniquement pour Version aspirante: le tube d'évacuation doit être dirigé vers l'extérieur.
   Uniquement pour Version filtrante: couper le tube à mesure de façon à ce que l'air soit évacuée sur le plafond de l'armoire.
6. **Uniquement pour Version aspirante:** enlever les filtres au charbon.
7. Remonter la corniche en vérifiant l'accrochage à la hotte.
8. Replacer le filtre anti-graisses.

Effectuer le raccordement électrique et vérifier le bon fonctionnement de la hotte.

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Modèles **DHG1136X - DHG1137X**



1 ON/OFF moteur
En appuyant sur cette touche, la hotte se met à la vitesse 1.
En appuyant sur cette touche durant le fonctionnement, la hotte passe à l'état OFF.

2 Augmentation vitesse
En appuyant sur cette touche, la hotte passe de l'état OFF à la vitesse 1.
En appuyant sur cette touche (hotte à l'état ON), on augmente la vitesse du moteur de la vitesse 1 à celle intensive.
A chaque vitesse correspond l'allumage du témoin respectif.
Vitesse 1 témoin **L1**
Vitesse 2 témoin **L2**
Vitesse 3 témoin **L3**
Vitesse intensive témoin **L4** (clignotant)
La vitesse intensive est temporisée. La temporisation standard est de 5', à la fin de laquelle la hotte se place à la vitesse 2.
Pour désactiver la fonction avant la fin de la durée, appuyer sur la touche **2**, la hotte se placera à la vitesse 1 ; en appuyant sur la touche **1,** la hotte s'éteindra.

3 ON/OFF lumières

4 Temporisation vitesse

5 Indicateur état de fonctionnement

Temporisation vitesse
La temporisation des vitesses s'habilite en appuyant sur la touche **4**, la hotte s'éteint à la fin de la temporisation.
La temporisation est ainsi subdivisée:
Vitesse 1 - 20 minutes (témoin **L1** clignotant)
Vitesse 2 - 15 minutes (témoin **L2** clignotant)
Vitesse 3 - 10 minutes (témoin **L3** clignotant)
Vitesse intensive - 5 minutes (témoin **L4** clignotant)

Durant le fonctionnement temporisé, en appuyant sur la touche **1,** la hotte s'éteint ; si l'on appuie sur la touche **2** ou sur la touche **4,** la hotte revient à la vitesse réglée.

Signal filtre anti-graisses
Après 40 heures de fonctionnement, le témoin **L5** s'allume.
Quand ce signal apparaît, le filtre anti-graisses installé a besoin d'être lavé.
Pour remettre à zéro le signal, tenir enfoncée la touche **1** pendant 3".

Signal filtre au charbon
Après 160 heures de fonctionnement, le témoin **L5** clignote.
Quand ce signal apparaît, le filtre au charbon installé doit être remplacé.
Pour remettre à zéro le signal, tenir enfoncée la touche **1** pendant 3".

Dans le cas de signal simultané des deux filtres, le témoin **L5** indiquera alternativement les alarmes en restant allumé pendant 3" et en clignotant ensuite 3 fois.
Le reset se fait en effectuant 2 fois la procédure décrite ci-dessus.
La première fois annule le signal du filtre anti-graisses, la deuxième annule le signal du filtre charbon.

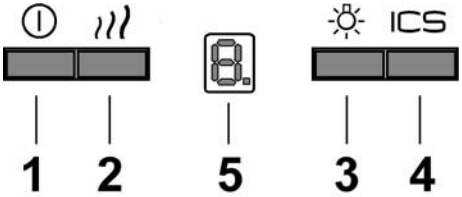
En mode standard, le signal filtre charbon n'est pas activé.
Dans le cas où l'on utilise la hotte en version filtrante, il faut

habiliter le signal du filtre charbon.

Activation signal filtre charbon:
Placer la hotte en OFF et maintenir enfoncées ensemble les touches **1** et **4** pendant 3".
Les témoins **L1** et **L2** clignoteront pendant 5".
Désactivation signal filtre au charbon:
Placer la hotte en OFF et maintenir enfoncées ensemble les touches **1** et **4** pendant 3".
Le témoin **L1** clignotera pendant 2".

Alarme Température
La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur à la vitesse 3 dans le cas où la température dans la zone de commande est trop élevée.
La condition d'alarme est indiquée avec le clignotement en séquence des témoins **L1**, **L2**, **L3**.
Cette condition persiste jusqu'à ce que la température descende en dessous du seuil d'alarme.
On peut sortir de cette modalité en appuyant sur les touches **1** ou **2**.
Toutes les 30", le détecteur vérifie la température ambiante de la zone display.

Modèles **DHG1166X - DHG1167X**



1 **Touche Marche / Arrêt**
En appuyant sur la touche, la hotte démarre à la vitesse 1.
En appuyant sur la touche durant le fonctionnement, la hotte se met à l'arrêt.
2 **Vitesses moteur**
En appuyant sur la touche, la hotte passe de la mise à l'arrêt à la vitesse 1.
En appuyant par pressions successives sur la touche, (hotte en fonctionnement) la vitesse du moteur change:
Vitesse 1: **"1"** apparaît sur l'afficheur.
Vitesse 2: **"2"** apparaît sur l'afficheur.
Vitesse 3: **"3"** apparaît sur l'afficheur.
Vitesse intensive: **"4"** clignote sur l'afficheur.
La vitesse intensive est minutée.
La minuterie standard est de 5', à la fin desquelles la hotte permute à la vitesse 2.
Pour désactiver la fonction avant la fin de la durée, appuyez sur la touche "2", la hotte permute à la vitesse 1, en appuyant sur la touche "1", la hotte se met à l'arrêt.
3 **Marche / Arrêt Eclairage**
4 **Touche Marche / Arrêt Capteur**
5 **Afficheur**
6 **Capteur**

Minuteur

Pour activer le minuteur vitesse, appuyez sur la touche **"2"** pendant 2".
A la fin du délai indiqué pour la vitesse sélectionnée, la hotte se met à l'arrêt.
Le minuteur est divisée de la façon suivante :

- **Vitesse 1:**
  20 minutes (**"1"** apparaît sur l'afficheur et un petit point clignote).
- **Vitesse 2:**
  15 minutes (**"2"** apparaît sur l'afficheur et un petit point clignote).
- **Vitesse 3:**
  10 minutes (**"3"** apparaît sur l'afficheur et un petit point clignote).
- **Vitesse intensive 5 minutes**
  (**"4"** apparaît sur l'afficheur et un petit point clignote).

Pendant le fonctionnement de la hotte à l'aide du minuteur, si on appuie sur la touche "**1**" la hotte s'éteint, si on appuie sur la touche "**2**", la hotte permute à la vitesse programmée, si on appuie sur la touche "**4**", la hotte permute en **mode Capteur**.

Signalisation de saturation du filtre à graisse
"1" clignote lorsque le filtre à graisse doit être nettoyé. Ceci se produit après environ 80 heures d'utilisation.
Après avoir nettoyé le filtre à graisse, appuyez sur la touche "**1**" pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter.
Lisez attentivement les conseils pour l'entretien du filtre à graisse.

Signalisation de saturation du filtre au charbon
"2" clignote lorsque le filtre à charbon actif doit être remplacé. Ceci se produit après environ 320 heures d'utilisation.
Après avoir remplacé le filtre à charbon actif, appuyez sur la touche "**1**" pendant 3 secondes jusqu'à ce que ce voyant cesse de clignoter.
Lisez attentivement les conseils sur le remplacement du filtre à charbon actif.

En cas de signal simultané des deux filtres, **"1"** et **"2"** clignotent.
La remise à zéro se fait en effectuant 2 fois la procédure décrite ci-dessus.
La première annule la signalisation de saturation du filtre à graisse, la deuxième annule la signalisation de saturation du filtre à charbon.

En mode standard, le dispositif signalant la saturation du filtre à charbon est désactivé.
Dans le cas où l'on utilise la hotte en version recyclage, il est nécessaire d'activer cette signalisation.

Activation de la signalisation de saturation du filtre à charbon:
La hotte doit être mise à l'arrêt.
Activez le dispositif en appuyant simultanément sur les touches 2 et 3 pendant 3 secondes.

"**1**" et "**2**" clignotent pendant 2 secondes sur l'afficheur.
Pour le désactiver, appuyez à nouveau sur les touches 2 et 3 pendant 3 secondes : "**1**" clignote pendant 2 secondes puis cesse de clignoter.

Fonctionnement automatique
La hotte est réglée par défaut en fonctionnement traditionnel, pour activer le fonctionnement automatique, appuyez sur la touche "4".
Le système prévoit deux types de mode en fonctionnement automatique.

- **Mode Capteur** de fumées qui garantit une aspiration correcte des fumées durant la cuisson.
- **Mode Recyclage de l'air ambiant** qui est un système de contrôle qui garantit un niveau élevé de qualité de l'air.

Ces deux modes se mettent en fonctionnement cycliquement en appuyant sur la touche "**4**".

Mode Capteur de fumées, la lettre **C** apparaît sur l'afficheur.
Durant la cuisson, le système réagit rapidement aux augmentations de vapeurs/fumées et fonctionne à la vitesse déterminée pendant au moins 1 minute, avant de permuter à une vitesse plus basse/se mettre à l'arrêt.
Quand la cuisson est terminée et les paramètres environnementaux sont revenus aux niveaux précédant la cuisson, le système se met à l'arrêt.
Si les paramètres sont proches des conditions de repos, le système met à l'arrêt la hotte après 30 minutes.

Mode Recyclage de l'air ambiant, la lettre **A** apparaît sur l'afficheur.
Le système réagit rapidement aux augmentations de vapeur/fumées et fonctionne à la vitesse déterminée pendant au moins 1 minute, avant de permuter à une vitesse plus basse/se mettre à l'arrêt.
Quand l'effet des vapeurs/fumées est terminé et les paramètres environnementaux sont revenus aux niveaux précédant la cuisson, le système se met à l'arrêt.
On peut sortir de ce mode en appuyant sur les touches "**1**", "**2**" et "**4**".

Test détecteurs
S'effectue en continu en fonctionnement automatique. En cas d'anomalie, "8" clignote sur l'afficheur (prenez contact avec votre service après vente), la hotte peut cependant être utilisée en fonctionnement traditionnel.

Calibration manuelle
Mettez la hotte à l'arrêt et maintenez appuyées simultanément les touches "**1**" et "**4**" pendant 3".
Un petit point clignote sur l'afficheur.

Il est conseillé d'effectuer cette opération:
quand on installe la hotte pour la première fois
quand l'alimentation électrique est interrompue pendant plusieurs heures ou plusieurs jours
quand une variation très rapide de la température se vérifie dans le cuisine.

Sélection du plan de cuisson
Cette opération optimalise le fonctionnement automatique de la hotte, procédez comme suit:
Mettez la hotte à l'arrêt et maintenez appuyées simultanément les touches "**1**" et "**3**" pendant 3" jusqu'à ce que le plan de cuisson utilisé ne soit plus visualisé.
"**g**" s'affiche : Plan de cuisson gaz
"**i**" s'affiche : Plan de cuisson à induction
"**e**" s'affiche : Plan de cuisson électrique

La sélection cyclique du plan de cuisson se fait en appuyant sur la touche "1"
L'acceptation du plan de cuisson sélectionné est visualisée par la séquence de 3 clignotements de la lettre relative au plan de cuisson sélectionné.
Une fois le plan de cuisson sélectionné, pour accepter la fonction, attendez 10".
Le plan de cuisson réglé par défaut est celui à gaz.
Alarme Température
La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur à la vitesse 3 au cas où la température dans la zone display est trop élevée.
La condition d'alarme est indiquée par le display avec la lettre **"t"** clignotante.
Cette condition perdure jusqu'à ce la température ne descende sous le seuil d'alarme.
On peut sortir de cette modalité en appuyant sur la touche **"2"**.
Toutes les 30", le détecteur vérifie la température ambiante de la zone display.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.
NE PAS UTILISER D'ALCOOL!
ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.
La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-graisse

Fig. 1-8
Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.
Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le

système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.
Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 6

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate aprés un emploi plus ou mois long, selon le type de cuisiniére et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre aprés, au maximum, quatre mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité).
IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien **Clearit**.

L'expertise des professionnels au service des particuliers

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.
Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

Remplacement des lampes

Fig. 9

Débrancher l'appareil du réseau électrique
Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.
Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - GU5.3 - Ø50mm **(Adaptée à un système d'éclairage ouvert)**, en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.
Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole ▬ présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

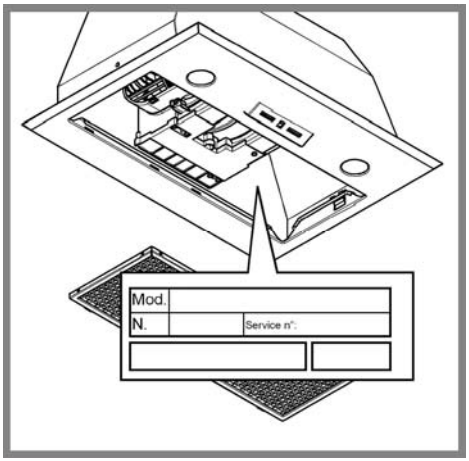
Anomalies de fonctionnement

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • une vitesse a été effectivement sélectionnée.
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: • la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée. • la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. • Le système des tubes d'évacuation cause une perte d'efficacité de la hotte. Contacter un technicien qualifié. • le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage)
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

Service Après-Vente

- **INTERVENTIONS**

  Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique (cf. schéma ci-dessous).



PIÈCES D'ORIGINE

Lors d'une intervention d'entretien, deman-dez l'utilisation exclusive de **pièces déta-chées certifiées d'origine.**

- **RELATIONS CONSOMMATEURS**
- Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque: informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

  •Pour communiquer:
  nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

  > Vous pouvez nous écrire :

  Service Consommateurs
  DE DIETRICH
  BP 9526
  95069 CERGY PONTOISE

  > ou nous téléphoner au :

0892 02 88 04*

0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

⇒ *tarif en vigueur à la date d'impression du document.*

* Service fourni par FagorBrandt, locataire gérant, société par actions simplifiée au capital de 20 000 000 €UROS, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône. RCS Nanterre 440 303 196.

Obsah

CS - Návod na montáž a používání 18
Použití 18
Pohled na digestoř 18
Výměna žárovek 18
Instalace 19
Elektrické připojení 19
Instalace 19
Provoz 20
Údržba 22
Čištění 22
Tukový filtr 22
Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze) 22
Výměna žárovek 23
Špatné fungování 23
Servisní služba 23

CS - Návod na montáž a používání

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů. Digestoř byla projektována k výlučně domácímu použití.

! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.

! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.

! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.

Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

Použití

Digestoř je projektován pro odsávání dýmů a par při vaření a je určen pouze k domácím účelům.

Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištěním vzduchu v místnosti.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).

Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Odsávání mimo místnost

Páry jsou vyváděny mimo místnost odtahovým potrubím upevněného na spojovací přírubě.

Průměr odtahového potrubí se musí rovnat průměru spojovacího prstence.

Pozor! Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit.

Horizontální část odtahového potrubí musí mít lehký sklon směrem nahoru (přibližně 10°), tak aby vzduch mohl být odváněn směrem ven snadněji.

Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyňaty.

Napojte digestoř na odtahového potrubí se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

! Používejte co nejkratší odtahové potrubí.

! Používejte odtahové potrubí s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).

! Vyhněte se zásadním změnám sekce vedení odtahu.

! Používejte odtahové potrubí s co nejhladším vnitřním povrchem.

! Materiál použitý pro odtahové potrubí musí odpovídat platným normám.

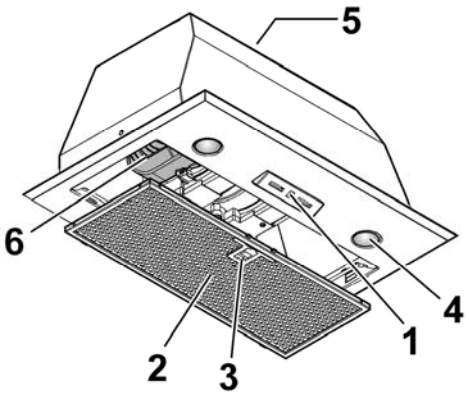
Pozor! Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.

Odsávání s recilkulací

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a pachů. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednán a namontován před užitím přístroje.

Pohled na digestoř



1. Ovládací panel
2. Tukový filtr
3. Západka tukového filtru
4. Halogenové osvětlení
5. Výfuk
6. Filtr s uhlíkem
   Pouze pro filtrující verzi – 2 filtry montované po stranách motorového agregátu.

Výměna žárovek

Uchovejte si tuto příručku společně s Vaším přístrojem. Jestliže přístroj musí být prodán či postoupen další osobě, zajistěte si, že je společně dodána i příručka.

Přečtěte si pozorně tuto příručku dříve než namontujete či nezačnete používat Váš přístroj, protože obsahuje důležité informaci pro bezpečnosti Vaší i všech osob, které budou instalovat či používat tento přístroj.

Tento přístroj byl projat, aby byl namontován v kuchyni a je určen pro běžnou domácí potřebu.

Nepoužívejte ho pro průmyslové či obchodní účely či pro další použití, pro které nebyl konstruován.

Neměňte či nepokoušejte se změnit charakteristiky tohoto přístroje. Bylo by to pro Vás nebezpečné.

Není povoleno fungování nad varnou plochou pracující s dřívím či uhlím.

V případě, že je sporák ohříván nástrojem napojeným na komín (například kamna) je třeba namontovat digestoř ve filtrující verzi. Nepoužívejte digestoř bez filtrů proti mastnotám.

Nepoužívejte čistící přístroje fungující na páru či na vysoký tlak pro čištění Vašeho přístroje (z bezpečnostních důvodů).

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.
Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.
Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.
Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!
Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.
Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.
Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.
Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.
Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.
Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.
Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.
Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.
Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).
Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.
Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svíditel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.
Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 60cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

⚠ Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikamii umístěnému uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži , je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.
Pozor! Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Odložte filtr/y s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.
Tento typ digestoře musí být vestavěn do závěsné skříňky anebo do jiné podpory.
Následující čísla uvádějí posloupnost v níž má být provedena montáž. Týkají se zobrazení, která naleznete na prvních stránkách této příručky, stále s příslušným číselným označením.

1. Vyjměte tukový filtr (1 či 2 podle modelu).
2. Odstraňte rám.
3. Na výfukový otvor nainstalujte přírubu.

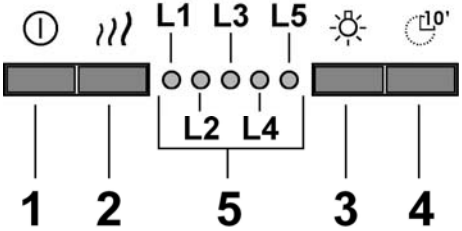
4. Připravte závěsnou skříň, na niž bude namontována digestoř.
5. Upevněte výfukovou hadici na přírubu a posléze vsuňte digestoř do závěsné skříně tak, že hadice a elektrický kabel vystoupí ze stropu závěsné skříně.
   Upevněte 8 šroubu digestoř na podlahu závěsné skříně.
   Pouze pro odsávací verzi: výfuková hadice musí být nasměrována navenek.
   Pouze pro filtrující verzi: seřízněte hadici tak, aby vzduch byl vháněn na strop závěsné skříně.
6. **Pouze pro odsávací verzi:** odstraňte filtry s uhlíkem.
7. Namontujte opět rám a ověřte si, zda byl zavěšen na digestoř.
8. Namontujte opět tukový filtr.

Napojte na elektrickou síť a ověřte si zda digestoř dobře funguje.

Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Modely **DHG1136X - DHG1137X**



1 motor ON/OFF
Stisknutím tlačítka se digestoř uvádí do rychlosti 1.
Stisknutím tlačítka během provozu digestoř přechází do stavu OFF.

2 Zvýšení rychlosti
Stisknutím tlačítka digestoř přechází ze stavu OFF na rychlost 1.
Stisknutím tlačítka (digestoř ve stavu ON) se zvyšuje rychlost motoru z rychlosti 1 na rychlost intenzívní.
Každé rychlosti odpovídá rozsvícení příslušné diody.
Rychlost 1 dioda **L1**
Rychlost 2 dioda **L2**
Rychlost 3 dioda **L3**
Intenzívní rychlost dioda **L4** (bliká)
Intenzívní rychlost je temporizována. Standardní nasazení času je 5', po vypršení času se digestoř ustaví na rychlosti 2.
K odstavení funkce před vypršením času stiskněte tlačítko **2**, digestoř se ustavína rychlosti 1, stisknutím tlačítka **1** digestoř se vypne

3 Svítidla ON/OFF

4 Temporizace rychlostí

5 Ukazatel stavu provozu

Temporizace rychlostí
Temporizace rychlostí se uvádí do chodu stisknutím tlačítka L **4**, po vypršení temporizace se digestoř vypne.
Temporizace je rozdělena následovně:
Rychlost 1 - 20 minut (dioda **L1** bliká)
Rychlost 2 - 15 minut (dioda **L2** bliká)
Rychlost 3 - 10 minut (dioda **L3** bliká)
Intenzívní rychlost - 5 minut (dioda **L4** bliká)

Jestliže během temporizovaného provozu stiskněte tlačítko **1** digestoř se vypne, pokud se stiskne tlačítko **2** anebo tlačítko **4** digestoř se vrací na nastavenou rychlost.

Signalizace filtru proti mastnotám
Po 40 hodinách provozu se rozsvítí dioda **L5**.
Když se objeví tato signalizace, instalovaný filtr proti mastnotám musí být umyt
K opětnému nastavení signalizace tlačítko **1** musí být stlačeno po 3".

Signalizace filtru s uhlíkem
Po 160 hodinách provozu dioda **L5** bliká.
Když se objeví tato signalizace, instalovaný filtr s uhlíikem musí být vyměněn.
K opětnému nastavení signalizace tlačítko **1** musí být stlačeno po dobu 3".

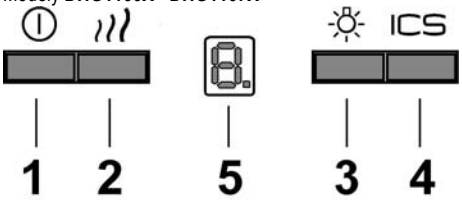
V případě současné signalizace obou filtrů dioda **L5** bude střídavě ukazovat poplachy rozsvícením po dobu 3" a následovně bude blikat 3krát.
Opětné nastavení proběhne dvojnásobným provedením výše popsané procedury.
První provedení opět nastavuje signalizaci filtru proti mastnotám, druhé provedení opět nastavuje signalizaci filtru s uhlíkem.

V modalitě standard signalizace filtru s uhlíkem není aktivní.
V případě, že se digestoř použije ve filtrující verzi je nezbytné autorizovat signlaizaci filtru s uhlíkem

Aktivace signalizace filtru s uhlíkem:
Postavte digestoř do pozice OFF a stiskněte současně tlačítka **1** a **4** po dobu 3".
Diody **L1** a **L2** budou blikat po dobu 5".
Odstavení signalizace filstru s uhlíkem:
Postavte digestoř do pozice OFF a stiskněte současně tlačítka **1** a **4** po dobu 3".
Dioda **L1** bude blikat po dobu 2".

Alarm Temperatura
Digestoř je vybavena tepelným čidlem, které uvádí motor do rychlosti 3 v případě, že temperatura v zóně ovladačů je příliš vysoká.
Poplašný stav je vyznačen postupným blikáním diod **L1**, **L2**, **L3**.
Tato situace zůstává až do okamžiku kdy temperatura sestoupí pod poplašnou mez.
Je možné vyjít z této modalirty stisknutím tlačítka **1** nebo **2**.
Čidlo ověřuje temperaturu v zóně displeje každých 30".

Modely **DHG1166X - DHG1167X**



1 motor ON/OFF
Stisknutím tlačítka se digestoř uvede do rychlosti 1.
Stisknutím tlačítka během provozu digestoř přechází do stavu **OFF**.

2 Kontrola rychlostí
Stisknutím tlačítka digestoř přechází ze stavu **OFF** na rychlost **1**.
Dalším stisknutím tlačítka (digestoř ve stavu ON) se mění rychlost motoru:
Rychlost 1: na displeji se objeví "**1**"
Rychlost 2: na displeji se objeví "**2**"
Rychlost 3: na displeji se objeví "**3**"
Intenzívní rychlost: na displeji se objeví "**4**" (blikající)
Intenzívní rychlost je temporizována. Standardní temporizace je 5', poté se digestoř ustaví na rychlosti **2**.
K odstavení rychlosti před uplynutím času stiskněte tlačítko **2**, digestoř se ustaví na rychlosti **1**, stisknutím tlačítka **1** se digestoř vypne.
Poznámka: tímto tlačítkem je možné nastavit automatické vypnutí digestoře (viz následující příslušný odstavec)

3 svítidla ON/OFF

4 čidlo ON/OFF

5 Displej

6 čidlo

Nastavení automatického vypnutí digestoře
Automatické vypnutí digestoře po nastaveném časovém intervalu se opět nastřaví stisknutím tlačítka **2** po dobu 2".
Provozní časy digestoře jsou:
Rychlost 1 - 20 minut (na displeji se objeví "**1**" a malý blikající bod)
Rychlost 2 - 15 minut (na displeji se objeví "**2**" a malý blikající bod)
Rychlost 3 - 10 minut (na displeji se objeví "**3**" a malý blikajcíí bod)
Intenzívní rychlost - 5 minut (na displeji se objeví "**4**" a malý blikající bod)

K odstavení této funkce: stiskněte tlačítko **1** – digestoř se vypne,
stiskněte tlačítko **2 –** digestoř se vrátí do nastavené rychlosti, anebo
stiskněte tlačítko **4** – digestoř, prostřednictvím **čidla** jímž je vybavena přejde na **automatickou** modalitu **"COOKING"** (vaření – na displeji se objeví písmeno "**C**").

Signalizace tukového filtru
Po celkově 80 hodinách provozu na displeji začne blikat číslo **"1"**.
Jakmile se objeví tato signalizace instalovaný tukový fltr musí být umyt.
K opětnému nastavení signalizace stiskněta tlačítko **1** po dobu 3", až do okamžiku kdy číslo **"1"** přestane blikat.
Přečtěte si pozorně návod na údržbu filtru.

Signalizace filtru s uhlíkem
Po celkově 320 hodinách provozu na displeji začne blikat číslo **"2"**.
Jakmile se objeví tato signalizace je třeba provést údržbu instalovaného filtru s uhlíkem.
K opětnému nastavení stiskněte tlačítko **1** po dobu 3", až do okamžiku kdy číslo **"2"** přestane blikat.
Přečtěte si pozorně návod na údržbu filtru.

V případě současné signalizace obou filtrů na displeji budou blikat střídavě čísla **"1"** i **"2"**.
K opětnému nastavení dojde 2násobným provedením výše popsané procedury.
Nejdříve nastavte novou signalizaci tukového filtru, poté signalizaci filtru s uhlíkem.

V modalitě standard není aktivní signalizace filtru s uhlíkem.
V případě provozu digestoře ve filtrující verzi je nezbytné aktivovat signalizaci filtru s uhlíkem.

Jak aktivovat signalizaci filtru s uhlíkem:
Nastavte digestoř do pozice **OFF** a současně stiskněte tlačítka **2** a **3** po dobu 3".
Čísla **"1"** a **"2"** budou blikat na displeji střídavě po dobu 2".
Odstavení signalizace filtru s uhlíkem:
Nastavte digestoř do pozice **OFF** a stiskněte současně tlačítka **2** a **3** po dobu 3".
Na displeji číslo**"1"** bude blikat po dobu 2".

Automatický provoz
Systém na nastaven v pozici default na manuální modalitě, k aktivaci modalitu automatickou stiskněte vícekrát tlačítko **4 až** si zvolíte modalitu, které dáváte přednost.
Systém obsahuje automatický provoz v 2 modalitách:
- Funkci **COOKING** zaručující řádné odsávání dýmů během vaření – na displeji se objeví písmeno "**C**".
- Funkci **AIR QUALITY CONTROL,** je to kontrolní systém zaručující udržení vysoké kvality vzduchu – na displeji se objeví písmeno "**A**".
K návratu do **manuální** modality stiskněte ještě jednou.

Modalita **COOKING,** na displeji se objeví písmeno "**C**".
Během vaření systém rychle reaguje na zvýšení páry/dýmů a zůstává na nastevené rychlosti po dobu alespoň 1 minuty, dříve než se vrátí na nížší rychlost/nebo se vypne.
Jakmile skončí vaření a parametry okolního prostředí se vrátily na úroveň předcházející vaření, systém se sám vypne.
Pokud se parametry nacházejí v blízkosti pozice odpočinku, po 30 minutách systém automaticky vypne digestoř.
Je možné vystoupit z této modalità stisknutím tlačítka **1**, **2** (digestoř se vrátí do manuální modality) anebo **4** (digestoř

přechází na modalità **AIR QUALITY CONTROL**).

Modalita **AIR QUALITY CONTROL,** na displeji se objeví písmenou **"A"**.
Systém rychle reaguje na zvýšení páry/dýmů a zůstává na nastavené rychlosti po dobu alespoň 1 minuty než se vrátí na nižší rychlost/nebo se vypne.
Jakmile skončí dopad par/dýmů a parametry okolního prostředí se vrátily na úroveň před provozem, systém se sám vypne.
Je možné vyjít z této modalità stisknutím tlačítka **1**, **2** nebo **4** (digestoř se vrátí do manuální modality).

Testování čidel
Probíhá neustále během automatického provozu. V případě poruchy se na displeji objeví číslo **"8"** (kontaktujte servisní službu) digestoř může být nicméně použita v manuální modalitě.

Manuální kalibrování
Nastavte digestoř do pozice **OFF** a stiskněte současně tlačítka **1** a **4** po dobu 3".
Na displeji začne blikat malý bod.

Doporučujeme provést tuto operaci:
když instalujete digestoř poprvé
když se vypne elektrický proud na více hodin či dní
když v kuchyni dojde k velmi rychlé změně teploty

Volba varné plochy
Tato operace nejlépe využívá automatický provoz digestoře, postupujte následovně:
Nastavte digestoř do pozice **OFF**
Stiskněte současně tlačítka **1** a **3** po dobu 3" až do okamžiku kdy se na displeji objeví užívaná varná plocha, jak uvádí následující legenda:
"g": plynová varná plocha
"i": indukční varná plocha
"e": elektrická varná plocha

Volba cyklu varné plochy probíhá stisknutím tlačítka **1**
Souhlas se zvolenou varnou plochou je zobrazen 3 následným blikáním písmene odpovídajícího zvolené varné ploše.
Po zvolení varné plochy, na souhlas s provozem vyčkejte 10".
Poznámka: Defaultově nastavená varná plocha je plynoál.
Teplotní alarm
Digestoř je vybaven čidlem temperatury, které uvádí motor do rychlosti 3 v případě, že teoplota v zóně displeje je příliš vysoká.
Alarm je hlášen displejem blikajícím písmenem **"t"**.
Tento stav zůstává dokud tempertura nesestoupí pod hladinu alarmu.
Z této modality je možné vyjít stisknutím tlačítka **"2"**.
Čidlo ověřuje teplotu prostředí v zóně displeje každých 30".

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám).
Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným lihem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!
Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.
Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Obr. 1-8
Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.
Tukový filtr se musí 1x do měsíce vyčistit (vyprat), anebo jestliže systém vyznačování saturace filtru - pokud je součásti vybavení vlastněného modelu - vyznačuje tuto potřebu. Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 6
Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.
Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce (anebo jestliže systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastněného modelu – vyznačuje tuto potřebu).
NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Čištění a údržba Vašeho přístroje

Pro údržbu Vašeho spotřebiče doporučujeme používat prostředky značky **Clearit**.

Doporučeno odborníky

Clearit Vám nabízí odborné čistící prostředky a řešení uzpůsobené pro každodenní údržbu Vašich elektrospotřebičů a kuchyně.
Tyto prostředky i celá škála příslušenství a spotřebního materiálu jsou k dostání u Vašeho prodejce.

Výměna žárovek - Obr. 9

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.

Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12V - 20W max - GU5.3 - Ø50mm a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol ▬ na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Špatné fungování

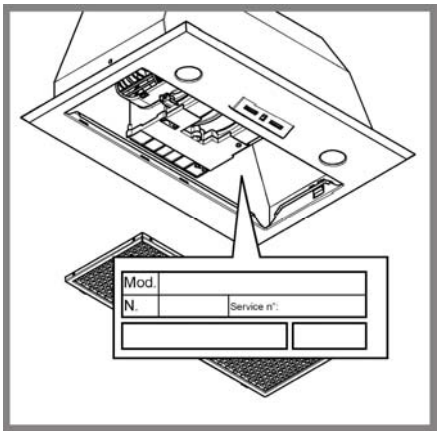
PŘÍZNAKY	RESENI
digestoř nefunguje...	Ověřte si zda: • nedošlo k přerušení dodávky proudu. • byla zvolena rychlost provozu.
Digestoř má nedostatečný výkon…	Ověřte si zda: • Zvolená rychlost motor je postačující pro uvolněný objem kouře a par. • Kuchyně je dostatečně ovzdušněna, s odpovídajícím přívodem vzduchu. • Systém výfukových hadic snižuje účinnost digestoře. Obraťte se na odborného technika. • Filtr s uhlíkem není saturován (digestoř ve verzi recykláže vzduchu)
Digestoř se vypnul během normálního fungování.	Ověřte si zda: • nebyla přerušena dodávka proudu. • proud nepřerušil jednopólový spínač.

Servisní služba

- **ZÁKROKY**

  Eventuální zárkoky servisní technické služby na Vašem přístroji musejí být provedeny kvalifikovaným technikem firmy vlastnící ochrannou značku.Při žádostech o servisní pomoc je třeba uvést kompletní data Vašeho přístroje (model, typ, sériové číslo).

  Tyto údaje jsou uvedeny na štítku s charakteristikami přístroje (viz zobrazení níže).



Indholdsfortegnelse

DA - Bruger- og monteringsvejledning 25
Brug 25
Beskrivelse af emhætten 25
Advarsler 25
Installering 26
Elektrisk tilslutning 26
Montering 26
Funktion 27
Vedligeholdelse 29
Rengøring 29
Fedtfilter 29
Kulfilter (kun den filtrerende udgave) 29
Udskiftning af lyspærerne 30
Funktionsfejl 30
Eftersalgsservice 30

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.
Emhætten er udelukkende udviklet til brug i almindelige hjem.

- **!** Det er vigtigt at opbevare denne vejledning, så man får mulighed for at læse den senere. Ved viseresalg, overdragelse eller flytning skal man sørge for, at vejledningen følger emhætten.
- **!** Læs instruktionerne omhyggeligt: der findes vigtige oplysninger om installering, brug og sikkerhed.
- **!** Der må ikke udføres elektriske eller mekaniske ændringer på emhætten eller på udslipsrørene.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet "(*)" er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.

Brug

Emhætten er beregnet til udsugning af røg og damp fra madlavning, og må kun benyttes til almindelig husholdning.
Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.
Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).
Vejledningen til tilslutning leveres sammen med den perifere udsugningsenhed.

Sugende udgave

Dampen ledes udenfor vha. et aftræksrør fastgjort til samleflangen.
Aftræksrørets diameter skal svare til diameteren på forbindelsesringen.
Obs! Udledningsrøret leveres ikke, og skal købes.
På den vandrette del skal røret have en let stigning (cirka 10°) for at lette bortledning af luften udenfor lokalet.
Hvis emhætten er udstyret med kulfiltre, skal disse filtre fjernes.
Tilslut emhætten til aftræksrør og aftrækshullet i væggen, som skal have en diameter, der passer til luftudsugningen (studsflange).

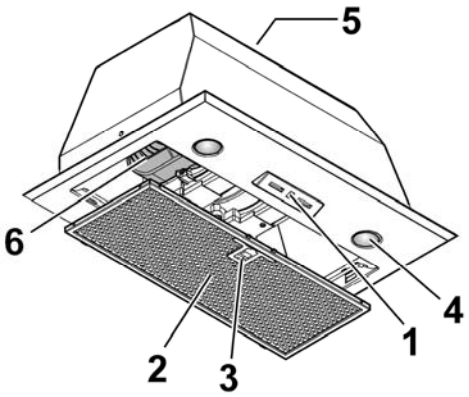
- **!** Benyt et rør, der er så kort som muligt.
- **!** Benyt et rør, der har så få kurver som muligt (max. vinkel på kurven: 90°).
- **!** Undgå drastiske ændringer i rørets tværsnit.
- **!** Benyt et rør med så glat en inderside som muligt.
- **!** Rørets materialer skal være godkendt i henhold til reglerne.

Pas på! Hvis emhætten er udstyret med kulfilter, skal dette filter fjernes.

Filtrerende udgave

Den indsugede luft affedtes og lugten fjernes, før luften sendes tilbage i lokalet. For at benytte emhætten i denne udgave skal der monteres et supplerende filtreringssystem baseret på aktivt kul.
Pas på! Hvis emhætten ikke er udstyret med kulfilter, skal dette filter bestilles og installeres før brug.

Beskrivelse af emhætten



1. Betjeningspanel
2. Fedtfilter
3. Håndtag til udløsning af fedtfilteret
4. Halogenlampe
5. Luftudgang
6. Kulfilter
   Kun for den filtrerende udgave - 2 filtre monteret i motorens sider.

Advarsler

Opbevar brugervejledningen til det købte apparat. Hvis emhætten sælges eller overdrages til en anden person, skal man sørge for, at vejledningen vedlægges.
Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, før apparatet installeres eller benyttes, fordi den indeholder vigtige oplysninger for egen og andres sikkerhed under installering og brug af apparatet.
Dette apparat er udviklet til installering i et køkken til almindelig husholdningsbrug.
Emhætten må ikke benyttes til kommercielle eller industrielle formål, eller med andre hensigter, end hvad den er fremstillet til.
Man må aldrig forsøge at ændre (eller reelt ændre) emhættens kendetegn. Hvis dette sker, udsættes man for fare.
Det er ikke tilladt at benytte emhætten over en kogeflade med brændstof (træ, kul).
Hvis køkkenet opvarmes af et apparat forbundet til en

skorsten (for eksempel en brændeovn), skal emhætten installeres i den filtrerende udgave. Benyt aldrig emhætten uden fedtfiltre.
Anvend aldrig apparater med damp eller højtryk til rengøring af emhætten (af hensyn til den elektriske sikkerhed).
Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.
Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.
Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.
Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.
Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.
Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!
Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.
Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.
Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.
Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.
Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.
Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.
De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning.
Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.
Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).
Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.
Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.
Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Installering

Minimumsafstanden mellem kogegrejets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 60cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.
Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

⚠ Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter installeringen. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et område, der også er let tilgængeligt efter installeringen, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.
Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Montering

Før installering:

- Undersøg at det købte produkt har passende dimensioner til det valgte installeringssted.
- Fjern det/de aktive kulfilter/kulfiltre, hvis de leveres med emhætten (læs også det relevante afsnit). Dette/disse filter/filtre skal kun genmonteres, hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave.
- Sørg for, at der ikke (af transporthensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer, garantier etc.); hvis dette er tilfældet, skal det fjernes og opbevares.
- Om muligt bør man afbryde og fjerne køkkenelementerne underneden og omkring området, hvor emhætten skal installeres, så man får lettere adgang til loftet/væggen, hvor emhætten monteres. Hvis det ikke er muligt at fjerne køkkenelementerne skal de beskyttes bedst muligt under installeringen. Vælg en plan overflade og tildæk den med et beskyttende underlag, hvor emhætten og de tilhørende komponenter kan lægges.
- Undersøg desuden, at der er en elektrisk stikkontakt til rådighed i nærheden af emhættens installeringsområde (der også skal være tilgængelig efter montering af emhætten); desuden skal der forefindes en anordning til udledning af røg udenfor (kun den sugende udgave).
- Udfør alt nødvendigt murarbejde (fx installering af en elektrisk stikkontakt og/eller et hul til passage af udledningsrøret).

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.
Denne type emhætte skal indbygges i et skab eller en anden form for støttestruktur.
Instruktionerne med numre i rækkefølge, anført herunder, henviser til tegningerne på de første sider i den foreliggende vejledning. Disse numre vises på tegningerne.

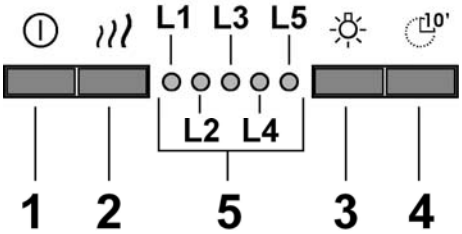
1. Fjern fedtfilteret (1 eller 2 afhængig af modellen).
2. Fjern rammen.
3. Monter flangen på aftrækshullet.
4. Forbered det ophængte køkkenelement, hvor emhætten skal installeres.
5. Fastgør aftræksrøret til flangen, og indsæt derefter emhætten i køkkenelementet, så røret og el-ledningen kommer ud fra elementets overside.
   Fastgør emhætten til køkkenelementets bund vha. 8 skruer.
   Kun for den Sugende udgave: aftræksrøret skal føres udenfor.
   Kun for den Filtrerende udgave: tilskær røret, så luften føres ud foroven på køkkenelementet.
6. **Kun for den Sugende udgave:** fjern kulfiltrene.
7. Genmonter rammen; sørg for at den er hægtet korrekt fast på emhætten.
8. Monter fedtfilteret igen.

Udfør den elektriske forbindelse og kontroller at emhætten fungerer korrekt.

Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Modeller **DHG1136X - DHG1137X**



1 ON/OFF motor
Ved tryk på knappen startes emhætten med hastighed 1.
Ved tryk på knappen under funktion, stilles emhætten på OFF.

2 Øgning af hastighed
Ved tryk på knappen skifter emhætten fra OFF til hastighed 1.
Ved tryk på knappen (emhætte på ON) øges motorhastigheden fra hastighed 1 til den intensive hastighed.
Hver hastighed medfører tænding af den tilhørende lysdiode.
Hastighed 1 lysdiode **L1**
Hastighed 2 lysdiode **L2**
Hastighed 3 lysdiode **L3**
Intensiv hastighed lysdiode **L4** (blinkende)
Den intensive hastighed er tidsindstillet. Den normale tidsindstilling er på 5 minutter, hvorefter emhætten skifter til hastighed 2.
For at slukke funktionen, før udløb af den indstillede tid, skal der trykkes på tast **2**, hvorefter emhætten skifter til hastighed **1**; ved tryk på tast **1** slukkes emhætten.

3 ON/OFF lys

4 Tidsindstilling af hastighed

5 Viser for funktionstilstand

Tidsindstilling af hastighed
Tidsindstilling af hastighederne tilsluttes ved tryk på tast **4**; når tidsindstillingen udløber, slukkes emhætten.
Tidsindstillingen er opdelt på følgende måde:
Hastighed 1 - 20 minutter (lysdiode **L1** blinker)
Hastighed 2 - 15 minutter (lysdiode **L2** blinker)
Hastighed 3 - 10 minutter (lysdiode **L3** blinker)
Intensiv hastighed - 5 minutter (lysdiode **L4** blinker)

Under tidsindstillet funktion medfører tryk på tast **1**, at emhætten slukkes; hvis der trykkes på tast **2** eller **4**, vender emhætten tilbage til den indstillede hastighed.

Signalering fra fedtfilter
Efter 40 funktionstimer tændes lysdiode **L5**.
Når denne signalering tændes, skal det monterede fedtfilter vaskes.
Hold tast **1** trykket i 3 sekunder for at tilbagestille signaleringen.

Signalering fra kulfilter
Efter 160 funktionstimer blinker lysdiode **L5**.
Når denne signalering tændes, skal det monterede kulfilter udskiftes.
Hold tast **1** trykket i 3 sekunder for at tilbagestille signaleringen.

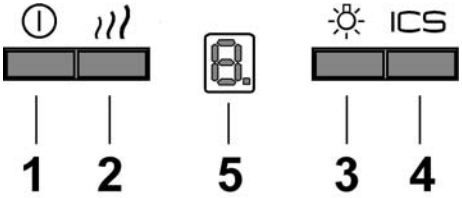
Hvis begge filtre signalerer samtidigt, viser lysdiode **L5** alarmerne vekselvist, og forbliver tændt i 3 sekunder, for derefter at blinke 3 gange.
Reset sker ved at udføre ovenstående procedure 2 gange.
Første gang tilbagestilles signaleringen fra fedtfilteret, og anden gang tilbagestilles signaleringen fra kulfilteret.

På standard-funktionen er signaleringen fra kulfilteret ikke tilsluttet.
Hvis man anvender emhætten i den filtrerende udgave, skal signaleringen fra kulfilteret tilsluttes.

Tilslutning af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på OFF og hold tasterne **1** og **4** trykket samtidigt i 3 sekunder.
Lysdioderne **L1** og **L2** blinker i 5 sekunder.
Afbrydelse af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på OFF og hold tasterne **1** og **4** trykket samtidigt i 3 sekunder.
Lysdioden **L1** blinker i 2 sekunder.

Temperatur-alarm
Emhætten er udstyret med en temperatursensor, der starter motoren på 3. hastighed, hvis temperaturen i betjenings-området er for høj.
Alarmtilstanden vises med blink fra lysdioderne **L1**, **L2**, **L3** i sekvens.
Denne tilstand fortsætter, indtil temperaturen falder ned under alarmtærsklen.
Man kan afbryde funktionen ved at trykke på tasten **1** eller **2**.
Sensoren undersøger temperaturen i display-området hver 30 sekunder.

Modeller **DHG1166X - DHG1167X**



1 ON/OFF motor
Ved tryk på knappen startes emhætten med hastighed 1.
Ved tryk på knappen under funktion, stilles emhætten på **OFF**.

2 Betjening af hastigheden
Ved tryk på knappen skifter emhætten fra **OFF** til hastighed **1**.
Ved nyt tryk på knappen (emhætte på ON) skifter motorens hastighed:
Hastighed 1: på displayet vises "**1**"
Hastighed 2: på displayet vises "**2**"
Hastighed 3: på displayet vises "**3**"
Intensiv hastighed: på displayet vises "**4**" (blinkende)
Den intensive hastighed er tidsindstillet. Den normale tidsindstilling er på 5 minutter, hvorefter emhætten skifter til hastighed **2**.
For at slukke funktionen - før udløb af den indstillede tid - skal der trykkes på tast **2**, hvorefter emhætten skifter til hastighed **1**; ved tryk på tast **1** slukkes emhætten.
Bemærk: Ved hjælp af denne tast er det muligt at indstille automatisk slukning af emhætten (læs venligst efterfølgende afsnit vedr. denne funktion).

3 ON/OFF lys

4 ON/OFF sensor

5 Display

6 Sensor

Indstilling af automatisk slukning af emhætten
Den automatiske slukning af emhætten – efter et forindstillet tidsinterval - indstilles ved tryk på tasten **2** i 2 sek.
Emhætten har følgende funktionstider:
Hastighed 1 - 20 minutter (på displayet vises "**1**" og et blinkende punktum).
Hastighed 2 - 15 minutter (på displayet vises "**2**" og et blinkende punktum).
Hastighed 3 - 10 minutter (på displayet vises "**3**" og et blinkende punktum).
Intensiv hastighed - 5 minutter (på displayet vises "**4**" og et blinkende punktum).

Afbrydelse af denne funktion:
tryk på tast **1** – emhætten slukkes; eller
tryk på tast **2** – emhætten vender tilbage til den indstillede hastighed; eller
tryk på tast **4** – vha. den installerede **Sensor** skifter emhætten til den **Automatiske** funktion **"COOKING"** (Tilberedning af mad – på displayet vises bogstavet "**C**").

Signalering fra fedtfilter
Efter sammenlagt 80 funktionstimer begynder tallet **"1"** at blinke på displayet.
Når denne signalering tændes, skal det monterede fedtfilter vaskes.
Hold tast **1** trykket i 3 sekunder, indtil tallet **"1"** holder op med at blinke, for at tilbagestille signaleringen.
Læs venligst vejledningen til vedligeholdelse af filteret omhyggeligt.

Signalering fra kulfilter
Efter sammenlagt 320 funktionstimer begynder tallet **"2"** at blinke på displayet.
Når denne signalering fremkommer, skal det monterede kulfilter vedligeholdes.
Hold tast **1** trykket i 3 sekunder, indtil tallet **"2"** holder op med at blinke, for at tilbagestille signaleringen.
Læs venligst vejledningen til vedligeholdelse af filteret omhyggeligt.

Ved samtidig signalering fra begge filtre, blinker tallene **"1"** og **"2"** skiftevis på displayet.
Reset sker ved at udføre ovenstående procedure 2 gange.
Første gang nulstilles signaleringen fra fedtfilteret, og anden gang nulstilles signaleringen fra kulfilteret.

På standard-funktionen er signaleringen fra kulfilteret ikke tilsluttet.
Hvis man anvender emhætten i den filtrerende udgave, skal signaleringen fra kulfilteret tilsluttes.

Tilslutning af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og hold tasterne **2** og **3** trykket samtidigt i 3 sekunder.
Tallene **"1"** og **"2"** blinker skiftevis i 2 sekunder på displayet.
Afbrydelse af signalering fra kulfilter:
Stil emhætten på **OFF** og hold tasterne **2** og **3** trykket samtidigt i 3 sekunder.
Tallet **"1"** blinker i 2 sekunder på displayet.

Automatisk funktion
Systemet er indstillet på manuel funktion som default; for at tilslutte den automatiske funktion, skal der trykkes på tasten **4** flere gange, indtil den ønskede tilstand vælges.
Systemet kan arbejde med automatisk funktion på 2 måder:
- **COOKING** funktionen der sørger for korrekt udsugning af røg under madlavningen – på displayet vises bogstavet "**C**".

- **AIR QUALITY CONTROL** funktionen der er et overvågningssystem, som sikrer høj luftkvalitet – på displayet vises bogstavet "**A**".
Tryk igen for at vende tilbage til **manuel funktion.**

COOKING-funktion: bogstavet **"C"** vises på displayet.
Under tilberedning af mad reagerer systemet straks ved fortætning af damp/røg, og bliver på den indstillede hastighed i mindst 1 minut, før det vender tilbage til den laveste hastighed/slukker.
Når madlavningen afsluttes, og omgivelsesparametrene er vendt tilbage til niveauerne før madlavningen, slukkes systemet.
Hvis parametrene er tæt ved pauseforholdet, forcerer systemet slukning af emhætten efter 30 minutter.
Denne funktion kan afsluttes ved tryk på tast **1**, **2** (emhætten vender tilbage til manuel funktion) eller **4** (emhætten skifter til funktionen **AIR QUALITY CONTROL**).

AIR QUALITY CONTROL funktion: bogstavet **"A"** vises på displayet.
Systemet reagerer straks ved fortætning af damp/røg, og bliver på den indstillede hastighed i mindst 1 minut, før det vender tilbage til den laveste hastighed/slukker.
Når effekten fra Damp/Røg ikke længere er til stede, og omgivelsesparametrene er vendt tilbage til niveauerne før start, slukkes systemet.
Man kan afbryde funktionen ved at trykke på tasterne **1**, **2** eller **4** (emhætten vender tilbage til manuel funktion).

Test af sensorer
Denne test finder løbende sted under automatisk funktion. I tilfælde af fejl vises tallet **"8"** på displayet (kontakt den tekniske service); emhætten kan dog under alle omstændigheder benyttes på manuel funktion.

Manuel justering
Stil emhætten på **OFF** og hold tasterne **1** og **4** trykket samtidigt i 3 sekunder.
Et punktum begynder at blinde på displayet.

Der henstilles til, at denne justering udføres:
når man installerer emhætten første gang
når man afbryder strømmen i mange timer eller flere dage
når der opstår en meget hurtig ændring af temperaturen i køkkenet

Valg af kogeflade
Denne handling optimerer emhættens automatiske funktion; følg venligst nedenstående fremgangsmåde:
Stil emhætten på **OFF**
Hold tasterne **1** og **3** trykket samtidigt i 3 sekunder, indtil den anvendte kogeflade vises på displayet i overensstemmelse med følgende:
"g": Kogeflade med gasblus
"i": Kogeflade med induktion
"e": Elektrisk kogeflade

Det cykliske valg af kogefladen sker ved tryk på tast **1**.
Godkendelse af den valgte kogeflade vises med en sekvens af 3 blink af bogstavet til den pågældende kogeflade.
Når kogefladen er blevet valgt, skal man vente 10 sekunder for at godkende funktionen.
Bemærk: Gaskomfur er indstillet som default.
Temperatur-alarm
Emhætten er udstyret med en temperatursensor, der starter motoren på 3. hastighed, hvis temperaturen i display-området er for høj.
Alarmtilstanden vises på displayet vha. bogstavet **"t"** der blinker.
Denne tilstand fortsætter, indtil temperaturen falder ned under alarmtærsklen.
Man kan afbryde denne funktion ved at trykke på tast **"2"**.
Sensoren undersøger temperaturen i display-området hver 30 sekunder.

Vedligeholdelse
Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring
Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfiltrene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.
Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**
Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.
Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Fedtfilter
Fig. 1-8
Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.
Fedtfilteret skal rengøres med milde vaskemidler en gang om måneden (eller når signaleringssystemet for filtermætning angiver behovet – hvis denne funktion findes på den købte model); filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lave temperaturer og med en kort opvaskecyklus.
Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)
Fig. 6
Filteret opfanger lugt fra madlavning.
Kulfilteret mættes efter længere tids brug alt efter typen af komfuret og hyppigheden for rengøring af fedtfilteret. Filterpatronen skal dog under alle omstændigheder skiftes

hvert fjerde måned (eller når indikatoren for mætning af filteret angiver det, hvis en sådan indikator findes på modellen).
Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF EMHÆTTEN

Vi anbefaler brug af vedligeholdelsesprodukterne **Clearit** for at holde apparatet i korrekt stand.

Professionel erfaring til rådighed for private.

Clearit tilbyder professionelle produkter der er egnet til den daglige vedligeholdelse af husholdningsapparater og køkkener.
Disse produkter - og hele udvalget af tilbehør og forbrugsvarer - kan købes hos den lokale forhandler.

Udskiftning af lyspærerne

Fig. 9
Afbryd apparatet fra el-nettet.
Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.
Benyt kun halogenpærer på 12V -20W max - GU5.3 - Ø50mm, og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.
Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.
Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående

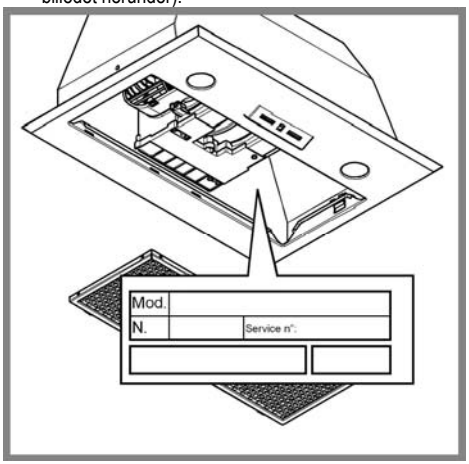
overkrydsede skraldespand ▬. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.
Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Funktionsfejl

FEJL	LØSNINGER
Emhætten fungerer ikke...	Kontroller følgende: • at der ikke er strømsvigt. • at der er valgt en hastighed.
Emhætten renser ikke luften korrekt...	Kontroller følgende: • at den valgte motorhastighed er tilstrækkelig til mængden af røg og damp. • at køkkenet er korrekt ventileret af hensyn til luftindtaget. • Udledningsrørenes system forårsager nedsat effektivitet fra emhætten. Kontakt venligst en kvalificeret tekniker.. • at kulfilteret ikke er slidt (emhætte i udgaven med recirkulation).
Emhætten slukkes under den normale funktion.	Kontroller følgende: • at der ikke er strømsvigt. • om den flerpolede afbryder har grebet ind.

Eftersalgsservice

- **SERVICEINDGREB**
  Eventuelle serviceindgreb på apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, der er autoriseret af indehaveren af varemærket. Ved forespørgsel om service bedes man altid oplyse apparatets referencekoder (model, type, serienummer).
  Disse oplysninger findes på typeskiltet (se venligst billedet herunder).



Liebe Kundin, lieber Kunde,

wenn sie Produkte aus dem Hause De Dietrich entdecken, dann ist das mit einzigartigen Emotionen verbunden, die nur von Wertobjekten hervorgerufen werden können.

Die Verlockung entsteht schon beim ersten Anblick. Das Design zeichnet sich durch eine zeitlose Ästhetik und eine sorgfältige Verarbeitung aus, wodurch jedem Gegenstand Eleganz und Raffinesse verliehen wird und beides in perfektem Einklang zueinander steht.

Sofort kommt das unwiderstehliche Verlangen nach einer Berührung auf. Das Design von De Dietrich zeigt sich in widerstandsfähigem und hochwertigen Materialien. Hier wird der Authentizität der Vorzug gegeben.

Durch die Symbiose von Spitzentechnologie mit edlen Materialien schafft De Dietrich hochwertige Produkte für die kulinarische Lebensart, eine Leidenschaft, die von allen Küchenfreunden geteilt wird.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude und würden uns über Ihre Anregungen freuen. Gerne beantworten wir auch Ihre Fragen. Sie können uns über den Verbraucherservice oder auch über unsere Internetpräsenz erreichen.

Um die Vorteile der Marke nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt auf www.de-dietrich.com.

Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen.

De Dietrich

Alle Informationen über die Marke auf www.de-dietrich.com
Besuchen Sie La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière in Paris im VIII. Arrondissement
Geöffnet von dienstags bis samstags von 10:00 bis 19:00 Uhr
Verbraucher-Service: 0892 02 88 04

Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns im Zuge der technischen Weiterentwicklung das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern.

Wichtig:
Bitte lesen Sie die vorliegenden Hinweise zu Einbau und Gebrauch aufmerksam vor der ersten Inbetriebnahme durch, damit Sie Ihr Gerät schnell beherrschen.

Inhalt

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung 33
Betriebsart 33
Beschreibung der Dunstabzugshaube 33
Warnung 33
Befestigung 34
Elektrischer Anschluss 34
Montage 34
Betrieb 35
Wartung 38
Reinigung 38
Fettfilter 38
Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion) 38
Ersetzten der Lämpchen 38
Funktionsstörungen 39
Kundendienst 39

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist ausschliesslich zum Einsatz im privaten Haushalt vorgesehen.

- **!** Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkaufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.
- **!** Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.
- **!** Keine elektrische oder mechanische Aenderungen auf dem Produkt oder auf die Fluchtleitungen machen.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

Betriebsart

Die Dunstabzugshaube ist fuer die Absaugung der Kochduenste und Verbrennungsgase, die waehrend des Kochvorgangs entstehen , entwickelt. Sie ist nur zum Hausgebrauch geeignet.
Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.
Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.
Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugeinheit bei.

Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines an den Abluftstutzen anzubringenden Rohres ins Freie geleitet.
Das Abluftrohr wird hierbei nicht geliefert und soll separat angekauft werden.
Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.
Das Abluftrohr muß muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.
Note. Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktiv-kohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.
Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

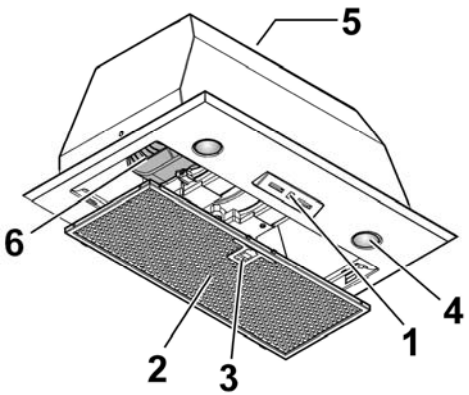
- **!** Eine möglichst kurze Leitung verwenden.
- **!** Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- **!** Starke Änderungen des Leitungsdurchmessers sind zu vermeiden.
- **!** Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.
- **!** Das Material der Leitung muss von den Normen zugelassen sein.

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Es ist ein Aktiv-Kohlefilter zu benutzen, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.
Der Aktiv-Kohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.
Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

Beschreibung der Dunstabzugshaube



1. Bedienfeld
2. Fettfilter
3. Griff zum Aushaken des Fettfilters
4. Halogenlampe
5. Luftaustritt
6. Aktivkohlefilter
   Nur für Umluftbetrieb – 2 Filter an den Seiten der Motoreinheit.

Warnung

Behalten Sie diese Bedienungsanleitung mit Ihrem Geraet. Sollte das Geraet einer anderen Person verkauft oder gegeben werden, versichern Si sich dass auch diese Bedienungsanleitung mitgegeben wird.
Diese Bedienungsanleitung vorsichtig lesen bevor Sie Ihr Geraet installieren oder benutzen, da sie wichtige Informationen fuer Ihre Sicherheit und die Sicherheit der Person die dieses Geraet installieren oder benutzen wird enthaelt.

Diese Geraet ist konzipiert worden um es in eine Kueche installiert zu werden und fuer eine normale Hausbenutzung.
Das Geraet nicht fuer kommerzielle oder industrielle oder andere Zwecke benutzen. Es ist nicht dafuer konzipiert worden.
Die Einheiten dieses Geraet nicht aendern oder versuchen sie nicht zu aendern. Das wird gefaehrlich fuer Sie.
Die Funtionierung auf einer Brenngaskochplatte (Holz, Kohl) ist nicht autorisiert worden.
Im Fall einer Kuecke die mit einem Apparat , das an einem Kamin verbunden ist,(z.B ein Hofen), muss man die Dunstabzugshaube in Filter version installieren. Die Dunstabzugshaube nicht ohne Fettfilter benutzen
Die Geraeten fuer die Dampfreinigung oder mit hohem Druck fuer die Reinigung Ihres Geraet nicht benutzen (wegen elektrischen Sicherheitsgruenden).
Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.
Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.
Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.
Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,
– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.
Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!
Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.
Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.
Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.
Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.
Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.
Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.
Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.
In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.
Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).
Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.
Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben
werden.
Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 60cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose auch nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.
Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die

Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.

- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

Dieser Haubentyp muß in einen Hängeschrank oder in ein anderes Tragelement eingebaut werden.

Die in numerischer Folge unten aufgeführten Anweisungen weisen auf die Zeichnungen hin, die Sie in den ersten Seiten dieser Bedienungsanweisugen finden werden.

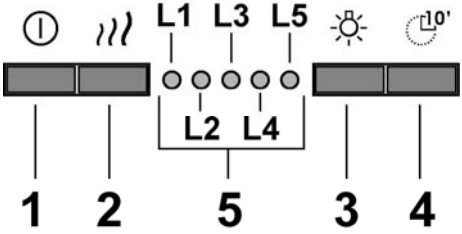
1. den Fettfilter entfernen (1 oder 2 je nach dem Typ).
2. den Rahmen entfernen.
3. den Flansch an den Abluftauslass anbringen.
4. den Hängeschrank vorbereiten, in den die Haube installiert wird.
5. den Abluftschlauch an den Flansch befestigen. Die Haube in den Hängeschrank schieben, so dass der Schlauch und das Stromkabel aus der Decke des Hängeschrankes herauskommen.
die Haube an den Boden des Hängeschranks mit 8 Schrauben befestigen.
Nur für Ablufbetrieb: der Abluftschlauch muss so geneigt sein, dass die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.
Nur für Umluftbetrieb: den Schlauch abschneiden, so dass die Luft aus der Decke des Hängeschrankes abgeleitet wird.
6. **Nur für Abluftbetrieb:** die Aktivkohlefilter entfernen.
7. den Rahmen wieder einbauen. Beachten Sie dabei, dass er an der Haube fest angehakt ist.
8. den Fettfilter wieder einsetzen.

Den elektrischen Anschluss vornehmen und Funktionskontrolle durchführen.

Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Type **DHG1136X - DHG1137X**



1 **ON/OFF-Motor**
Mit dieser Taste wird der Motor mit der 1. Geschwindigkeitsstufe eingeschaltet.
Bei Betätigung dieser Taste bei laufendem Motor, wird dieser AUSGESCHALTET.

2 **Geschwindigkeitserhöhung**
Bei Betätigung dieser Taste bei AUSGESCHALTETEM Motor schaltet sich dieser in der 1. Geschwindigkeitsstufe ein.
Bei Betätigung dieser Taste bei LAUFENDEM Motor wird dieser von der 1. Geschwindigkeitsstufe zur Intensivstufe umgeschaltet.
Jede Geschwindigkeitsstufe wird mit einer Led angezeigt.
Geschwindigkeitsstufe 1 Led **L1**
Geschwindigkeitsstufe 2 Led **L2**
Geschwindigkeitsstufe 3 Led **L3**
Intensivstufe Led **L4** (blinkend)
Die Intensivstufe ist zeitabhängig: nach 5' schaltet sich der Motor auf die 2. Geschwindigkeitsstufe zurück.
Um diese Funktion vor Zeitablauf zu deaktivieren, betätigen Sie die Taste **2**: der Motor wird auf die 1. Geschwindigkeitsstufe zurückgeschaltet. Bei Betätigung der Taste **1** schaltet sich die Haube aus.

3 **ON/OFF Beleuchtung**
4 **Timer der Geschwindigkeitsstufen**
5 **Anzeige des Funktionszustandes**

Timer der Geschwindigkeitsstufen

Mit der Taste 4 kann der Betrieb der Haube für eine bestimmte Zeit eingestellt werden. Nach abgelaufener Zeit schaltet sich die Haube automatisch aus.
Der Timer regelt die Geschwindigkeitsstufen wie folgt vor:
Geschwindigkeitsstufe 1 - 20 Minuten (Led **L1** blinkend)
Geschwindigkeitsstufe 2 - 15 Minuten (Led **L2** blinkend)
Geschwindigkeitsstufe 3 - 10 Minuten (Led **L3** blinkend)
Intensivstufe - 5 Minuten (Led **L4** blinkend)

Wenn Sie bei eingeschaltetem Timer die Taste **1** betätigen, wird die Haube abgeschaltet. Bei Betätigung der Taste 2 oder der Taste 4 schaltet sich die Haube zur voreingestellten Geschwindigkeitsstufe zurück.

Fettfilter-Sättigungsanzeige
Nach 40 Betriebsstunden schaltet sich die Led **L5** ein.
Wenn die Led wieder aus ist, braucht der Fettfilter gereinigt zu werden.
Um die Fettfilter-Sättigungsanzeige wiederherzustellen, die Taste **1** 3 Sekunden gedrückt halten.

Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige
Nach 160 Betriebsstunden startet die Led **L5** zu blinken.
Wenn diese Anzeige erscheint, muss der Aktivkohlefilter ausgewechselt werden.
Um die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige wiederherzustellen, die Taste **1** 3 Sekunden gedrückt halten.

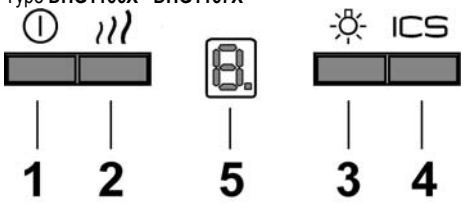
Wenn beide Sättigungsanzeigen gleichzeitig erscheinen sollten, wird die Led L5 3 Sekunden eingeschaltet bleiben und wird daraufhin dreimal blinken.
Die Sättigungsanzeige-Funktionen werden wiederhergestellt, indem Sie den oben beschriebenen Vorgang zweimal durchführen.
Zuerst wird die Fettfilter-Sättigungsanzeige und dann die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige wiederhergestellt.

Bei Standard-Betriebsart ist die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige nicht aktiv.
Bei Hauben mit Umluftbetrieb muss die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige aktiviert werden.

Aktivierung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige:
Stellen Sie den Hauptschalter in die AUS-Position und halten Sie die Tasten **1** und **4** 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt.
Die Leds **L1** und **L2** blinken für 5 Sekunden.
Deaktivierung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige:
Stellen Sie den Hauptschalter in die AUS-Position und die Tasten **1** und **4** 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt halten.
Die Led **L1** blinkt für 2 Sekunden.

Temperaturanzeige
Die Haube ist mit einem Temperatursensor ausgerüstet, der den Motor auf die 3. Geschwindigkeitsstufe zurückschalten lässt, wenn die Temperatur im Bedienfeld-Bereich zu hoch wird.
Der Alarmzustand wird durch das zyklische Blinken der Leds **L1**, **L2**, **L3** angezeigt.
Der Alarmzustand wird erst beendet, wenn die Temperatur unterhalb des Alarmwertes wieder liegt.
Diese Funktion kann beendet werden, indem Sie die Taste **1** oder **2** betätigen.
Der Temperatursensor stellt die Raumtemperatur im Display-Bereich alle 30 Sekunden fest.

Type **DHG1166X - DHG1167X**



1 Motor EIN/AUS
Durch das Betätigen dieser Taste schaltet sich die Haube auf Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Wird diese Taste beim laufenden Motor betätigt, schaltet sich die Haube **AUS**.

2 Steuerung der Geschwindigkeit
Durch das Betätigen dieser Taste, schaltet sich die Haube von **AUS** auf Geschwindigkeitsstufe **1** ein.
Wird diese Taste noch einmal betätigt (Haube EIN), wird es auf eine andere Motorgeschwindigkeit gewechselt:
Geschwindigkeitsstufe 1: das Display zeigt "**1**" an
Geschwindigkeitsstufe 2: das Display zeigt "**2**" an
Geschwindigkeitsstufe 3: das Display zeigt "**3**" an
Intensivstufe: das Display zeigt "**4**" (blinkend) an
Die Intensivstufe ist zeitgesteuert. Die Standard-Zeitsteuerung beträgt 5'. Nach den 5' schaltet sich die Haube auf Geschwindigkeitsstufe **2** ein.
Um die Funktion vor dem Zeitablauf zu deaktivieren, die Taste **2** betätigen; die Haube schaltet sich auf Geschwindigkeitsstufe **1** ein; wird die Taste **1** betätigt, schaltet sich die Haube aus.
Hinweis: durch diese Taste kann das automatische Ausschalten der Haube eingestellt werden (siehe folgenden Absatz)

3 Lichter EIN/AUS
4 Sensor EIN/AUS
5 Display
6 Sensor

Einstellen des automatischen Ausschaltens der Haube
Das automatische Ausschalten der Haube nach einer zuvor festgelegten Zeitspanne wird aktiviert, indem die Taste **2** 2" lang gedrückt gehalten wird.
Die Betriebsdauer jeder Geschwindigkeitsstufe ist unten angegeben:
Geschwindigkeitsstufe 1 - 20 Minuten (das Display zeigt "**1**" und ein blinkendes Pünktchen an)
Geschwindigkeitsstufe 2 - 15 Minuten (das Display zeigt "**2**" und ein blinkendes Pünktchen an)
Geschwindigkeitsstufe 3 - 10 Minuten (das Display zeigt "**3**" und ein blinkendes Pünktchen an)
Intensivstufe - 5 Minuten (das Display zeigt "**4**" und ein blinkendes Pünktchen an)

Um diese Funktion zu deaktivieren:
die Taste **1** betätigen- die Haube schaltet sich aus; oder
die Taste **2** betätigen- die Haube schaltet sich auf die eingestellte Geschwindigkeitsstufe ein, oder
die Taste **4** betätigen- die Haube schaltet sich durch ihren

Sensor in die **Automatische** Betriebsart **"COOKING"** ein (das Display zeigt den Buchstabe "C" an).

Fettfiltersättigungsanzeige
Nach 80 Betriebsstunden fängt die Nummer **"1"** an, im Display zu blinken.
Diese Filtersättigungsanzeige teilt Ihnen mit, wann Sie den Filter reinigen müssen.
Um die Filtersättigungsanzeige zu löschen, die Taste **1** 3" lang gedrückt halten, bis die Nummer **"1"** im Display hört auf zu blinken.
Die Wartungsanleitungen des Filters sorgfältig lesen.

Aktivkohlefiltersättigungsanzeige
Nach 320 Betriebsstunden fängt die Nummer **"2"** an, im Display zu blinken.
Diese Filtersättigungsanzeige teilt Ihnen mit, wann Sie den Aktivkohlefilter wechseln bzw. reinigen müssen.
Um die Filtersättigungsanzeige zu löschen, die Taste **2** 3" lang gedrückt halten, bis die Nummer **"2"** im Display hört auf zu blinken.
Die Wartungsanleitungen des Filters sorgfältig lesen.

Wenn beide Filtersättigungsanzeige gleichzeitig erscheinen, blinken die Nummern **"1"** und **"2"** im Display abwechselnd.
Die Anzeigen werden gelöscht, indem der oben beschriebene Vorgang 2 mal durchgeführt wird.
Das erste Mal wird die Fettfiltersättigungsanzeige gelöscht, das zweite Mal wird die Aktivkohlesättigungsanzeige gelöscht.

In der Standard-Betriebsart ist die Aktivkohlefiltersättigungsanzeige nicht aktiv.
Beim Umluftbetrieb ist die Aktivkohlefiltersättigungsanzeige zu aktivieren.

Aktivkohlesättigungsanzeige aktivieren:
Die Haube auf **AUS** stellen und die Tasten **2** und **3** 3" lang gleichzeitig gedrückt halten.
Die Nummern **"1"** und **"2"** blinken im Display 2" lang abwechselnd.
Aktivkohlesättigungsanzeige deaktivieren:
Die Haube auf **AUS** stellen und die Tasten **2** und **3** gleichzeitig 3" lang gedrückt halten.
Die Nummer **"1"** blinkt im Display 2" lang.

Automatikbetrieb
Das System ist werkseitig im Handbetrieb eingestellt. Um den Automatikbetrieb zu aktivieren, die Taste **4** mehrmals drücken, bis die gewünschte Betriebsart erscheint.
Es gibt 2 automatischen Betriebsarten:
- **COOKING:** dieses System garantiert eine wirksame Rauchabsaugung während des Kochvorgangs – das Display zeigt den Buchstabe "**C**" an.
- **AIR QUALITY CONTROL:** dieses Überwachungssystem garantiert ein hohes Qualitätsniveau der Luft – das Display zeigt den Buchstabe "**A**" an.
Die Taste noch einmal drücken, um in die **manuelle Betriebsart** zurückzuschalten.

Bei der Betriebsart **COOKING** zeigt das Display den Buchstabe "**C"** an.
Während des Kochvorgangs: das System reagiert sofort auf eine Erhöhung der Dünste und bleibt bei der festgelegten Geschwindigkeitsstufe wenigstens 1 Minute lang. Dann schaltet es sich in die niedrigere Geschwindigkeitsstufe zurück bzw. schaltet es sich endgültig aus.
Nach Abschluss des Kochvorgangs schaltet sich das System aus, nachdem die Umgebungsparameter, die es vor dem Anfang des Kochvorgangs gaben, erreicht worden sind.
Liegen die Umgebungsparameter nahe bei der Ruhestellung, schaltet das System nach 30 Minuten die Haube aus.
Diese Betriebsart kann durch das Drücken der folgenden Tasten beendet werden: **1, 2** (die Haube schaltet sich auf Handbetrieb zurück) oder **4** (die Haube schaltet sich auf Betriebsart **AIR QUALITY CONTROL**).

Betriebsart **AIR QUALITY CONTROL,** das Display zeigt den Buchstabe **"A"** an. Das System reagiert sofort auf eine Erhöhung der Dünste und bleibt bei der festgelegten Geschwindigkeitsstufe wenigstens 1 Minute lang. Dann schaltet es sich in die niedrigere Geschwindigkeitsstufe zurück bzw. schaltet es sich endgültig aus.
Nach Abschluss des Kochvorgangs schaltet sich das System aus, nachdem die Umgebungsparameter, die es vor dem Anfang des Kochvorgangs gaben, erreicht worden sind.
Diese Betriebsart kann durch das Drücken der folgenden Tasten beendet werden: **1, 2** oder **4** (die Haube schaltet sich auf Handbetriebsart zurück).

Test der Sensoren
Dieser Test erfolgt ständig beim Automatikbetrieb. Im Störungsfall zeigt das Display die Nummer **"8"** an (setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung). Die Haube kann im Handbetrieb weiter noch benutzt werden.

Manuelle Kalibrierung
Die Haube auf **AUS** stellen und die Tasten **1** und **4** 3" lang gleichzeitig gedrückt halten.
Das Display zeigt ein blinkendes Pünktchen an.

Es wird empfohlen, diese Operation in den folgenden Fällen durchzuführen:
wenn die Haube zum ersten Mal installiert wird
wenn die Stromzufuhr für lange Zeit unterbrochen worden ist.
wenn die Umgebungstemperatur im Küchenraum sich abrupt geändert hat.

Selektion des Kochfeldes
Zur Optimierung des Automatikbetriebs der Haube gehen Sie wie folgt vor:
die Haube auf **AUS** stellen
Die Tasten **1** und **3** 3" lang gedrückt halten, und zwar bis das Display das aktuell benutzte Kochfeld nach der unten folgenden Legende anzeigt:
"g": Gaskochfeld
"i": Induktionskochfeld
"e": Elektrokochfeld

Die zyklische Selektion des Kochfeldes erfolgt über die Taste **1**.
Der dem ausgewählten Kochfeld entsprechende Buchstabe blinkt 3 mal zur Bestätigung der Selektion.
Nach der Selektion, 10" lang warten.
Hinweis: das werkseitig eingestellte Kochfeld ist das Gaskochfeld.
Temperaturalarm
Die Haube ist mit einem Temperatursensor versehen, der den Motor in der 3. Saugstärke schaltet, wenn die Temperatur im Displaybereich zu hoch ist.
Der Alarmzustand wird auf dem Display durch die blinkende **"t"** angezeigt.
Dieser Zustand bleibt, bis die Temperatur unter den Alarmwert sinkt.
Diese Betriebsart kann durch das Betätigen der Taste "**2**", gelöscht werden.
Der Sensor stellt die Raumtemperatur im Displaybereich alle 30" fest.

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.
KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!
Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 1-8
Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.
Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine verfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 6
Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.
Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häfigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) ausgewechselt werden.
Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

REINIGUNG UND WARTUNG IHRES GERÄTS

Wir empfehlen Ihnen für die Erhaltung Ihres Gerätes die **Clearit** Pflegeprodukte.

Die Erfahrung der Profis im Dienste der Privatpersonen

Clearit bietet Ihnen professionelle Produkte und geeignete Lösungen für die tägliche Pflege Ihrer Haushaltsgeräte und Küche an.
Sie finden sie bei Ihrem gewohnten Händler zusammen mit einem ganzen Produktfächer mit Zubehör und Verbrauchsstoffen.

Ersetzten der Lämpchen

Bild 9
Das Gerät vom Stromnetz nehmen.
Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - GU5.3 - Ø50mm verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.
In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.
Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.
Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.
Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer

Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

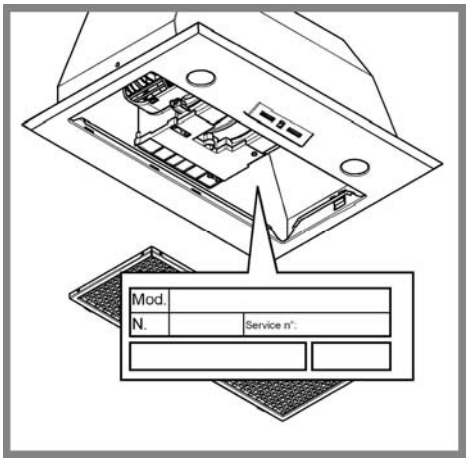
Funktionsstörungen

SYMPTOME	LÖSUNGEN
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht ...	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt; • wirklich eine Drehzahl gewählt wurde.
Die Dunstabzugshaube zeigt ungenügende Leistung ...	Prüfen, ob: • die gewählte Motordrehzahl für die abgegebene Rauch- und Dampfmenge ausreicht; • die Küche ausreichend belüftet ist, damit eine Luftzufuhr möglich ist; • Die Abluftschläuche verursachen ein Nachlassen der Funktionsleistung der Abzugshaube. Setzen Sie sich mit einem qualifizierten Fachmann in Verbindung. • das Kohlefilter nicht verbraucht ist (Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb).
Die Dunstabzugshaube hat während des Betriebs abgeschaltet.	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt; • die omnipolare Abschaltvorrichtung nicht ausgeschaltet hat.

Kundendienst

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer).
Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrach-ten Schild.



Περίληψη

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ 41
Χρήση 41
Περιγραφη απορροφητηρα 41
Προηδοποιησεις 41
Εγκατασταση 42
Ηλεκτρικη συνδεση 42
Εγκατασταση 43
Λειτουργια 43
Συντηρηση 46
Καθαρισμος 46
Φιλτρο για τα λιποι 46
Φιλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος) 46
Αντικατασταση λαμπες 47
Ανωμαλίες λειτουργίας 47
Υπηρεσίες Εξυπηρετήσεως 47

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

- Είναι σημαντικό να διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλεύεστε οποιαδήποτε στιγμή το χρειάζεστε! Σε περίπτωση πώλησης, δανεισμού ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται συσκευασμένο μαζί με το προϊόν!
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: περιέχουν χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος και για την ασφάλεια σας!
- Μην επιφέρετε ηλεκτρικές ή μηχανικές αλλαγές στο προϊόν ή στους σωλήνες εξαέρωσης!

Σημείωση: Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο "(*)" είναι εξαρτήματα που παρέχονται προαιρετικά μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου και πρέπει να αποκτηθούν.

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί για την απορρόφηση καπνών και ατμών μαγειρέματος και έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης (με αεραγωγό) είτε ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.

Τα μοντέλα που δεν έχουν μοτέρ αναρρόφησης λειτουργούν μόνο ως τύποι αεραγωγού και πρέπει να συνδεθούν με μία εξωτερική συσκευή αναρρόφησης (δεν παρέχεται).

Οι οδηγίες σύνδεσης παρέχονται με την περιφερειακή μονάδα αναρρόφησης.

Τύπος απορρόφησης

Σε αυτήν την περίπτωση οι ατμοί αποβάλλονται στο εξωτερικό περιβάλλον μέσω ενός ειδικού αγωγού εξαερισμού που συνδέεται με το δακτύλιο σύνδεσης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του απορροφητήρα.

Προσοχή! Ο σωλήνας εξαερισμού δεν παρέχεται και πρέπει να αγοραστεί.

Η διάμετρος του αγωγού εξαερισμού πρέπει να είναι αντίστοιχη με την διάμετρο του δακτυλίου σύνδεσης.

Στην οριζόντια πλευρά του, ο σωλήνας εξαερισμού πρέπει να έχει μια ελαφριά κλίση προς τα επάνω (περίπου 10°) ώστε να μπορεί να εξαερίζει πιο εύκολα από το δωμάτιο προς το εξωτερικό περιβάλλον.

Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας έχει φίλτρο ενεργού άνθρακα, τότε αυτό πρέπει να αφαιρεθεί.

Συνδέστε τον απορροφητήρα με τους σωλήνες εκκένωσης καπνών πάνω στον τοίχο με διάμετρο αντίστοιχη της εξόδου αέρα.

! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό όσο το δυνατόν μικρότερου μήκους.

! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν λιγότερες γωνίες (μέγιστη γωνία : 90°).

! Αποφεύγετε δραστικές αλλαγές της διατομής του αγωγού.

! Χρησιμοποιήστε έναν αγωγό με όσο το δυνατόν πιο λείο εσωτερικό.

! Το υλικό του αγωγού πρέπει να είναι εγκεκριμένο από τους τοπικούς κανονισμούς.

Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας είναι εξοπλισμένος με φίλτρο άνθρακα, τότε αυτό πρέπει να αφαιρεθεί.

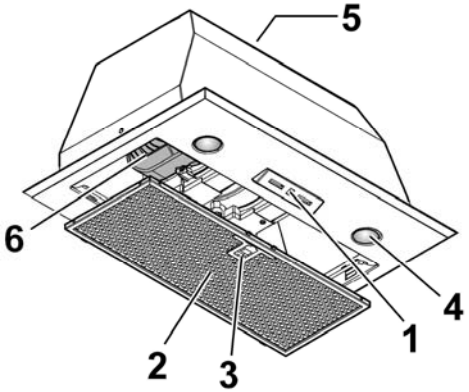
Τύπος φιλτραρίσματος

Ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα χρειάζεται για αυτό τον τύπο και μπορείτε να το αποκτήσετε από το συνηθισμένο κατάστημα λιανικής πώλησης.

Το φίλτρο αφαιρεί τα λίπη και τις μυρωδιές από τον εξαγώμενο αέρα πριν διοχετευτεί στο εσωτερικό του δωματίου μέσω της επάνω σχάρας

Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας δεν παρέχεται με φίλτρο άνθρακα, τότε πρέπει να παραγγελθεί και να τοποθετηθεί.

Περιγραφη απορροφητηρα



1. Ταμπλο ελεγχου
2. Φιλτρο για τα λιποι
3. Χειρολαβη ξεγαντζωματος φιλτρου για τα λιποι
4. Λαμπα αλογονα
5. Εξοδος αερα
6. Φίλτρο ενεργού άνθρακα
   Αποκλειστικά για τον τύπο φιλτραρίσματος - 2 φίλτρα, βρίσκονται στις πλευρές της μηχανής απορρόφησης.

Προηδοποιησεις

Διατηρήστε το εγχειρίδιο χρήσης μαζί με την συσκευή. Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτησίας ή μεταπώλησης της συσκευής, το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να παραδίδεται μαζί

με την συσκευή.
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν να εγκαταστήσετε ή χρησιμοποιήσετε την συσκευή, γιατί παρέχει χρήσιμες οδηγίες για την ασφάλεια σας, του τεχνικού εγκατάστασης και του χρήστη της συσκευής.
Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στην κουζίνα και μόνο για κανονικές οικιακές χρήσεις.
Απαγορεύεται η εμπορική, βιομηχανική ή και άλλη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.
Μη μετατρέπετε ή προσπαθήσετε να μετατρέψετε τα χαρακτηριστικά της συσκευής γιατί μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνο για τον χρήστη της.
Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες (κάρβουνα, ξύλα) κάτω από τον απορροφητήρα.
Σε περίπτωση κουζίνας που χρησιμοποιεί σύστημα θέρμανσης με συσκευή συνδεδεμένη σε καπνοδόχο (π.χ. σόμπα), πρέπει να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα τύπου φιλτραρίσματος. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή χωρίς τα φίλτρα λίπους.
Μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό ή υψηλής πιέσεως για τον καθαρισμό της συσκευής σας (για λόγους κινδύνου ηλεκτροπληξίας).
Προειδοποίηση! Μήν συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρεύμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.
Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα απο το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρεύματος.
Πάντοτε να φοράτε γάντια εργασίας για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης.
Το παρόν προιόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση ως προς την χρήση του προιόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.
Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες, τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την παρούσα συσκευή.
Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες. Δεν θα πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να πειράζουν το σύστημα ελέγχου ή να παίζουν με την συσκευή.
Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά εγκατεστημένη η σχάρα/πλέγμα!
Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.
Ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.
Το σύστημα αεραγωγού αυτής της συσκευής δεν πρέπει να συνδέεται με κανένα άλλο υπάρχον σύστημα εξαερισμού που χρησιμοποιείται για οποιοδήποτε άλλο λόγο όπως την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλων καυστικών υλικών. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα
Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυρκαγιά, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.
Οι προσβάσιμες επιφάνειες του απορροφητήρα μπορεί να υπερθερμανθούν σημαντικά εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές μαγειρέματος.
Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.
Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ). Αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).
Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς.
Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
Δεν αναλαμβάνουμε καμια ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή ως αποτέλσμα της μη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο.

Εγκατασταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστιών και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 60εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.
Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.

⚠ Ηλεκτρικη συνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν παρέχεται η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρεύματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση. Εάν δεν παρέχεται η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρεύμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσβάσιμη ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας που εξασφαλίζουν την ολοκληρωμένη αποσύνδεση του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης (κατηγορίας III), σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.
Προειδοποίηση! πριν συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

Εγκατασταση

Πρίν να αρχίσετε με την εγκατάσταση:

- Ελέγξτε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει το κατάλληλο μέγεθος για τον επιλεγμένο χώρο εγκατάστασης.
- Για να αφαιρέσετε, δείτε επίσης τις σχετικές παραγράφους.
- Αφαιρέστε το ή τα φίλτρα ενεργού άνθρακα, εάν παρέχονται (δείτε επίσης τη σχετική παράγραφο). Αυτό ή αυτά τοποθετούνται μόνο εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα με τον τύπο φιλτραρίσματος.
- Ελέγξτε (για την μεταφορά της συσκευής) ότι δεν υπάρχει άλλο παρεχόμενο υλικό μέσα στον απορροφητήρα (π.χ. πακέτα με βίδες, εγγυήσεις, κλπ), τελικώς αφαιρέστε τα και κρατήστε τα.
- Εαν είναι δυνατόν αποσυνδέστε και απομακρύνεται αντικείμενα από την εστία έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η πρόσβασή σας στα πλαϊνά/πισω τοιχώματα στήριξης. Επίσης τοποθετήστε ένα χοντρό, ανθεκτικό κάλυμμα επάνω στις εστίες για να αποφύγετε ζημιές από τα θραύσματα. Επιλέξτε μία επίπεδη επιφάνεια για να συναρμολογήσετε τη συσκευή. Σκεπάστε την επιφάνεια με προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε όλα τα προς συναρμολόγηση εξαρτήματα σε αυτό.
- Εκτός αυτού ελέγξτε εάν κοντά στον χώρο εγκατάστασης του απορρφητήρα (ακόμα και στον χώρο που είναι τοποθετημένος ο απορρφητήρας) υπάρχει διαθέσιμη πρίζα και είναι δυνατόν να συνδεθεί συσκευή εκκένωσης καπνών προς τα έξω (μόνο στον τύπο με αεραγωγό).
- Εκτελέστε όλες τις απαραίτητες εργασίες σχετικές με τον τοίχο (π.χ εγκατάσταση πρίζας και/ή διάνοιξη τρύπας για το πέρασμα του αγωγού εκκένωσης καπνών).

Ο απορροφητηρας περιέχει βύσματα στερέωσης για να εξασφαλίζουν τη στήριξη του απορροφητήρα στους περισσότερους τύπους τοιχωμάτων/οροφών. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε για την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοιχώματος/οροφής. Το τοίχωμα/οροφή πρέπει να ειναι αρκετά ανθεκτικό ώστε να αντέχει το βαρος του απορροφητήρα. Μην επικολάτε τον απορροφητήρα με σιλικόνη ή με στόκο στον τοίχο. Η στερέωση πρέπει να γίνεται μόνο με τα κατάλληλα στηρίγματα.

Το συγκεκριμένο είδος απορροφητήρα πρέπει να είναι στερεωμένο σε έπιπλο ή σε άλλο είδος υποστήριξης.

Οι αριθμημένες οδηγίες που παρέχονται στην συνέχεια αναφέρονται στα σχεδιαγράμματα που βρίσκονται στις πρώτες σελίδες του παρόντος οδηγού και αντιστοιχούν σε αυτά που φέρουν την ίδια αρίθμηση.

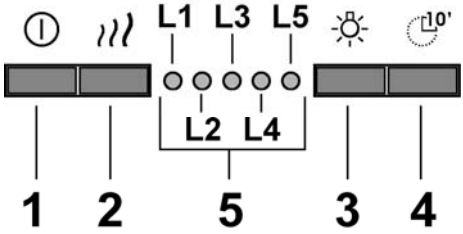
1. Αφαιρέστε το φίλτρο λίπους (1 η 2, ανάλογα με το μοντέλο).
2. Αφαιρέστε το πλαίσιο.
3. Εφαρμόστε την φλάντζα στην οπή εξαέρωσης.
4. Ετοιμάστε το έπιπλο όπου θα εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα.
5. Συνδέστε τον σωλήνα εξαέρωσης στην φλάντζα και κατόπιν προσαρμόστε τον απορροφητήρα στο έπιπλο έτσι ώστε ο σωλήνας και τα ηλεκτρικά καλώδια να προεξέχουν από την ανώτερη πλευρά του.
Βιδώστε τον απορροφητήρα στο έπιπλο με 8 βίδες.
Μόνο για τύπο απορρόφησης: ο σωλήνας εκκένωσης πρέπει να οδηγεί απευθείας στον εξωτερικό χώρο.
Μόνο για τύπο φιλτραρίσματος: κόψτε τον σωλήνα έτσι ώστε ο αέρας να εκκενώνεται πάνω από το έπιπλο.
6. **Μόνο για τύπο απορρόφησης:** αφαιρέστε τα φίλτρα άνθρακα.
7. Ξαναβάλτε το πλαίσιο ελέγχοντας ότι έχετε εγκαταστήσει καλά την σύνδεση με τον απορροφητήρα.
8. Επανασυνδέστε το φίλτρο λίπους.

Συνδέστε με τον ηλεκτρική παροχή και ελέγξτε την καλή λειτουργία του απορροφητήρα.

Λειτουργια

Χρησιμοποιήσε την μεγαλύτερη ταχύτητα απορρόφησης σε περιπτώσεις συμπυκνωμένων ατμών της κουζίνας. Σας συνιστούμε να ανάβετε τον απορροφητήρα 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγείρεμα και να τον αφήνετε σε λειτουργία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος και για άλλα περίπου 15 λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος.

Μοντέλα **DHG1136X - DHG1137X**



1 **ON/OFF απορρόφησης**
Πιέζοντας το πλήκτρο, ο απορροφητήρας λειτουργεί με ταχύτητα 1.
Πιέζοντας το πλήκτρο κατά την διάρκεια της λειτουργίας, ο απορροφητήρας περνάει σε κατάσταση OFF.

2 **Αύξηση ταχύτητας**
Πιέζοντας το πλήκτρο, ο απορροφητήρας περνάει από κατάσταση OFF σε ταχύτητα 1.
Πιέζοντας το πλήκτρο (ο απορροφητήρας σε κατάσταση ON) αυξάνει την ταχύτητα απορρόφησης από 1 σε εντατική.
Σε κάθε ταχύτητα ανάβει το αντίστοιχο led.
Ταχύτητα 1 led **L1**
Ταχύτητα 2 led **L2**
Ταχύτητα 3 led **L3**
Ταχύτητα εντατική led **L4** (αναβοσβήνει)
Η εντατική ταχύτητα είναι προσωρινή, και διαρκεί 5', ενώ κατόπιν ο απορροφητήρας περνάει σε ταχύτητα 2.
Για να σταματήσετε την λειτουργία πριν από την κανονική λήξη του χρόνου, πιέστε το πλήκτρο **2**, ο απορροφητήρας περνάει σε ταχύτητα 1, και πιέζοντας το πλήκτρο 1 ο απορροφητήρας σβήνει.

3 **ON/OFF φώτα**

4 **Έλεγχος λειτουργίας χρονοδιακόπτη**

5 **Ένδειξη σταδίου λειτουργίας**

Έλεγχος λειτουργίας χρονοδιακόπτη
Ο έλεγχος της ταχύτητας ενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο **4**, ενώ με το τέλος της λειτουργίας χρονοδιακόπτη ο απορροφητήρας σβήνει.
Η ενεργοποίηση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη ενεργεί ως εξής::
Ταχύτητα 1 - 20 λεπτά (led **L1** αναβοσβήνει)
Ταχύτητα 2 - 15 λεπτά (led **L2** αναβοσβήνει)
Ταχύτητα 3 - 10 λεπτά (led **L3** αναβοσβήνει)
Ταχύτητα εντατική - 5 λεπτά (led **L4** αναβοσβήνει)

Κατά την διάρκεια της λειτουργίας χρονοδιακόπτη πιέζοντας το πλήκτρο **1** ο απορροφητήρας σβήνει, πιέζοντας το πλήκτρο **2** η **4** επιστρέφει στην κανονική ταχύτητα

Ένδειξη φίλτρου λίπους
Μετά από 40 ώρες λειτουργίας ανάβει το led **L5.**
Σε αυτή την περίπτωση το φίλτρο λίπους χρειάζεται καθαρισμό.
Για να επαναφέρετε την ένδειξη κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **1** για 3".

Ένδειξη φίλτρου άνθρακα
Μετά από 160 ώρες λειτουργίας το led **L5** αναβοσβήνει.
Σε αυτή την περίπτωση το φίλτρο ενεργού άνθρακα πρέπει να αντικατασταθεί.
Για να επαναφέρετε την ένδειξη κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **1** για 3".

Σε περίπτωση ταυτόχρονης ένδειξης φίλτρων το led **L5** θα δείχνει εναλλασσόμενα τους συναγερμούς παραμένοντας αναμμένο για 3" και αναβοσβήνοντας 3 φορές.
Για να κάνετε reset ακολουθήστε 2 φορές τις παραπάνω οδηγίες.
Η πρώτη φορά κάνει reset στην ένδειξη φίλτρου λίπους και την δεύτερη στην ένδειξη φίλτρου άνθρακα.

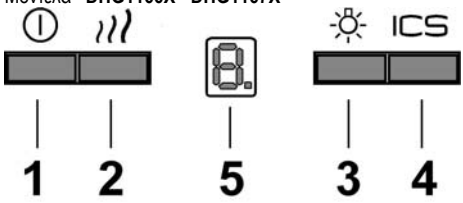
Σε κανονικές καταστάσεις η ένδειξη φίλτρου άνθρακα δεν είναι ενεργοποιημένη.
Εάν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μοντέλου φιλτραρίσματος πρέπει να ενεργοποιήσετε την ένδειξη φίλτρου άνθρακα.

Ενεργοποίηση ένδειξης φίλτρου άνθρακα:
Με τον απορροφητήρα σε θέση OFF πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **1** και **4** για 3".
Το led **L1** και **L2** αναβοσβήνουν για 5".
Απενεργοποίηση ένδειξης φίλτρου άνθρακα:
Με τον απορροφητήρα σε θέση OFF πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **1** και **4** για 3".
Το led **L1** αναβοσβήνει για 2".

Συναγερμός θερμοκρασίας
Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με σένσορα θερμοκρασίας που ενεργοποιεί την μηχανή σε ταχύτητα 3 σε περίπτωση υψηλής θερμοκρασίας κοντά στους μοχλούς.
Η ένδειξη συναγερμού φαίνεται από το αναβοσβήσιμο των led **L1**, **L2**, **L3**.

Αυτή η κατάσταση παραμένει έως όταν η θερμοκρασία κατέβει κάτω από το επίπεδο συναγερμού.
Μπορείτε να σταματήσετε αυτήν την λειτουργία πιέζοντας το πλήκτρο **1** η **2**.
Κάθε 30" ο σενιόρας επιβεβαιώνει την επιθυμητή θερμοκρασία στην περιοχή του χώρου ελέγχου του display.

Μοντέλα **DHG1166X - DHG1167X**



1 ON/OFF απορρόφησης
Πιέζοντας το πλήκτρο, ο απορροφητήρας λειτουργεί με ταχύτητα 1.
Πιέζοντας το πλήκτρο κατά την διάρκεια της λειτουργίας, ο απορροφητήρας περνάει σε κατάσταση **OFF**.

2 Έλεγχος ταχύτητας
Πιέζοντας το πλήκτρο, ο απορροφητήρας περνάει από κατάσταση OFF σε ταχύτητα **1**.
Πιέζοντας ξανά το πλήκτρο (ο απορροφητήρας σε κατάσταση ON) αλλάζετε την ταχύτητα απορρόφησης:
Ταχύτητα 1: στην οθόνη εμφανίζεται το "**1**"
Ταχύτητα 2: στην οθόνη εμφανίζεται το "**2**"
Ταχύτητα 3: στην οθόνη εμφανίζεται το "**3**"
Εντατική ταχύτητα: στην οθόνη εμφανίζεται το "**4**" (αναβοσβήνει)
Η εντατική ταχύτητα είναι προσωρινή. Διαρκεί 5', και κατόπιν ο απορροφητήρας περνάει σε ταχύτητα **2**.
Για να σταματήσετε την λειτουργία πριν από την κανονική λήξη του χρόνου, πιέστε το πλήκτρο **2**. Ο απορροφητήρας περνάει σε ταχύτητα 1, και πιέζοντας το πλήκτρο 1 ο απορροφητήρας σβήνει.
Σημείωση: με αυτό το πλήκτρο μπορείτε να ελέγξετε τον χρόνο αυτόματου σβησίματος του απορροφητήρα (δες επόμενη σχετική παράγραφο)

3 ON/OFF φωτισμού

4 ON/OFF αισθητήρα

5 Οθόνη

6 Αισθητήρας

Έλεγχος λειτουργίας αυτόματου σβησίματος του απορροφητήρα
Το αυτόματο σβήσιμο του απορροφητήρα μετά από έναν προκαθορισμένο χρόνο ενεργοποιείται πιέζοντας το πλήκτρο **2** για 2".
Η ενεργοποίηση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη λειτουργεί ως εξής::
Ταχύτητα **1** - 20 λεπτά (στην οθόνη εμφανίζεται το"**1**" και ένα μικρό φώς που αναβοσβήνει)
Ταχύτητα **2** - 15 λεπτά (στην οθόνη εμφανίζεται το "**2**" και ένα μικρό φώς που αναβοσβήνει)
Ταχύτητα **3** - 10 λεπτά (στην οθόνη εμφανίζεται το "**3**" και ένα μικρό φώς που αναβοσβήνει)

Ταχύτητα εντατική - 5 λεπτά (στην οθόνη εμφανίζεται το "**4**" και ένα μικρό φώς που αναβοσβήνει)

Για να απενεργοποιήσετε αυτή την λειτουργία:
Πιέστε το πλήκτρο **1** – ο απορροφητήρας σβήνει, ή
Πιέστε το πλήκτρο **2 –** ο απορροφητήρας επιστρέφει στην τελευταία ταχύτητα που είχατε επιλέξει , ή
Πιέστε το πλήκτρο **4** – ο απορροφητήρας, μέσω της λειτουργίας **αισθητήρα** που διαθέτει, περνάει **αυτόματα** στην κατάσταση **"COOKING"** (Μαγείρεμα - στην οθόνη παρουσιάζεται το γράμμα "**C**").

Ένδειξη φίλτρου λίπους
Μετά από 80 ώρες λειτουργίας παρουσιάζεται στην οθόνη και αναβοσβήνει ο αριθμός **"1"**.
Σε αυτή την περίπτωση το φίλτρο λίπους πρέπει να πλυθεί.
Για να επαναφέρετε την ένδειξη κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **1** για 3"., μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει ο αριθμός **"1"** .
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συντήρησης φίλτρου.

Ένδειξη φίλτρου άνθρακα
Μετά από 320 ώρες λειτουργίας παρουσιάζεται στην οθόνη και αναβοσβήνει ο αριθμός **"2"**.
Σε αυτή την περίπτωση το φίλτρο ενεργού άνθρακα πρέπει να λάβει την κατάλληλη συντήρηση.
Για να επαναφέρετε την ένδειξη κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **1** για 3"., μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει ο αριθμός **"2"** .
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συντήρησης φίλτρου.

Σε περίπτωση ταυτόχρονης ένδειξης φίλτρων στην οθόνη θα αναβοσβήσουν , εναλλασσόμενα οι αριθμοί **"1"** και **"2"**.
Για να κάνετε reset ακολουθήστε 2 φορές τις παραπάνω οδηγίες.
Η πρώτη φορά κάνει reset στην ένδειξη φίλτρου λίπους και την δεύτερη στην ένδειξη φίλτρου άνθρακα.

Σε κανονικές καταστάσεις η ένδειξη φίλτρου άνθρακα δεν είναι ενεργοποιημένη.
Εάν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μοντέλου φιλτραρίσματος πρέπει να ενεργοποιήσετε την ένδειξη φίλτρου άνθρακα.

Ένδειξη ενεργοποίησης φίλτρου άνθρακα:
Φέρτε τον απορροφητήρα σε θέση **OFF** και πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **2** και **3** για 3".
Στην οθόνη θα αναβοσβήσουν , εναλλασσόμενα, οι αριθμοί **"1"** και **"2"** για 2".
Απενεργοποίησης ένδειξη φίλτρου άνθρακα:
Φέρτε τον απορροφητήρα σε θέση **OFF** και πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **2** και **3** για 3".
Στην οθόνη θα αναβοσβήσει ο αριθμός **"1"** για 2".

Αυτόματη λειτουργία:
Ο απορροφητήρας έχει προγραμματιστεί για απλή λειτουργία. Για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία πιέστε το πλήκτρο με τον αριθμό 4 τόσες φορές όσες χρειάζονται για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.
Το σύστημα προβλέπει δυο διαφορετικούς τύπους λειτουργίας:
- Λειτουργία **COOKING** η οποία εγγυάται την καλύτερη δυνατή απορρόφηση κατά την διάρκεια του μαγειρέματος - στην οθόνη εμφανίζεται το γράμμα "**C**".
- Λειτουργία **AIR QUALITY CONTROL** η οποία ελέγχει και εγγυάται την καλύτερη δυνατή ποιότητα του αέρα - στην οθόνη εμφανίζεται το γράμμα "**A**".
Πιέστε άλλη μια φορά για να επιστρέψετε στην **κανονική λειτουργία**

"COOKING" (Μαγείρεμα), στην οθόνη παρουσιάζεται το γράμμα "**C**"
Κατά την διάρκεια του μαγειρέματος ο απορροφητήρας αντιδρά ενεργά στην υπερβολική παρουσία υγραερίου / ατμού στον χώρο και παραμένει στην προκαθορισμένη ταχύτητα απορρόφησης για τουλάχιστον 1 λεπτό πριν να επιστρέψει σε κανονική ταχύτητα / να σβήσει..
Με το τέλος του μαγειρέματος και αφού η ατμοσφαιρική παράμετρος επανέλθει στην πριν από το μαγείρεμα ατμοσφαιρική κατάσταση, σβήνει ο απορροφητήρας.
Εάν η ατμοσφαιρική παράμετρος παραμένει σταθερή σε χαμηλά επίπεδα, το σύστημα μετά από 30 λεπτά σβήνει τον απορροφητήρα.
Μπορείτε να σβήσετε την παραπάνω λειτουργία πιέζοντας τα πλήκτρα **1, 2** (ο απορροφητήρας επιστρέφει στην κανονική κατάσταση) η **4** (ο απορροφητήρας περνάει σε λειτουργία **AIR QUALITY CONTROL**).

Λειτουργία AIR QUALITY CONTROL, στην οθόνη εμφανίζεται το γράμμα "A":
Ο απορροφητήρας αντιδρά ενεργά στην υπερβολική παρουσία υγραερίου / ατμού στον χώρο και παραμένει στην προκαθορισμένη ταχύτητα απορρόφησης για τουλάχιστον 1 λεπτό πριν να επιστρέψει σε κανονική ταχύτητα / να σβήσει.
Με το τέλος της υπερβολικής παρουσίας υγραερίου / ατμού στον χώρου και όταν οι παράμετροι επιστρέφουν σε φυσιολογικά επίπεδα, σβήνει ο απορροφητήρας..
Μπορείτε να σβήσετε την παραπάνω λειτουργία πιέζοντας τα πλήκτρα **1, 2** και **4** (ο απορροφητήρας επιστρέφει στην κανονική κατάσταση).

Έλεγχος αισθητήρα
Ενεργοποιείται αυτόματα κατά την διάρκεια της λειτουργίας του απορροφητήρα. Σε περίπτωση βλάβης, στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός **"8"** (τηλεφωνήστε για τεχνική βοήθεια) ο απορροφητήρας μπορεί ακόμα να χρησιμοποιηθεί σε κανονική λειτουργία.

Ρύθμιση μέσω πληκτρολογίου
Με το απορροφητήρα σε θέση OFF πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **1** και **4** για 3".
Ένα φωτάκι θα αρχίσει να αναβοσβήνει στον πίνακα.

Σας συμβουλεύουμε να εκτελέσετε αυτήν την διαδικασία:
Την πρώτη φορά που θα εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα
Όταν αφαιρέσετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για

πολλές ώρες ή ημέρες
Όταν στην κουζίνα έχετε απότομη μεταβολή θερμοκρασίας

Επιλογή επιφάνειας μαγειρέματος
Αυτή η διαδικασία βελτιώνει την αυτόματη λειτουργία του απορροφητήρα. Ακολουθήστε την εξής διαδικασία
Φέρτε τον απορροφητήρα σε θέση **OFF.**
Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **1** και **3** για 3", μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το είδος επιφάνειας μαγειρέματος που χρησιμοποιείτε ανάλογα με τα παρακάτω:
"g" : επιφάνεια μαγειρέματος με υγραέριο (Gas)
"i" : επιφάνεια μαγειρέματος με επαγωγή
"e": επιφάνεια μαγειρέματος με ηλεκτρικό ρεύμα

Η κυκλική επιλογή της επιφάνειας μαγειρέματος γίνεται πιέζοντας το πλήκτρο **1**
Η αποδοχή της επιλογής της επιφάνειας μαγειρέματος επιβεβαιώνεται με την εμφάνιση 3 συνεχόμενων φωτεινών ενδείξεων που παρουσιάζουν το σύμβολο που αντιστοιχεί με την επιλογή σας.
Κατόπιν επιλογής επιφάνειας, για να το επιβεβαιώσετε περιμένετε 10".
Σημείωση: Η αρχικά επιλεγμένη (default) επιφάνεια μαγειρέματος είναι αυτή με υγραέριο (Gas).
Ένδειξη θερμοκρασίας
Ο απορροφητήρας έχει ειδικό σένσορα θερμοκρασίας ο οποίος ενεργοποιεί τον απορροφητήρα σε ταχύτητα 3 εάν η περιοχή κοντά στον πίνακα παρουσιάζει ένδειξη υψηλής θερμοκρασίας.
Η ένδειξη ενεργοποίησης συναγερμού γίνεται μέσω του αναβοσβησίματος του γράμματος "**t**" στον πίνακα ελέγχου.
Αυτή η ένδειξη παραμένει έως την οριστική
Μπορείτε να βγείτε από την ένδειξη συναγερμού πιέζοντας το πλήκτρο **"2"**.
Κάθε 30" ο σένσορας θερμοκρασίας ελέγχει την θερμοκρασία στην περιοχή κοντά στον πίνακα ελέγχου.

Συντηρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα κλείνοντας τον διακόπτη του και απενεργοποιώντας την ασφάλεια στον ηλεκτρικό πίνακα. Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα μέσω πρίζας τότε αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ρευματοδότη.

Καθαρισμος

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, εσωτερικά και εξωτερικά (τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπη). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς.
Για αυτό το λόγο σας συνιστούμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.
Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για πιθανές βλάβες του μοτέρ ή ζημιών από πυρκαγιά που συνδέεται με λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση στις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.

Φιλτρο για τα λιποι

Εικ. 1-8
Συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα.
Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα (ή όταν το σύστημα ένδειξης κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που έχετε αποκτήσει – δείχνει αυτή την αναγκαιότητα), με απορρυπαντικά που δεν χαραζουν, είτε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων το οποίο πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων το φίλτρο για τα λίπη μπορεί ελαφρώς να χάσει το χρώμα του αλλά αυτό δεν μεταβάλλει τς ιδιότητες φιλτραρίσματος.

Φιλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος)

Εικ. 6
Απορροφά τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα.
Ο κορεσμός του φίλτρου ενεργού άνθρακα συντελείται, λίγο πολύ, από την παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο του μαγειρέματος και την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίπη. Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου το αργότερο κάθε τέσσερις μήνες (ή όταν το σύστημα ένδειξης του κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που κατέχετε – δείχνει αυτή την ανάγκη).
ΔΕΝ μπορεί να πλυθεί ή να αναγεννηθεί

Καθαρισμός και συντήρηση της συσκευής σας

Για να προφυλάξετε τη συσκευή σας, σας συστήνουμε να χρησιμοποιείτε τα προϊόντα καθαρισμού **Clearit**.

Η εμπειρογνωμοσύνη των επαγγελματιών στην υπηρεσία των ιδιωτών

Η Clearit σας προσφέρει επαγγελματικά προϊόντα και προσαρμοσμένες λύσεις για την καθημερινή συντήρηση των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών και των κουζινών σας.
Θα τα βρείτε στο συνηθισμένο σας κατάστημα, καθώς και μια ολόκληρη σειρά παρελκόμενων προϊόντων και αναλώσιμων.

Αντικατασταση λαμπες

Εικ. 9

Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Προειδοποίηση! Πρίν ακουμπήσετε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες.

Χρησιμοποιησε μονο λαμπες αλογονες των 12V - 20W max - GU5.3 - Ø50mm, προσεχοντας να μην τις αγγιξεις με τα χερια.

Σε περίπτωση που ο φωτισμός δεν λειτουργήσει, ελέγξτε για την σωστή τοποθέτηση των λαμπών στις θήκες τους πριν καλέσετε την τεχνική βοήθεια.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.

Το σύμβολο ▬ πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Η απόρριψή του πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Ανωμαλίες λειτουργίας

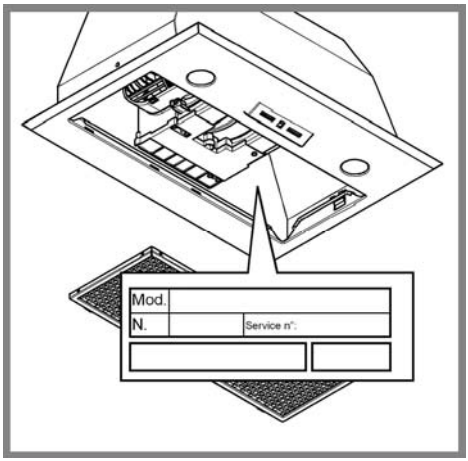
ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΛΥΣΗ
Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί...	Ελέγξτε εάν: • υπάρχει διακοπή ρεύματος. • έχετε επιλέξει την ταχύτητα.
Ο απορροφητήρας έχει χαμηλή απόδοση...	Ελέγξτε εάν: • Η επιλεγμένη ταχύτητα απορρόφησης είναι αρκετή για την ποσότητα καπνού και ατμού που παράγεται. • Η κουζίνα είναι αρκετά αερισμένη ώστε να επιτρέπει την εισαγωγή του αέρα στην μηχανή. • Το σύστημα εκκένωσης ατμών προκαλεί μια απώλεια της λειτουργικής ικανότητας του απορροφητήρα. Συμβουλευθείτε έναν κατάλληλα ειδικευμένο τεχνικό . • Το φίλτρο άνθρακα έχει καταναλωθεί (απορροφητήρας τύπου ανακύκλωσης αέρα).
Ο απορροφητήρας σας έσβησε κατά την διάρκεια κανονικής λειτουργίας του.	Ελέγξτε εάν: • υπάρχει διακοπή ρεύματος. • έχει ενεργοποιηθεί ο αυτόματος διακόπτης.

Υπηρεσίες Εξυπηρετήσεως

- **ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ**

  Οι πιθανές επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας στην συσκευή σας πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό αναγνωρισμένο από τον ιδιοκτήτη του εμπορικού σήματος. Όταν ζητάτε την τεχνική επέμβαση, να δίνετε πάντοτε και όλα τα τεχνικά σημεία αναφοράς της συσκευής σας (μοντέλο, είδος, αριθμός σειράς).

  Τα παραπάνω τεχνικά σημεία αναφοράς της συσκευής σας βρίσκονται στην ειδική ετικέτα χαρακτηριστικών μοντέλου (δες και εικόνα που ακολουθεί).



Dear valued customer,

To discover a De Dietrich product is to experience the range of unique emotions which only high-value items can produce.

The attraction is immediate, from the moment you set eyes on the product. The sheer quality of the design shines through thanks to the timeless style and outstanding finishes which make each appliance an elegant and refined little masterpiece in its own right, each in perfect harmony with the others.

Next, comes the irresistible urge to touch it. De Dietrich's design makes extensive use of robust and prestigious materials. The accent is placed firmly upon authenticity.

By combining state-of-the-art technology with top quality materials, De Dietrich produces beautifully crafted products to help you get the most from the culinary arts, a passion shared by all lovers of cooking and fine food.

We hope that you enjoy using this new appliance and we would love to receive your suggestions and to answer any questions you may have. Please feel free to contact our customer service department via our website.

To benefit from the many advantages offered by the brand, we recommend that you register your product at: www.de-dietrich.com.

Thank you for choosing a De Dietrich product.

De Dietrich

You can find a full range of information about the brand at www.de-dietrich.com
Visit the De Dietrich Gallery, 6 rue de la Pépinière (Paris eighth district)
Open from Tuesday to Saturday from 10 am to 7 pm
Customer service department: 0892 02 88 04

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on advances to their technical, functional and/or aesthetic properties.

Important:

Before installing and using your appliance, please read this Installation and Usage Guide carefully, as it will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.

Contents

EN - Instruction on mounting and use **50**
Use **50**
Description of the hood **50**
Caution **50**
Installation **51**
Electrical connection 51
Mounting 51
Operation **52**
Maintenance **54**
Cleaning 54
Grease filter 54
Charcoal filter (filter version only) 54
Replacing lamps 55
Troubleshooting **55**
After-sales service **55**

EN - Instruction on mounting and use

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.

- **!** It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- **!** Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- **!** Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

Use

The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.
The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.
The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).
The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.
Attention! The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.
Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.
In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.
Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.
Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

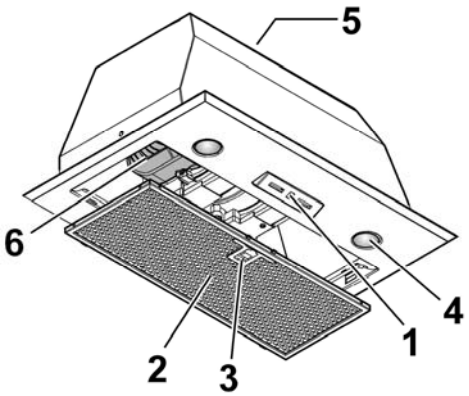
- **!** Use a duct of the minimum indispensible length.
- **!** Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- **!** Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- **!** Use a duct with an as smooth as possible inside.
- **!** The duct must be made of certified material.

Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.
The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.
Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

Description of the hood



1. Control panel
2. Grease filter
3. Grease filter release handle
4. Halogen lamp
5. Air outlet
6. Charcoal filter
   Filter version only - 2 filters, fitted at the sides of the motor unit.

Caution

Keep this use manual with your apparatus. If the apparatus has to be sold or ceded to someone else, make sure that this manual is also sent.
Read this manual carefully before installing or using your apparatus because it contains important information for your safety and for whoever installs or uses it.
This apparatus has been created to be installed in a kitchen and for normal domestic use.
Do not use it for commercial or industrial purposes or other purposes for which it was not created.
Do not modify or try to modify the characteristics of this apparatus. It would be dangerous for you.
Using over a fuel (wood, carbon) cooking top is not authorised.
If the filtering hood is installed in a kitchen heated by an apparatus connected to a fireplace (e.g. a stove), the filtering version of the hood must be installed. Do not use the hood without fat filters.
Do not use steam or pressure cleaning equipment on your apparatus (for reasons of electrical safety).
WARNING! Do not connect the appliance to the mains until

the installation is fully complete.
Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.
The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.
This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
Never use the hood without effectively mounted grating!
The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.
The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.
The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.
The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.
Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.
Accessible parts of the hood may became hot when used with cooking appliance.
With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.
The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).
This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.
Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.
We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 60cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.
If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

⚠ Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.
Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Remove the charcoal (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want lo use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**
This hood is designed for fitting in a cabinet or on some other support.
The numerical series of instructions given below refers to the drawings you will find on the first pages of this manual, containing the respective numbering.

1. Remove the grease filter (1 or 2 depending on the model).
2. Remove the frame.
3. Install the flange on the exhaust hole.

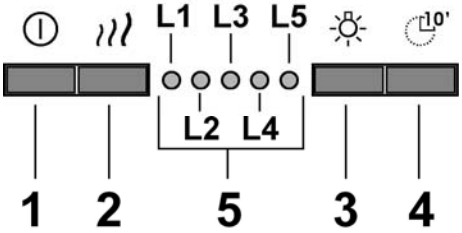
4. Prepare the wall unit where the hood will be installed.
5. Fix the exhaust pipe to the flange and then insert the hood into the wall unit so that pipe and electric cable come out of the wall unit ceiling.
   Fix the hood to the bottom of the wall unit with 8 screws.
   Ducting version only: the exhaust pipe must be run to the outside.
   Filter version only: cut the pipe to measure so that the air is exhausted on the wall unit ceiling.
6. **Ducting version only:** remove the charcoal filters.
7. Reinstall the frame making sure it is hooked to the hood.
8. Reinstall the grease filter.

Connect to the electrical system and check the proper functioning of the hood.

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

DHG1136X - DHG1137X Models



1 **ON/OFF motor**
   Pressing the button, the hood turns on at speed 1.
   Pressing the button during functioning, the hood turns OFF.

2 **Speed Increase**
   Pressing the button the hood passes from the OFF state to speed 1.
   Pressing the button (hood in ON state) the motor speed is increased from speed 1 to intensive.
   To each speed corresponds the ignition of the respective led.
   Speed 1 led **L1**
   Speed 2 led **L2**
   Speed 3 led **L3**
   Intensive Speed led **L4** (flashing)
   The intensive speed is timed. The standard timing is 5', at the end of which the hood positions itself to speed 2.
   To deactivate the function before the time expires press key **2**, the hood positions itself to speed 1, pressing key **1** the hood will turn off.

3 **ON/OFF lights**

4 **Speed timing**

5 **Function state indicator**

Speed Timing

The timing of the speed is enabled by pressing key **4**, once the timing expires the hood turns off.
The timing is subdivided as follows:
Speed 1 - 20 minutes (led **L1** flashing)
Speed 2 - 15 minutes (led **L2** flashing)
Speed 3 - 10 minutes (led **L3** flashing)
Intensive Speed - 5 minutes (led **L4** flashing)

During the timed functioning pressing key **1** the hood turns off, if you press key **2** or key **4** the hood returns to the set speed.

Grease trap Signal

After 40 hours of operation the led **L5** turns on.
When such signal appears the installed grease trap needs to be washed.
To reset the signal hold down key **1** for 3".

Carbon filter Signal

After 160 hours of operation the led **L5** flashes.
When such signal appears the installed carbon filter must be substituted.
To reset the signal hold down key **1** for 3".

In the case of both filters signalling at the same time, the led **L5** will indicate the alarms alternately remaining on for 3" and subsequently flashing 3 times.
The reset takes place by carrying out the procedure described above 2 times.
The first time resets the grease trap signal, the second resets the carbon filter signal.

In the standard mode the carbon filter signal is not active.
In case one uses the hood in filter version is it necessary to enable the carbon filter signal.

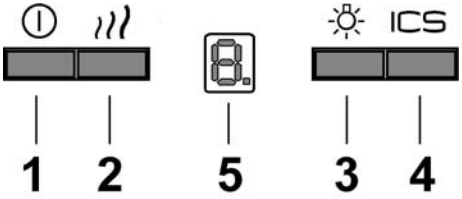
Carbon filter signal activation:

Position the hood in OFF and simultaneously hold down keys **1** and **4** for 3".
The led **L1** and **L2** will flash for 5".
Carbon filter signal deactivation:
Position the hood in OFF and simultaneously hold down keys **1** and **4** for 3".
The led **L1** will flash for 2".

Temperature Alarm

The hood is equipped with a temperature sensor that activates the motor to speed 3 in the case that the temperature in the control zone becomes too elevated.
The alarm condition is indicated with the sequential flash of the leds **L1**, **L2**, **L3**.
This condition remains until the temperature falls below the alarm threshold.
You can get out of this mode by pressing key **1** or **2**.
Every 30" the sensor checks the environmental temperature of the display zone.

DHG1166X - DHG1167X Models



1 ON/OFF Motor
By pressing the push-button the cooker hood is started at speed **1**.
By pressing the push-button during working the cooker hood turns **OFF**.

2 Speed increase / Speed timing
By pressing the push-button the cooker hood turns **ON** to speed **1**.
By pressing the push-button (while **ON)** the speed changes as follows:
Speed 1: **"1"** appears on display
Speed 2: **"2"** appears on display
Speed 3: **"3"** appears on display
Intensive speed: **"3"** flashes on display
The intensive speed is timed. The standard timing is 5' and at the end of it the cooker hood passes to speed 2.
To deactivate the function before the cycle is finished, press the push-button **2**, the cooker hood will pass to speed **1**, by pressing the push-button **1** the cooker hood will turn OFF.

3 ON/OFF lights

4 ON/OFF sensor

5 Display

6 Sensor

Speed timing
The speed timing is activated by pressing the push-button **2** for 2", when the timing cycle is finished the cooker hood will turn off.
The timing is subdivided as follows:
Speed 1, 20 minutes (**"1"** + a flashing dot appears on display)
Speed 2, 15 minutes (**"2"** + a flashing dot appears on display)
Speed 3 ,10 minutes (**"3"** + a flashing dot appears on display)
Intensive speed, 5 minutes (**"4"** + a flashing dot appears on display)
During the timed working, by pressing the push-button **1**, the cooker hood turns **OFF**; if you press the push-button **2** the cooker hood will return to the set speed, if you press the push-button **4** the cooker hood will pass to **COOKING** Mode.

Grease filter signalling
After a total of 80 working hours number **"1"** starts to flash on display.
When this signal appears, the installed grease filter needs washing.
To reset the signal keep the push-button **1** pressed for 3" until number **"1"** disappear from diplay.
Carefull read and follow the Maintenance instruction of the filter.

Charcoal filter signalling
After a total of 320 working hours number **"2"** starts to flash on display.
When this signal appears, the installed charcoal filter needs to be cleaned or replaced (according the model you own).
To reset the signal keep the push-button **1** pressed for 3" until number **"1"** disappear from diplay.
Carefull read and follow the Maintenance instruction of the filter.

In case of contemporaneous signalling of both filters, numbers **"1"** and **"2"** will flash on display alternatively.
To reset, carry out the above described procedure twice.
The first time it resets the grease filter signalling, the second time it resets the charcoal filter signalling.

In the standard mode the carbon filter signalling is not active.
In case the filter version cooker hood is used, it is necessary to activate the carbon filter signalling.

Carbon filter signalling activation:
Turn **OFF** the hood and keep the push-buttons **2** and **3** pressed contemporaneously for 3".
Numbers **"1"** and **"2"** will flash alternatively on display for 2".
Carbon filter signalling deactivation:
Turn **OFF** the hood and keep the push-buttons **2** and **3** pressed contemporaneously for 3".
Number **"1"** will flashes on display for 2".

Automatic function
The system is set by default in **manual mode**, to activate automatic mode press pudh-button **4**.
The system envisages the automatic function in two modes:
- **COOKING** Mode that guarantees the correct suction of fumes during cooking.
- **AIR QUALITY CONTROL** Mode that is a monitoring system that guarantees a high level of air quality.

The 2 modes are activated cyclically pressing pudh-button **4**.

COOKING Mode: letter **"C"** appears on display.
During cooking the system reacts promptly to increases in Steam/Fumes and remains in the speed established for at least a minute before returning to the lower speed/switches off.
When cooking is finished and the environmental parameters have returned to the levels preceding cooking, the system turns itself off.
The system turns the hood off after 30 minutes if the parameters are close to the stand-by condition.
AIR QUALITY CONTROL Mode: letter **"A"** appears on display.
The system reacts promptly to increases in Steam/Fumes and remains in the speed established for at least a minute before returning to the lower speed/switches off.
When the effect of the Steam/Fumes ends and the environmental parameters have returned to the levels

preceding the start, the system turns itself off.
You can exit from this mode by pressing pudh-buttons **1**, **2** and **4**.

Test of sensors
It constantly occurs during the automatic functioning. In case of failure numbers **"8"** appears on display (contact the technical assistance); however, the cooker hood can be used in manual mode.

Manual calibration
Turn **OFF** the hood and keep the push-buttons "1" and "4" pressed contemporaneously for 3".
A little dot starts flasing on display.

It is recommended to carry out this operation:
when the cooker hood is installed for the first time
when the current is cut off for many hours or days
when there is a very quick variation of the temperature in the kitchen.

Selection of the hob
This operation optimizes the automatic functioning of the cooker hood, proceed as follows:
Turn **OFF** the hood.
Keep the push-buttons **1** and **3** pressed contemporaneously for 3" until the hob in use is displayed, according the following letters shown on display:
"g": Gas Hob
"i": Induction Hob
"e": Electric Hob

The cyclical selection of the hob is obtained by pressing the push-button **1**
The acceptance of the selected hob is displayed through the sequence of 3 flashings of the letter related to the selected hob.
Once the hob is selected, wait for 10" to accept the function.
The hob set by default is the Gas hob.
Temperature Alarm
The hood is equipped with a temperature sensor which activates the motor at speed 3 in case the temperature in the display zone is too high.
The alarm condition is indicated by the display with the letter **"t"** flashing.
This condition remains as such until the temperature falls below the alarm threshold.
This mode can be quit by pressing key **"2"**.
Every 30" the sensor checks the ambient temperature of the display zone.

Maintenance
ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.
Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning
The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**
WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.
Therefore, we recommend observing these instructions.
The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter
Fig. 1-8
Traps cooking grease particles.
This must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle.
When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Charcoal filter (filter version only)
Fig. 6
It absorbs unpleasant odours caused by cooking.
The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.
In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four mounths (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity).The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

CLEANING AND UPKEEP OF YOUR APPLIANCE

To keep your appliance in good working order, we recommend that you use **Clearit** household products.

Professional expertise for the general public

Clearit offers you professional products and adapted solutions for the daily upkeep of your household and kitchen appliances.
You may find them in conventional retail outlets, along with a complete line of by-products and consumables.

Replacing lamps - Fig. 9

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down. Replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) Ø50mm halogen light made for a GU5.3 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Troubleshooting

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: • The power is not cut off. • A speed has been selected.
The hood is not operating effectively...	Ensure that: • The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared. • The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake. • The air pipe circuit involves a lack of efficiency of the cooker hoods. Contact a qualified technician. • The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode).
The hood stopped working	Ensure that: • The power is not cut off. • The single-pole cut-off device was not activated.

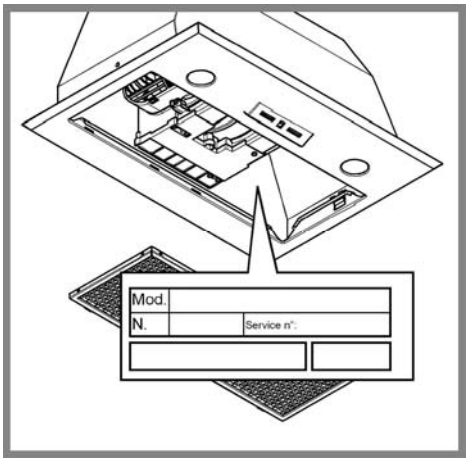
After-sales service

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:

- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serialnumber).

This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.



Estimado cliente, estimada clienta:

Descubrir los productos De Dietrich, es sentir las emociones únicas que sólo nos aportan algunos objetos de valor.

La atracción es inmediata nada más verlos. La calidad del diseño se refleja en la estética intemporal y en el cuidado en los acabados que los convierten en objetos elegantes y refinados, en perfecta armonía entre sí.

Inmediatamente, sentimos un irresistible deseo de tocarlos; porque el diseño De Dietrich se apoya en materiales robustos y prestigiosos; se da prioridad a lo auténtico.

Asociando la tecnología más evolucionada al empleo de materiales nobles, De Dietrich se asegura la fabricación de productos de alta factura al servicio del arte culinario, una pasión compartida por todos los amantes de la buena cocina.

Le deseamos mucha satisfacción en la utilización de este nuevo aparato y estaremos encantados de recibir sus sugerencias y responder a sus preguntas. Le invitamos a que nos las haga llegar a través de nuestro servicio de atención al cliente o de nuestra página web.

Le animamos a que inscriba su producto en www.de-dietrich.com para disfrutar de las ventajas de la marca.

Agradeciéndole su confianza.

De Dietrich

Conozca todas las noticias de la marca en www.de-dietrich.com
Visite La Galería De Dietrich, 6 rue de la Pépinière, en París VIII
Abierto de martes a sábado de las 10:00 a las 19:00.
Servicio de atención al cliente: +33(0)892 02 88 04

Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en sus características relacionadas con los avances.

Importante:
Antes de poner en marcha el horno, lea atentamente esta guía de instalación y utilización para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

Contenido

ES - Montaje y modo de empleo **58**
Utilización **58**
Descripción de la campana **58**
Advertencias **58**
Instalación **59**
Conexión eléctrica 59
Montaje 59
Funcionamiento **60**
Mantenimiento **62**
Limpieza 62
Filtro antigrasa 63
Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante) 63
Sustitución de la lámpara 63
Anomalías de funcionamiento **63**
Servicio técnico **64**

ES - Montaje y modo de empleo

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico.

- ! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario.En el caso de venta,de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.
- ! Leer atentamente las instrucciones:contiene importantes informaciones sobre la instalación,el uso y la seguridad.
- ! No realizar variaciones electricas o mecanicas en el producto o en el tubo de escape.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

Utilización

La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.
La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.
Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).
Las instrucciones de conexión se proveen con la unidad periférica de aspiración.

Versión aspirante

El vapor viene evacuado hacia el externo a traves de un tubo de escape introducido en el laro de sujeccion que se encuntra arriba de la campana.
El diametro del tubo de escape debe ser igual al diametro del aro de sujección.
En la parte horizontal, el tubo debe tener una ligera inclinación hacia el alto
Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

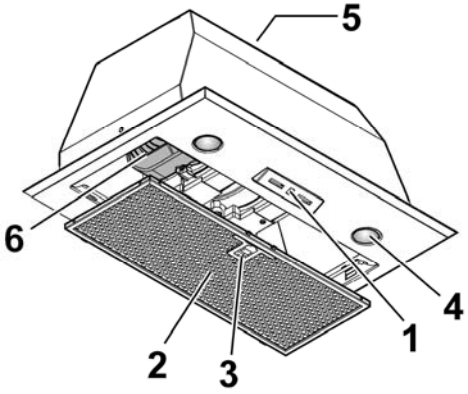
- ! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- ! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- ! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto
- ! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.
- ! El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.

¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Se debe utilizar un filtro de carbón activo, disponible del vuestro proveedor.El aire aspirado viene reciclado antes de expulsarlo en el ambiente a través de la parrilla superior.
¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

Descripción de la campana



1. Cuadro de control
2. Filtro antigrasa
3. Manija de desenganche del filtro antigrasa
4. Lámpara halógena
5. Salida del aire
6. Filtro al carbón
   Sólo para versión filtrante - 2 filtros,montados a los lados del grupo motor.

Advertencias

Guardar este manual de uso con su aparato. Si el aparato tiene que ser vendido o cedido a una tercera persona, asegúrese que esté incluido.
Leer cuidadosamente este manual antes de instalar o utilizar su aparato, en cuánto contiene importantes informaciones para su seguridad y de quién instalará o utilizará este aparato.
Este aparato ha sido ideado para ser instalado en una cocina y para un uso domestico normal.
No utilizarlo para finalidades comerciales o industriales o para otras finalidades para el cual no ha sido ideado.
No cambie o intente cambiar las características de este aparato. Esto representará un peligro.
El funcionamiento sobre una placa de cocción a combustible (madera, carbón) no es autorizado.
En el caso de una cocina recalentada por un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo una estufa), es necesario instalar la campana en versión filtrante. No utilizar la campana sin filtros antigrasa.

No utilizar aparatos para la limpieza a vapor o a alta presión para la limpieza de su. aparato (por motivos de seguridad eléctrica).
Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.
Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.
Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.
El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.
Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.
Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!
La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.
El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.
El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.
Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.
El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.
Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.
Las partes accessibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.
En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.
La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)
No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.
No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.
Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 60cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

⚠ Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.
Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, sea de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Quitar el/los filtro/s al carbón activo (*) si es provisto (ver el párrafo relativo).
  Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interior de la campana no hayan (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantias (*) etc,), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la / pared al/techo, donde será instalada la campana. De todas maneras, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie plana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.
Este modelo de campana esta disenado para encajar en un meuble o cualquer otro soporte.
Las instrucciones en secuencia numérica a continuación reconducidas, hacen referencia a los dibujos que encontrarán en las primeras páginas de este manual, que contiene la respectiva numeración.

1. Quitar el filtro grasas (1 o 2 en base al modelo)
2. Remover la corniz.

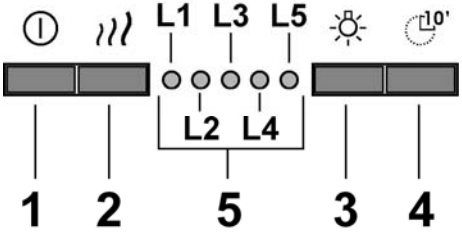
3. Instalar la abrazadera en el agujero de descarga.
4. Preparar el mueble colgante donde vendrá instalada la campana.
5. Fijar el tubo de descarga a la abrazadera , luego insertar la campana en el mueble colgante en modo en que el tubo y cable eléctrico salgan del techo del mueble colgante.
   Fijar la campana al fondo del mueble colgante con 8 tornillos.
   Sólo para Versión aspirante: el tubo de descarga debe estar dirigido hacia el exterior.
   Sólo para Versión filtrante: cortar el tubo a medida en modo en que el aire venga descargado sobre el techo del mueble colgante
6. **Sólo para Versión aspirante:** remover los filtros al carbón.
7. Rearmar la corniz verificando el realizado enganche con la campana.
8. Rearmar el filtro grasas.

Ejecutar la conexión eléctrica y verificar el buen funcionamiento de la campana.

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Modelos **DHG1136X - DHG1137X**



1 ON/OFF motor

Pulsando el botòn la campana extractora se activa a la velocidad 1.

Pulsando el botòn durante el funcionamiento de la campana extractora pasa al estado OFF.

2 Aumento velocidad

Pulsando el botòn la campana extractora pasa del estado OFF a la velocidad 1.

Pulsando el botòn (campana extractora ON) se aumenta la velocidad del motor de la velocidad 1 a la intensiva.

A cada velocidad corresponde la activaciòn del led correspondiente.

Velocidad 1 led **L1**

Velocidad 2 led **L2**

Velocidad 3 led **L3**

Velocidad intensiva led **L4** (relampagueante)

La velocidad intensiva es temporizada. La temporizaciòn standard es de 5', al final de la cual la campana extractora se coloca a la velocidad 2.

Para desactivar la funciòn antes de que termine el tiempo pulsar el botòn **2**, la campana se colocarà a la velocidad 1, pulsando el botòn **1** la campana se apagarà .

3 ON/OFF luces

4 Temporizaciòn Velocidad

5 Indicador estado de funcionamiento

Temporizaciòn Velocidad

La temporizaciòn de las Velocidades se activa pulsando el botòn **4**, a temporizaciòn terminada la campana extractora se apaga

La temporizaciòn se divide asi:

Velocidad 1 - 20 minutos (led **L1** relampagueante)

Velocidad 2 - 15 minutos (led **L2** relampagueante)

Velocidad 3 - 10 minutos (led **L3** relampagueante)

Velocidad intensiva - 5 minutos (led **L4** relampagueante)

Durante el funcionamiento temporizado pulsando el botòn **1** la campana se apaga, si se pulsa el botòn **2** o el botòn **4** la campana regresa a la velocidad ajustada.

Indicaciòn filtro grasas

Después de 40 horas de funcionamiento el led **L5** se enciende.

Cuando aparece la indicaciòn el filtro grasas instalado debe ser lavado.

Para resetear la indicaciòn mantener pulsado el botòn **1** por 3".

Indicaciòn filtro al carbòn

Después de 160 horas de funcionamiento el **L5** relampaguea.

Cuando aparece la indicaciòn el filtro grasas instalado tiene que ser cambiado.

Para resetear la indicaciòn mantener pulsado el botòn **1** por 3".

En el caso de indicaciòn contemporanea de ambos filtros, el led **L5** indicarà alternativamente las alarmas quedando encendido por 3" y relampagueando sucesivamente por 3 veces.

El reset se lleva a cabo efectuando 2 veces el mismo procedimiento ya descrito.

La primera vez resetea la indicaciòn del filtro grasas, la segunda resetea la indicaciòn del filtro al carbòn.

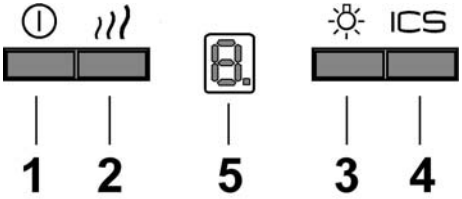
En la modaliidad standard la indicaciòn filtro al carbòn no està activa.

Si se utiliza la campana extractora en versiòn filtrante es necesario activar la indicaciòn del filtro al carbòn.

Activaciòn indicaciones filtro carbòn:
Colocar la campana extractora en OFF y pulsar los botones **1** y **4** por 3".
Los leds **L1** y **L2** relampaguean por 5".
Desactivaciòn indicaciòn filtro al carbòn:
Colocar la campana en OFF y pulsar al mismo tiempo los botones **1** y **4** por 3".
El led **L1** relampagueará por 2".

Alarma Temperatura
La campana extractora tiene un sensor de temperatura que activa el motor a la vaocidad 3 en el caso en que la temperatura en la zona mandos sea muy elevada.
La condiciòn de alarma se indica con el relampagueo en secuencia de los leds **L1**, **L2**, **L3**.
Esta condiciòn permanece hasta cuando la temperatura no va por debajo del nivel de alarma.
Se puede salir de esta modlidad pulsando el botòn **1** o **2**.
Cada 30" el sensor controla la temperatura ambiente de la zona display.

Modelli **DHG1166X - DHG1167X**



1 ON/OFF motor
Apretando el pulsante la campana arranca a la velocidad **1**
Apretando el pulsante durante el funcionamiento la campana pasa en estado **OFF**

2 Control de la velocidad
Apretando el pulsante la campana pasa del estado **OFF** a la velocidad **1.**
Apretando todavía el pulsante (campana en estado **ON)** la velocidad del motor cambia:
Velocidad 1: en el display aparece "**1**"
Velocidad 2: en el display aparece "**2**"
Velocidad 3: en el display aparece "**3**"
Velocidad intensiva: en el display aparece "**4**" (destellante)
La velocidad intensiva es temporizada. La temporización estándard es de 5', al final de la cual la campana se posiciona a la velocidad **2**.
Para desactivar la función antes del vencimiento del tiempo, apretar la tecla **1** , la campana se apagará.
Nota: Con esta tecla es posible programar el apagado automático de la campana (ver párrafo relativo a seguir)

3 ON/OFF luces

4 ON/OFF sensor

5 Display

6 Sensor

Programación del apagado automático de la campana
El apagado automático de la campana, después de un intervalo de tiempo preestablecido, se habilita apretando la tecla **2** por 2".
Los tiempos de funcionamiento de la campana son:
Velocidad 1 - 20 minutos (en el display aparece "**1**" y un pequeño punto destellante)
Velocidad 2 - 15 minutos (en el display aparece "**2**" y un pequeño punto destellante)
Velocidad 3 - 10 minutos (en el display aparece "**3**" y un pequeño punto destellante)
Velocidad intensiva - 5 minutos (en el display aparece "**4**" y un pequeño punto destellante)

Para deshabilitar esta función:
apretar la tecla **1** - la campana se apaga ; o bien apretar la tecla **2 -** la campana vuelve a la velocidad programada, o bien apretar la tecla **4** - la campana, por medio del **Sensor,** de la que es provista, pasa a la modalidad **Automática "COOKING"** (Cocción- en el display aparece la letra "**C**")

Señal filtro grasas
Después de un total de 80 horas de funcionamiento sobre el display inicia a destellar el número **"1".**
Cuando aparece tal señal el filtro grasas instalado necesita ser lavado.
Para recolocar la señal tener apretada la tecla **1** por 3", hasta cuando el número "**1"** dejará de destellar.
Leer atentamente las instrucciones de mantenimiento del filtro

Señal filtro carbones
Después de un total de 320 horas de funcionamiento sobre el display inicia a destellar el número **"2".**
Cuando aparece tal señal debe ser realizado el mantenimiento del filtro carbones instalado.
Para reponer la señal tener apretada la tecla **1** por 3", hasta cuando el número **"2"** dejará de destellar.
Leer atentamente las instrucciones de mantenimiento del filtro.

En el caso de señal contemporánea de ambos filtros en el display destellarán alternativamente los números "**1"** y "**2"**
El reset se produce efectuando 2 veces el procedimento arriba descripto.
La primera vez recoloca la señal del filtro grasas, la segunda recoloca la señal del filtro carbones.
En la modalidad estándard la señal filtro carbones no es activa., es necesario habilitar la señal filtro carbones.

Activación señal filtro carbones:
Posicionar la campana en **OFF** y tener apretadas contemporáneamente las teclas **2** y **3** por 3".
En el display los números **"1"** y **"2"** destellarán alternativamente por 2".
Desactivación señal filtro carbones:
Posicionar la campana en **OFF** y tener apretadas contemporáneamente las teclas **2** y **3** por 3".
En el display, el número "**1"** destellará por 2"

Función en automático
El sistema es programado por default en modalidad manual, para activar la modalidad automática apretar la tecla **4** más veces hasta elegir la modalidad preferida.
El sistema prevé el funcionamiento automático en 2 modalidades:
- Funcionamiento **COOKING** que garantiza una correcta aspiración de los humos durante la cocción- en el display aparece la letra "C".
- Funcionamiento **AIR QUALITY CONTROL** que es un sistema di monitoración que garantiza un elevado nivel de calidad del aire - en el display aparece la letra "**A**".
Apretar todavía para volver en **modalidad manual.**

Modalidad **COOKING,** en el display aparece la letra "**C"**.
Durante la cocción el sistema reacciona rápidamente a incrementos de Vapor/Humos y permanece en la velocidad establecida por al menos 1 minuto, antes de volver a la velocidad más baja/apagarse.
Cuando la cocción está terminada y los parámetros ambientales han regresado a los niveles precedentes a la cocción, el sistema se apaga.
Si los parámetros son próximos a la condición de descanso, el sistema después de 30 minutos, apaga forzadamente la campana.
Se puede salir de tal modalidad apretando la tecla **1**, **2** (la campana vuelve en Modalidad manual) o **4** (la campana pasa en Modalidad **AIR QUALITY CONTROL**).

Modalidad **AIR QUALITY CONTROL,** en el display aparece la letra **"A".**
El sistema reacciona rápidamente a incrementos de Vapores/Humos y permanece en la velocidad establecida por al menos 1 minuto, antes de volver a la velocidad más baja/apagarse.
Cuando el efecto de los Vapores/Humos ha terminado y los parámetros ambientales han regresado a los niveles precedentes al arranque, el sistema se apaga.
Se puede salir de tal modalidad apretando la tecla **1, 2 o 4** (la campana vuelve en Modalidad Manual)

Test sensores
Se produce continuamente durante el funcionamiento en automático. En caso di avería en el display aparece el número "**8"** (contactar la asistencia técnica) la campana puede pero, ser utilizada en modalidad manual.

Calibración manual
Posicionar la campana en **OFF** y tener apretadas contemporáneamente las teclas **1** y **4** por 3".
Un pequeño punto en el display inicia a destellar.

Se aconseja efectuar esta operación:
cuando se instala la campana por primera vez
cuando se quita la corriente por muchas horas o días
cuando se verifica, en la cocina, una variación muy rápida de la temperatura.

Selección del plano de cocción
Esta operación optimiza el funcionamiento automático de la campana, proceder como sigue.:
Programar la campana en **OFF**
Tener apretadas contemporáneamente las teclas **1** y **3** por 3" hasta cuando en el display aparece el plano de cocción en uso según esta leyenda:
"g": Plano de cocción a Gas
"i ": Plano de cocción a Inducción
"e": Plano de cocción Eléctrico

La selección cíclica del plano se realiza apretando la tecla **1**
La aceptación del plano seleccionado viene visualizada por la secuencia de 3 destellos de la letra relativa al plano seleccionado.
Una vez seleccionado el plano , para aceptar la función, esperar 10" .
Nota: El plano programado de default es el plano de cocción a Gas.
Alarma Temperatura
La campana està equipada con un sensor de temperatura que activa el motor a la velocidad 3 en el caso en que la temperatura en la zonadisplay sea demasiado elevada.
La condiciòn de alarma es indicada por el display con la letra **"t"** relampagueante.
Esta condiciòn permanece hasta que la temperatura no vaya màs abajo del nivel de la alarma.
Se puede salir de esta modalidad si se pulsa el botòn **"2"**.
Cada 30" el sensor controla la temperatura ambiente de la zona display.

Mantenimiento
¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza
La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Fig. 1-8

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.

Debe limpiarse una vez al mes (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad) con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 6

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

La saturaciòn del carbòn activado ocurre despuès da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad).

NO puede lavarse o reciclarse.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL APARATO

Para la conservación de su aparato, le recomendamos que utilice los productos de limpieza **Clearit**.

La pericia de los profesionales al servicio de los particulare

Clearit le propone productos profesionales y soluciones para el mantenimiento diario de aparatos electrodomésticos y cocinas.

Los encontrará a la venta en su distribuidor habitual, junto con una línea de productos accesorios y consumibles.

Sustitución de la lámpara

Fig. 9

Desconecte el aparato de la red elèctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - GU5.3 - Ø50mm (**Adecuada para su uso en luminaria abierta**) prestando atención en no tocarlas con las manos.

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Anomalías de funcionamiento

SÍNTOMAS	SOLUCIONES
La campana no funciona...	Compruebe que: • No hay un corte de corriente. • Se ha seleccionado una velocidad.
El rendimiento de la campana es insuficiente...	Compruebe que: • La velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido. • La cocina está suficientemente ventilada para que pueda entrar aire. • El sistema de tubos de descarga causa una perdida de eficacia de la campana extractora. Contactar un técnico calificado.. • El filtro de carbono no está gastado (campana en versión reciclaje).
La campana se ha parado mientras estaba funcionando.	Compruebe que: • No hay un corte de corriente. • No se ha activado el dispositivo de corte omnipolar.

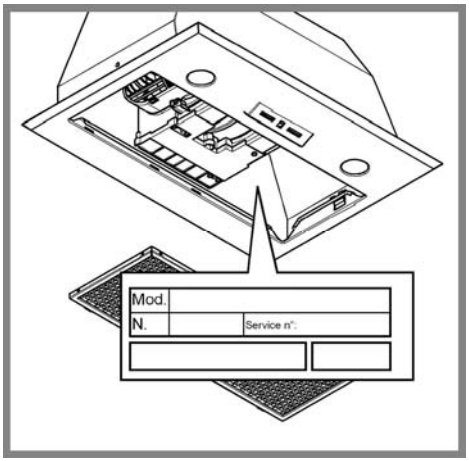
Servicio técnico

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:

- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).

Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.



Tartalomjegyzék

HU - Felszerelési és használati utasítás 66
Használat 66
Az elszívó leírása 66
Figyelmeztetés 66
Felszerelés 67
Villamos bekötés 67
Felszerelés 67
Működése 68
Karbantartás 70
Tisztítás 70
Zsírszűrő filter 70
Szénfilter (csak keringtetett változat esetén) 70
Égőcsere 71
Működési rendellenességek 71
Eladás utáni vevőszolgálat 71

HU - Felszerelési és használati utasítás

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. Az elszívó kizárólag háztartási felhasználásra készült.

- ! Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérje.
- ! Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.
- ! Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

Használat

A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárólag háztartási használatra.
Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.
Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.
A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

Kivezetett üzemmód

A gőzök kivezetése a gyűjtőkarimához rögzített elvezető csövön történik.
Az elvezetőcső átmérője az összekötő gyűrű átmérőjével azonos kell legyen
Figyelem! Kivezetőcső nincs a csomagban, külön kell azt megvennie.
A horizontális részen a cső enyhe felfelé vezető ívvel (kb. 10°) kell rendelkezzen, hogy a levegőt minél könnyebben kivezethesse.
Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése.
Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.

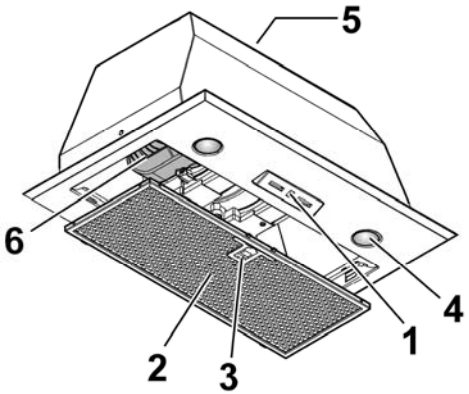
- ! Minimális hosszúságú csővezetéket használjon.
- ! A csővezeték a lehető legkevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).
- ! Kerülje a cső deformálódását.
- ! A használandó cső belseje a lehető legsimább legyen.
- ! A cső anyaga az előírásban elfogadottaknak megfelelő legyen.

Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!

Keringtetett üzemmód

Az elszívott levegő zsírtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt a terembe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.
Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.

Az elszívó leírása



1. Kapcsolótábla
2. Zsírszűrő filter
3. Zsírszűrő filter kiakasztó horog
4. Halogénlámpa.
5. Levegő kimenet
6. Szénfilter
   Kizárólag a karingetett változatnál - 2 szűrő, a motor egység odlalain elhelyezve

Figyelmeztetés

Ezt a kézikönyvet őrizze meg. Ha a készüléket eladja vagy átadja valaki másnak, gondoskodjon róla, hogy ezt a kézikönyvet is megkapja az új felhasználó.
Mielőtt a készülék beszerelésére vagy használatba vételére kerülne sor, olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, mivel az Ön illetve a készüléket beszerelő vagy azt használó személy biztonságára vonatkozó fontos figyelmeztetéseket tartalmaz.
Ezt a készüléket háztartási konyhába való beszerelésre, normális háztartási használatra tervezték.
Kereskedelmi, ipari vagy más, rendeltetésétől eltérő célra ne használja.
A készülék jellemzőit ne módosítsa, ne kísérletezzen a megváltoztatásával. Ez veszélyes volna az Ön számára.
Szilárd (fa, szén) tüzelésű főzőlap fölött nem szabad használni.
Kéményes kivezetésű fűtőkészülékkel (például kályhával)

fűtött konyha esetén a páraelszívót keringtetett változatban kell felszerelni. Ne használja a páraelszívót zsírszűrő nélkül.
Ne használjon a készülék takarításához gőz- vagy nagynyomású mosókészüléket (a villamos biztonság érdekében).
Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.
Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.
Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.
Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.
Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja!
A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.
A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.
Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.
Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.
A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.
Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.
Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti! A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.
Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)
Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.
A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.
A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget..

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 60cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.
Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

⚠ Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.
Figyelem! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Felszerelés

PMielőtt a telepítést elkezdené:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválaszott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- Vegye le az aktív szenes filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.
Ezt a kürtőtípust fali bútorba vagy más tartószerkezetbe való beépítésre tervezték.
A lenti, sorszámozott utasítás az útmutató első lapjain található rajzok számozására utal.

1. Emelje ki a zsírszűrőt (modelltől függően 1 vagy 2).
2. Távolítsa el a keretet.
3. Szerelje a karimát a kivezető nyílásra.

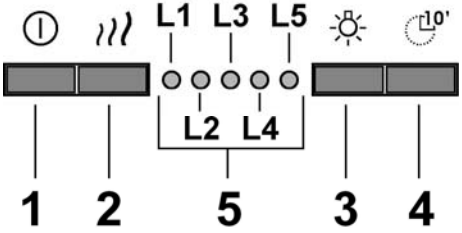
4. Készítse elő a függesztéket, melyre az elszívót szereli.
5. Rögzítse a füstcsövet a karimára, majd tolja az elszívót a függesztékre, oly módon, hogy a cső és az elektromos vezeték felül kilógjanak.
   Rögzítse az elszívót 8 csavarral a függeszték aljára.
   Kizárólag Kivezetett Változatnál:a kivezetőcső a kültér felé irányuljon.
   Kizárólag Keringetett Változatnál: vágja méretre a csövet úgy, hogy a levegő a függeszték fölött legyen elvezetve.
6. **Kizárólag Kivezetett Változatnál:** távolítsa el a szénszűrőket.
7. Szerelje vissza a keretet, ellenőrizze, hogy megfelelően az elszívóra akadt-e.
8. Szerelje vissza a zsírszűrőket.

Kösse elektromos hálózatra és ellenőrizze a páraelszívó működését.

Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

DHG1136X - DHG1137X Modellek



1 Motor ON/OFF
A gomb megnyomásával az elszívó 1. sebességi fokozatra kapcsol.
A gomb működés közbeni lenyomásával az elszívó OFF állapotra vált.

2 Sebesség növelése
A gomb megynomásával az elszívó OFF állapotból az 1. sebesség fokozatra vált.
A gomb megnyomásával (ON állapotú elszívó) a motor az 1. sebesség fokozatról intenzív fokozatra vált.
Minden egyes sebességnek egy külön led kijelzés felel meg:
1. sebesség led **L1**
2. sebesség led **L2**
3. sebesség led **L3**
Intenzív sebesség led **L4** (villogó)
Az intenzív sebességi fokozat időszabályozott. Standard beállítása 5 perc, melynek leteltével az elszívó a 2. sebességi fokozatra áll.
A funkció deaktiválásához az időzítés lejárta előtt nyomja meg a **2**. gombot, ekkor az elszívó az 1. sebességi fokozatra áll; az **1**. gomb megnyomásával az elszívó kikapcsol.

3 Világítás ON/OFF

4 Sebesség időszabályozása

5 Működési állapot kijelző

Sebesség időszabályozása
A sebesség időszabályozása a **4**. gombbal szabályozható, az időzítés leteltével az elszívó kikapcsol.
Az időszabályozás programja:
1. sebesség - 20 perc (villogó led **L1**)
2. sebesség - 15 perc (villogó led **L2**)
3. sebesség - 10 perc (villogó led **L3**)
Intenzív sebesség - 5 perc (villogó led **L4**)

Az időzített működés ideje alatt az **1** gomb megnyomására az elszívó kikapcsol, a **2** vagy a **4** gomb megnyomásakor az elszívó a beállított fokozatra vált vissza.

Zsírfilter kijelzései
40 óra működési idő elteltével az **L5** led kigyullad.
A kijelzés megjelenésekor a zsírfiltert ki kell mosni.
A kijelzés visszaállításához tartsa az **1** gombot 3"-ig lenyomva.

Szénszűrő kijelzései
160 működési óra elteltével az **L5** led villog.
A kijelzés megjelenésekor a szénszűrőt ki kell cserélni.
A kijelzés visszaállításához tartsa az **1** gombot 3"-ig lenyomva.

Mindkét filter egyidejű kijelzése esetén az **L5** led felváltva 3"-ig égve marad, majd 3-szor felvillanva jelez.
A kijelzés visszaállítása a fent leírt folyamat kétszeri végrehajtásával lehetséges.
Az első a zsírfilter kijelzését, a második a szénszűrő kijelzését állítja vissza.

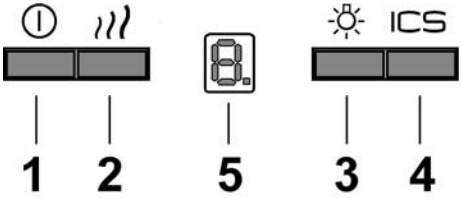
Standard módban a szénszűrő kijelzés nem aktív.
Amennyiben keringetett verziójú páraelszívót használ, a szénszűrő kijelzést ativálni kell.

Szénfilter kijelzés aktiválása:
Állítsa az elszívót OFF állapotba és tartsa 3"-ig egyidejűleg lenyomva az **1** és **4** gombokat.
Az **L1** és **L2** ledek 5"-ig villognak.
Szénszűrő kijelzés deaktiválása:
Állítsa az elszívót OFF állapotba és tartsa 3"-ig egyidejűleg lenyomva az **1** és **4** gombokat.
Az **L1** led 2"-ig villog.

Hőmérséklet vészjelző
A páraelszívó hőmérséklet érzékelővel rendelkezik, mely a motort a 3. sebességi fokozatra kapcsolja, amennyiben a vezérlőgomb zónában a hőmérsékletet túl magasnak érzékeli.
A vészhelyzetet az **L1**, **L2**, **L3** ledek szekvenciális villogása jelzi.
A vészállapot fennáll mindaddig, amíg a hőmérséklet a riasztási hőfok alá nem süllyed.

Ebből a módból az **1** vagy **2** gomb megnyomásával tud kilépni.
A hőérzékelő 30 másodpercenként ellenőrzi a kijelző környezetének hőmérsékletet.

DHG1166X - DHG1167X Modellek



1 Motor ON/OFF
A gomb megnyomásával a motor 1-es sebességre vált.
A gomb működés közbeni megnyomásával az elszívó **OFF** állapotra áll.

2 Sebesség szabályzás
A készülék a gomb megnyomásakor **OFF** állapotból az 1. sebesség fokozatra kapcsol.
A gomb ismételt lenyomására (ON állapotú elszívó) a motor sebességet vált:
4. sebesség: a kijelzőn "**1**" jelölés
5. sebesség: a kijelzőn "**2**" jelölés
6. sebesség: a kijelzőn "**3**" jelölés
Intenzív sebesség: a kijelzőn "**4**" (villogó) jelölés
Az intenzív sebesség időkorlátolt. Standard beállítása 5 perc, melynek leteltével az elszívó a 2-es sebességfokozatra áll.
A funkció idő lejárta előtti megszakításához nyomja meg a **"2"**-es gombot, ekkor az elszívó a 1-es sebességre vált, az **"1"-**es gomb megnyomásával az elszívó leáll.
Megjegyzés: Ezzel a gombbal az elszívó automatikus kikapcsolása is beállítható. **(**a vonatkozó bekezdést ld a továbbiakban)

3 Világítás ON/OFF

4 Érzékelő ON/OFF

5 Kijelző

6 Érzékelő

Apáraelszívó automatikus kikapcsolásának beállítása
A páraelszívó meghatározott időintervallum utáni automatikus kikapcsolása a **2**-es gomb 2"-ig való lenyomásával állítható be.
Az elszívó beállításai a következőek:
4. **sebesség** - 20 perc (a kijelzőn "**1**" jelzi, valamint egy apró villogó pont)
5. **sebesség - 15 perc (a kijelzőn "2" valamint egy** apró villogó pont)
3.sebesség - 10 perc (a kijelzőn "**3**" valamint egy apró villogó pont)
Intenzív sebesség - 5 perc (a kijelzőn "**4**" valamint egy apró villogó pont)

A funkció kikapcsolása:
nyomja meg az **1-es gombot** - az elszívó kikapcsol; vagy a **2-es gombot – az** elszívó a beállított sebességre vált , vagy nyomja meg a **4-s gombot** – az elszívó a beszerelt **Sensore** –nak köszönhetően átvált **Automatica "COOKING"** funkcióra(Főzés – a kijelzőn "**C**" jelenik meg).

Zsírfilter kijelzései
Összesen 80 óra üzemidő után a kijelzőn megjelenik az **"1"** szám.
E kijelzés feltűnése a beszerelt zsírfilter mosásának szükségességét jelzi.
A kijelzés visszaállításához tartsa lenyomva 3"-ig az **1-es gombot**, míg az **"1"-es gomb** abba nem hagyja a villogást.
Figyelmesen olvassa el a szűrő karbantartási útmutatást.

Szénszűrő kijelzései
Összesen 320 óra üzemidő után a kijelzőn megjelenik az **"2"**-es szám
E kijelzés feltűnése a beszerelt szénszűrő cseréjének szükségességét jelzi.
A kijelzés visszaállításához tartsa lenyomva 3"-ig a "**2-es gombot**", míg a **"2"-es gomb** abba nem hagyja a villogást.
Figyelmesen olvassa el a szűrő karbantartási útmutatást.

Mindkét szűrő egyidejű kijelzése esetén a kijelzőn az **"1"** és **"2"-es számok** egyszerre jelennek meg.
A visszaállításhoz a fent leírt lépéseket ismételje meg 2-szer.
Elsőként a zsírfilter, majd második lépésben a szénszűrő kijelzése állítódik vissza.
Standard üzemmódban a szénszűrő kijelzés nincs aktiválva. Amennyiben keringetett verziójú elszívót használ, így a szénszűrő kijelzést aktiválnia kell.

Szénszűrő kijelzés aktiválása:
Állítsa a páraelszívót **OFF** helyzetbe a **2** és **3**-as gombokat egyidejűleg 3"-ig lenyomva.
A kijelzőn az **"1"** és **"2"** számok felváltva villognak 2"-ig.

Szénszűrő kijelzés deaktiválása:
Állítsa a páraelszívót **OFF** helyzetbe a **2** és **3**-as gombokat egyidejűleg 3"-ig lenyomva.
A kijelzőn az **"1"** –es szám 2"-ig villog.

Automata funkció
A rendszer gyárilag kézi vezérlésre van beállítva; az automata működéshez nyomja meg a **4-es gombot** többször egymás után, míg a kívánt üzemmódhoz nem ér.
A rendszer 2 féle automata működésre képes:
- **COOKING** működés: a főzés során keletkező gőzök kivezetésére - a kijelzőn "**C**" betű jelenik meg.
- **AIR QUALITY CONTROL** működés**:** mely magas minőségű levegőt biztosító ellenőrző funkció – a kijelzőn "**A**" betű jeleníti meg.
Kézi üzemmódra való visszaváltáshoz nyomja meg a gombot mégegyszer.

COOKING üzemmód, a kijelzőn "**C"** betű jeleníti meg.
Főzés során a rendszer azonnal reagál a Gőzök/Gázok szintjének megemelkedésére és a beállított sebességi fokozatban marad legalább 1 percig, mielőtt alacsonyabb

fokozatra váltana, vagy kikapcsolna.
A főzés befejeztével és a környezeti körülmények normalizálódásával a rendszer kikapcsol.
Amennyiben a paraméterek a nyugalmi állapothoz közeliek, a rendszer 30 perc után leállítja a páraelszívót.
Ezen módból az **1**, **2** (az elszívó manuális üzemmódra vált vissza) vagy **4** (az elszívó **AIR QUALITY CONTROL** módra **vált**) gombok megnyomásával lehet kilépni**.**

AIR QUALITY CONTROL üzemmódot **–** a kijelzőn **"A"** betű jeleníti meg.
A rendszer azonnal reagál a Gőzök/Gázok szintjének megemelkedésére és a beállított sebességi fokozatban marad legalább 1 percig, mielőtt alacsonyabb fokozatra kapcsolna, vagy kikapcsolna.
Amikor a Gőzök/Gázok hatása elül, és a környezeti paraméterek a bekapcsolást megelőző szintre állnak vissza, a rendszer kikapcsol.
Ebből az üzemmódból az **1**, **2** vagy **4 (**az elszívó Manuális üzemmódra vált vissza) gombok megnyomásával léphet ki.

Érzékelők tesztelése
Automata működés közben folyamatosan történik. Bármiféle rendellenesség esetén a kijelzőn a **"8"** –as szám jelenik meg (vegye fel a kapcsolatot a műszaki szakszervízzel) az elszívó azonban továbbra is használható manuális üzemmódban.

Kézi beállítás
Állítsa az elszívót **OFF** állapotba és tartsa az 1-es és 4-es gombokat egydejűleg, legalább 3"-ig lenyomva.
A kijelzőn egy apró pont villogni kezd.

Javasolt ezt a műveletet elvégezni:
a páraelszívó első beszerelésekor
a hálózatról való több órás vagy napos lekapcsoláskor
amennyiben a konyhában a hőmérséklet változás nagyon gyorsan következik be.

A főzőlap kiválasztása
Ez a művelet a páraelszívó automata működését optimalizálja, az alábbiak szerint járjon el:
Állítsa az elszívót **OFF** állapotba
Tartsa az **1-es** és **3-as gombokat** egyidejűleg lenyomva, legalább 3" másodpercig, mí a kijelzőn az alábbi leírás fel nem tűnik:
"g": Gáz főzőlap
"i": Indukciós főzőlap
"e": Elektromos főzőlap

A főzőlap ciklikus kiválasztását az 1-es gomb lenyomásával indíthatja el.
A kiválasztott főzőlap nyugtázását a kiválasztott főzőlapot megjelenítő betű 3-szori felvillanása jelzi.
A kiválasztás után a nyugtázáshoz várjon 10" másodpercet.
Megjegyzés: Az alap beállított főzőlap típusa Gáz.
Hőfok vészjelző
Az elszívó hőfok érzékelővel rendelkezik, mely a motort 3-as sebességi fokozatra kapcsolja, amennyiben a kijelző zónájában mért hőfok igen magas.
A vészállapotot a kijelzőn villogó **"t"** betű jelzi.
A kijelzés aktív marad mindaddig, amíg a hőfok vissza nem süllyed a riasztási határérték alá.
A **"2"** gomb megnyomásával kiléphet ebből a funkcióból
Az érzékelő 30" időintervallumonként ellenőrzi a kijelző zóna körüli hőfokot.

Karbantartás
Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás
Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.
NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!
Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.
A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter
ábra 1-8
Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.
Havonta egyszer (vagy amikor a filter telítődésjelző rendszere - ha a megvásárolt modell rendelkezik ilyennel - jelzi, hogy szükség van rá) nem agresszív tisztítószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.
Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)
ábra 6
Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.
A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként (vagy amikor a filterek telítődését jelző rendszer – ha a birtokunkban lévő modellnél van ilyen - ennek szükségességét jelzi.
NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

A KÉSZÜLÉK TAKARÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

A készülék jókarban tartása érdekében javasoljuk, hogy a Clearit termékeket használja a tisztogatásra.

A szakemberek tapasztalata a magánember szolgálatában

A Clearit profi termékeket és megoldásokat kínál az elektromos háztartási készülékek és a tűzhelyek mindennapos karbantartásához.
Viszonteladójánál megtalálja ezeket a termékeket, és a teljes kiegészítő és fogyóanyag-skálát.

Égőcsere
ábra 9

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.
Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.
Csak 12V - 20W max - GU5.3 - Ø50mm halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.
A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.
A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon

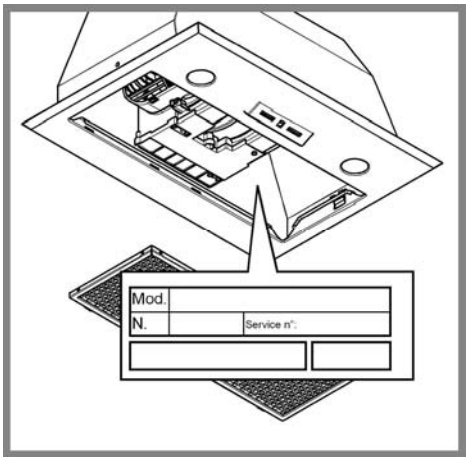
feltüntetett ▬ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.
A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Működési rendellenességek

JELENSÉG	MEGOLDÁS
A konyhai szagelszívó nem működik.	Ellenőrizze, hogy: • nem szakadt-e meg az áramellátás. • kiválasztott-e egy sebességet.
A szagelszívó gyenge hatásfokkal működik...	Ellenőrizze, hogy: • A kiválasztott működési sebesség elegendő-e a keletkezett füst és pára mennyiségéhez. • A konyha megfelelő szellőzéssel rendelkezik-e ahhoz, hogy a keringtetéshez levegőt szívjon be. • Az elvezetőcső rendszer az elszívó hatásfokának csökkenését eredményezi. Forduljon szakemberhez. • Nem használódott-e el a szénfilter (keringtetett változatban működő elszívó).
A páraelszívó rendes üzemelés közben kikapcsolt	Ellenőrizze, hogy: • nem szakadt-e meg az áramellátás. • az omnipoláris megszakító nem kapcsolt-e be.

Eladás utáni vevőszolgálat

- **BEAVATKOZÁSOK**
  A készüléken az esetleges műszaki szerviz-munkát a márkajel-tulajdonos által kijelölt szakembernek kell végeznie. Ha műszaki segítséget kér, mindig adja meg készüléke összes azonosító adatát (modell, típus, szériaszám).
  Ezeket az adatokat a műszaki adat-címkén feltüntetve találja (lásd a lenti ábrát).



Sommario

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso **73**
Utilizzazione **73**
Descrizione della cappa **73**
Avvertenze **73**
Installazione **74**
Collegamento Elettrico 74
Montaggio 74
Funzionamento **75**
Manutenzione **77**
Pulizia 77
Filtro antigrasso 77
Filtro al carbone (solo per versione filtrante) 77
Sostituzione Lampade 78
Anomalie di funzionamento **78**
Servizio Post Vendita **78**

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico.

- **!** E' importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.
- **!** Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- **!** Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

Utilizzazione

La cappa è concepita per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinata al solo uso domestico.
La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.
I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).
Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Versione aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.
Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.
Attenzione! Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.
Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.
Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.
Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

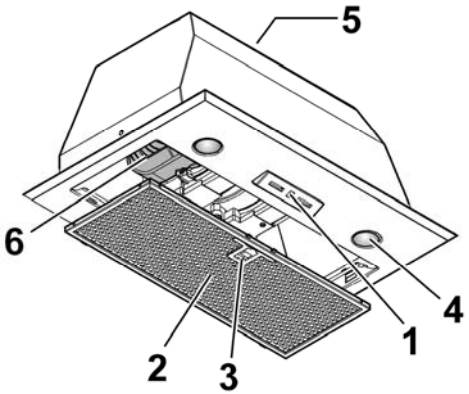
- **!** Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- **!** Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
- **!** Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.
- **!** Usare un condotto con l'interno piu' liscio possibile.
- **!** Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.

Attenzione! Se la cappa e' provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.

Versione filtrante

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare la cappa in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio aggiuntivo a base di carboni attivi.
Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.

Descrizione della cappa



1. Pannello di controllo
2. Filtro antigrasso
3. Maniglia di sgancio del filtro antigrasso
4. Lampada alogena
5. Uscita aria
6. Filtro al carbone
   Solo per versione filtrante - 2 filtri montati ai lati del gruppo motore.

Avvertenze

Conservate questo manuale d'uso con il Vs. apparecchio. Se l'apparecchio deve essere venduto o ceduto a un'latra persona, assicuratevi che venga consegnato anche questo manuale.
Leggere attentamente questo manuale prima di installare o utilizzare il Vs. apparecchio, in quanto esso contiene importanti informazioni per la sicurezza Vostra e di chi altro installerà o utilizzerà questo apparecchio.
Questo apparecchio è stato concepito per essere installato in una cucina e per un uso domestico normale.
Non utilizzarlo per fini commerciali o industriali o per altri scopi per il quale non è stato concepito.
Non modificate o provate a modificare le caratteristiche di questo apparecchio. Questo rappresenterà un pericolo per Voi.
Il funzionamento sopra un piano di cottura a combustibile (legna, carbone) non è autorizzato.

Nel caso di una cucina riscaldata da un apparecchio collegato ad un camino (ad esempio una stufa) , bisogna installare la cappa in versione filtrante. Non utilizzare la cappa senza filtri grassi.
Non utilizzare apparecchi per la pulizia a vapore o ad alta pressione per la pulizia del Vs. apparecchio (per motivi di sicurezza elettrica).
Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finche l'installazione non è totalmente completata.
Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.
Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro
L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.
Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.
Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.
L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.
E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.
L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.
La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.
Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).
L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.
Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.
Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 60cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

⚠ Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.
Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Montaggio

Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc) , eventualmente toglierle e conservarle.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione della cappa in modo da avere una migliore accessibilità al/alla soffitto/parete dove la cappa verrà installata. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta e coprirla con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

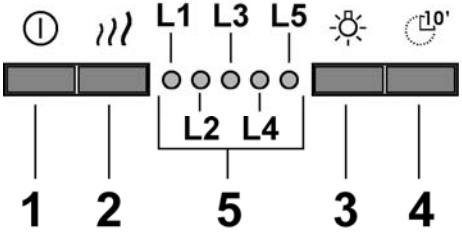
Questo tipo di cappa deve essere incassata in un pensile o altro supporto.
Le istruzioni in sequenza numerica di seguito riportate, fanno riferimento ai disegni che troverete nelle prime pagine di questo manuale, contenente la rispettiva numerazione.

1. Togliere il filtro grassi (1 o 2 in base al modello).
2. Rimuovere la cornice.
3. Installare la flangia sul foro di scarico.
4. Preparare il pensile dove verrà installata la cappa.
5. Fissare il tubo di scarico alla flangia dopodichè infilare la cappa sul pensile in modo che tubo e cavo elettrico fuoriescano dal soffitto del pensile.
   Fissare la cappa al fondo del pensile con 8 viti.
   Solo per Versione aspirante: il tubo di scarico deve essere diretto verso l'esterno.
   Solo per Versione filtrante: tagliare il tubo a misura in modo che l'aria venga scaricata sul soffitto del pensile
6. **Solo per Versione aspirante:** rimuovere i filtri al carbone.
7. Rimontare la cornice verificando l'avvenuto aggancio con la cappa.
8. Rimontare il filtro grassi.

Eseguire il collegamento elettrico e verificare il buon funzionamento della cappa.

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.
Modelli **DHG1136X - DHG1137X**



1 ON/OFF motore
Premendo il pulsante la cappa si avvia alla velocità 1.
Premendo il pulsante durante il funzionamento la cappa passa in stato OFF.

2 Incremento velocità
Premendo il pulsante la cappa passa dallo stato OFF alla velocità 1.
Premendo il pulsante (cappa in stato ON) viene incrementata la velocità del motore dalla velocità 1 alla intensiva.
Ad ogni velocità corrisponde l'accensione del rispettivo led.
Velocità 1 led **L1**
Velocità 2 led **L2**
Velocità 3 led **L3**
Velocità intensiva led **L4** (lampeggiante)
La velocità intensiva è temporizzata. La temporizzazione standard è di 5', alla fine della quale la cappa si posiziona alla velocità 2.
Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il tasto **2**, la cappa si posizionerà alla velocità 1, premendo il tasto **1** la cappa si spegnerà.

3 ON/OFF luci

4 Temporizzazione velocità

5 Indicatore stato di funzionamento

Temporizzazione velocità
La temporizzazione delle velocità si abilita premendo il tasto **4**, a temporizzazione scaduta la cappa si spegne.
La temporizzazione è così suddivisa:
Velocità 1 - 20 minuti (led **L1** lampeggiante)
Velocità 2 - 15 minuti (led **L2** lampeggiante)
Velocità 3 - 10 minuti (led **L3** lampeggiante)
Velocità intensiva - 5 minuti (led **L4** lampeggiante)

Durante il funzionamento temporizzato premendo il tasto **1** la cappa si spegne, se si preme il tasto **2** o il tasto **4** la cappa torna alla velocità impostata.

Segnalazione filtro grassi
Dopo 40 ore di funzionamento i led **L5** si accende.
Quando compare tale segnalazione il filtro grassi installato necessita di essere lavato.
Per resettare la segnalazione tenere premuto il tasto **1** per 3".

Segnalazione filtro carboni
Dopo 160 ore di funzionamento i led **L5** lampeggia.
Quando compare tale segnalazione il filtro carboni installato deve essere sostituito.
Per resettare la segnalazione tenere premuto il tasto **1** per 3".

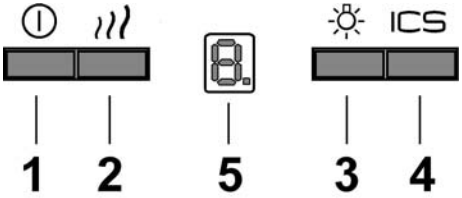
Nel caso di segnalazione contemporanea di entrambi i filtri, il led **L5** indicherà alternativamente gli allarmi rimanendo acceso per 3" e lampeggiando successivamente per 3 volte.
Il reset avviene effettuando 2 volte la procedera sopra descritta.
La prima volta resetta la segnalazione del filtro grassi, la seconda resetta la segnalazione del filtro carboni.

Nella modalità standard la segnalazione filtro carboni non è attiva.
Nel caso si utilizzi la cappa in versione filtrante è necessario abilitare la segnalazione filtro carboni.

Attivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in OFF e tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** e **4** per 3".
I led **L1** e **L2** lampeggeranno per 5".
Disattivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in OFF e tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** e **4** per 3".
Il led **L1** lampeggerà per 2".

Allarme Temperatura
La cappa è equipaggiata con un sensore di temperatura che attiva il motore alla velocità 3 nel caso in cui la temperatura nella zona comandi sia troppo elevata.
La condizione di allarme viene indicata con il lampeggio in sequenza dei led **L1**, **L2**, **L3**.
Questa condizione permane fino a quando la temperatura non scende al di sotto della soglia di allarme.
Si può uscire da questa modalità premendo il tasto **1** o **2**.
Ogni 30" il sensore verifica la temperatura ambiente della zona display.

Modelli **DHG1166X - DHG1167X**



1 ON/OFF motore
Premendo il pulsante la cappa si avvia alla velocità 1.
Premendo il pulsante durante il funzionamento la cappa passa in stato **OFF**.

2 Controllo delle velocità
Premendo il pulsante la cappa passa dallo stato **OFF** alla velocità **1**.
Premendo ancora il pulsante (cappa in stato ON) la velocità del motore cambia:
Velocità 1: sul display appare "**1**"
Velocità 2: sul display appare "**2**"
Velocità 3: sul display appare "**3**"
Velocità intensiva: sul display appare "**4**" (lampeggiante)
La velocità intensiva è temporizzata. La temporizzazione standard è di 5', alla fine della quale la cappa si posiziona alla velocità **2**.
Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il tasto **2**, la cappa si posizionerà alla velocità **1**, premendo il tasto **1** la cappa si spegnerà.
Nota: Con questo tasto è possibile impostare lo spegnimento automatico della cappa (vedi paragrafo relativo a seguire)

3 ON/OFF luci
4 ON/OFF sensore
5 Display
6 Sensore

Impostazione dello spegnimento automatico della cappa
Lo spegnimento automatico della cappa, dopo un intervallo di tempo prestabilito, si abilita premendo il tasto **2** per 2".
I tempi di funzionamento della cappa sono:
Velocità 1 - 20 minuti (sul display appare "**1**" ed un piccolo punto lampeggiante)
Velocità 2 - 15 minuti (sul display appare "**2**" ed un piccolo punto lampeggiante)
Velocità 3 - 10 minuti (sul display appare "**3**" ed un piccolo punto lampeggiante)
Velocità intensiva - 5 minuti (sul display appare "**4**" ed un piccolo punto lampeggiante)

Per disabilitare questa funzione:
premere il tasto **1** - la cappa si spegne; oppure
premere il tasto **2 -** la cappa torna alla velocità impostata, oppure
premere il tasto **4** - la cappa , tramite il **Sensore** di cui è dotata, passa alla modalità **Automatica "COOKING"** (Cottura - sul display appare la lettera "**C**").

Segnalazione filtro grassi
Dopo un totale di 80 ore di funzionamento sul display inizia a lampeggiare il numero **"1"**.
Quando compare tale segnalazione il filtro grassi installato necessita di essere lavato.
Per resettare la segnalazione tenere premuto il tasto **1** per 3", sino a quando il numero **"1"** smetterà di lampeggiare.
Leggere attentamente le istruzioni di manutenzione del filtro.

Segnalazione filtro carboni
Dopo un totale di 320 ore di funzionamento sul display inizia a lampeggiare il numero **"2"**.
Quando compare tale segnalazione deve essere eseguita la manutenzione del filtro carboni installato.
Per resettare la segnalazione tenere premuto il tasto **1** per 3", sino a quando il numero **"2"** smetterà di lampeggiare.
Leggere attentamente le istruzioni di manutenzione del filtro.

Nel caso di segnalazione contemporanea di entrambi i filtri, sul display lampeggeranno alternativamente i numeri **"1"** e **"2"**.
Il reset avviene effettuando 2 volte la procedera sopra descritta.
La prima volta resetta la segnalazione del filtro grassi, la seconda resetta la segnalazione del filtro carboni.

Nella modalità standard la segnalazione filtro carboni non è attiva.
Nel caso si utilizzi la cappa in versione filtrante è necessario abilitare la segnalazione filtro carboni.

Attivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e tenere premuti contemporaneamente i tasti **2** e **3** per 3".
Sul diplay, i numeri **"1"** e **"2"** lampeggeranno alternativamente per 2".
Disattivazione segnalazione filtro carboni:
Posizionare la cappa in **OFF** e tenere premuti contemporaneamente i tasti **2** e **3** per 3".
Sul diplay, il numeri **"1"** lampeggerà per 2".

Funzione in automatico
Il sistema è impostato per default in modalità manuale, per attivare la modalità automatica premere il tasto **4** più volte sino a scegliere la modalità preferita.
Il sistema prevede il funzionamento automatico in 2 modalità:
- Funzionamento **COOKING** che garantisce una corretta

aspirazione dei fumi durante la cottura - sul display appare la lettera "**C**".
- Funzionamento **AIR QUALITY CONTROL** che è un sistema di monitoraggio che garantisce un elevato livello di qualità dell'aria - sul display appare la lettera "**A**".
Premere ancora per ritornare in **modalita manuale.**

Modalità **COOKING,** sul diplay appare la lettera "**C**".
Durante la cottura il sistema reagisce prontamente ad incrementi di Vapore/Fumi e permane nella velocità stabilita per almeno 1 minuto, prima di ritornare alla velocità più bassa/spegnersi.
Quando la cottura è terminata e i parametri ambientali sono tornati ai livelli precedenti alla cottura il sistema si spegne.
Se i parametri sono prossimi alla condizione di riposo il sistema dopo 30 minuti spegne forzatamente la cappa.
Si può uscire da tale modalità premendo il tasto **1**, **2** (la cappa ritorna in Modalità manuale) o **4** (la cappa passa in Modalità **AIR QUALITY CONTROL**).

Modalità **AIR QUALITY CONTROL,** sul diplay appare la lettera **"A"**.
Il sistema reagisce prontamente ad incrementi di Vapore/Fumi e permane nella velocità stabilita per almeno 1 minuto, prima di ritornare alla velocità più bassa/spegnersi.
Quando l'effetto dei Vapori/Fumi è terminato e i parametri ambientali sono tornati ai livelli precedenti all'avvio, il sistema si spegne.
Si può uscire da tale modalità premendo il tasto **1**, **2** o **4** (la cappa ritorna in Modalità manuale).

Test sensori
Avviene continuamente durante il funzionamento in automatico. In caso di avaria sul display appare il numero **"8"** (contattare l'assistenza tecnica) la cappa può comunque essere utilizzata in modalità manuale.

Calibrazione manuale
Posizionare la cappa in **OFF** e tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** e **4** per 3".
Un piccolo punto sul display inizia a lampeggiare.

Si consiglia di effettuare questa operazione:
quando si installa la cappa per la prima volta
quando si toglie la corrente per molte ore o giorni
quando si verifica, nella cucina, una variazione molto rapida della temperatura

Selezione del piano di cottura
Questa operazione ottimizza il funzionamento automatico della cappa, procedere come segue:
Impostare la cappa su **OFF**
Tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** e **3** per 3" fino a quando sul display appare il piano di cottura in uso secondo questa legenda:
"g": Piano di cottura a Gas
"i": Piano di cottura ad Induzione
"e": Piano di cottura Elettrico

La selezione ciclica del piano avviene premendo il tasto **1**
L'accettazione del piano selezionato viene visalizzata dalla sequenza di 3 lampeggi della lettera relativa al piano selezionato. Una volta selezionato il piano, per accettare la funzione, attendere 10".
Nota: Il piano impostato di default è il piano di cottura a Gas.
Allarme Temperatura
La cappa è equipaggiata con un sensore di temperatura che attiva il motore alla velocità 3 nel caso in cui la temperatura nella zona display sia troppo elevata.
La condizione di allarme viene indicata dal display con la lettera **"t"** lampeggiante.
Questa condizione permane fino a quando la temperatura non scende al di sotto della soglia di allarme.
Si può uscire da questa modalità premendo il tasto **"2"**.
Ogni 30" il sensore verifica la temperatura ambiente della zona display.

Manutenzione
Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia
La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri. Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**
Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.
Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso - Fig. 1-8
Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.
Deve essere pulito una volta al mese (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità), con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve. Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Filtro al carbone (solo per versione filtrante) - Fig. 6
Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.
La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità).
NON può essere lavato o rigenerato

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL VOSTRO APPARECCHIO

Per preservare il vostro apparecchio vi raccomandiamo di utilizzare i prodotti di manutenzione **Clearit**.

L'esperienza di professionisti al servizio dei privati

Clearit propone prodotti professionali e soluzioni adatte alla manutenzione quotidiana di elettrodomestici e cucine.
Presso il vostro rivenditore di fiducia potete trovare questi prodotti e tutta la linea di prodotti accessori e di consumo.

Sostituzione Lampade - Fig. 9

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde. Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - GU5.3 - Ø50mm, avendo cura di non toccarle con le mani.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.
Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

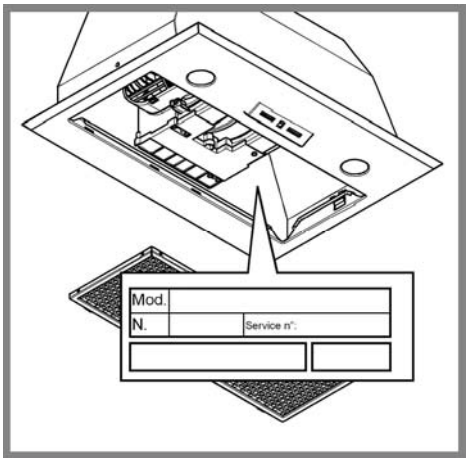
Il simbolo ▬ sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Anomalie di funzionamento

SINTOMI	SOLUZIONI
La cappa non funziona...	Verificare che: • non c'è interruzione di corrente. • è stata selezionata una velocità.
La cappa ha un rendimento scarso...	Verificare che: • la velocità motore selezionata è sufficiente per la quantità di fumo e di vapori liberata. • la cucina è sufficientemente areata per permettere una presa d'aria. • Il sistema dei tubi di scarico causa una perdita di efficenza della cappa. Contattare un tecnico qualificato. • Il filtro a carbone non è consumato (cappa in versione ricircolo).
La cappa si è spenta nel corso del normale funzionamento.	Verificare che: • non c'è interruzione di corrente. • il dispositivo di interruzione onnipolare non è scattato.

Servizio Post Vendita

- **INTERVENTI**
  Gli eventuali interventi di assistenza tecnica sul Vs. apparecchio devono essere eseguiti da un tecnico qualificato dal proprietario del marchio di vendita. Nel richiedere assistenza indicate sempre il riferimento completo del Vs. apparecchio (modello, tipo, numero di serie).
  Questi riferimenti sono indicati sulla etichetta caratteristiche (vedi figura sotto).



Inhoudsopgave

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing..... 80
Het gebruik 80
Beschrijving van de wasemkap..... 80
Waarschuwing..... 80
Het installeren 81
Elektrische aansluiting.....81
Montage 81
Werking 82
Onderhoud..... 84
Schoonmaak 84
Vetfilter 85
Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat).....85
Vervanging lampjes.....85
Problemen en oplossingen 85
Servicedienst..... 86

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

- **!** Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.
- **!** Lees de werkingsinstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.
- **!** Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.

Opmerking: De details aangegeven met het teken "(*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

Het gebruik

De wasemkap is ontworpen voor het afzuigen van rook- en kookdampen en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.
De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).
De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.
Attentie: De afvoerpijp wordt hierbij niet geleverd en moet apart aangekocht worden.
De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring.
De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer 10°) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.
Note. Als de wasemkap reeds is voorzien van koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.
Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens).**!** De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.

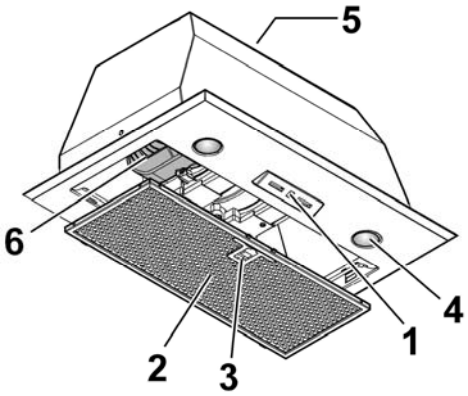
- **!** Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).
- **!** Vermijd grote verschillen in doorsnede.
- **!** Gebruik een buis met een zo glad mogelijke binnenkant.
- **!** Het gebruikte materiaal moet volgens norm zijn.

Opgelet! Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Filtrerende versie

Hiervoor is het voldoende een, bij uw leverancier verkrijgbare, koolstoffilter te gebruiken.
De afgezogen lucht wordt ontvet en gefilterd voordat zij weer teruggeblazen wordt in het vertrek via het bovenste rooster
Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.

Beschrijving van de wasemkap



1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Handgreep voor ontgrendeling van het vetfilter
4. Halogeenlamp
5. Luchtuitgang
6. Koolstoffilter
   Alleen voor de filterende uitvoering – 2 filters gemonteerd aan de zijkanten van de motorgroep.

Waarschuwing

Bewaar deze gebruikshandleiding bij het apparaat. Indien het apparaat aan een andere persoon verkocht of overgedragen wordt, moet deze handleiding ook meegeleverd worden.
Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het apparaat te installeren of te gebruiken, er zijn belangrijke inlichtingen over de veiligheid voor uzelf en voor degenen die dit apparaat installeren of gebruiken.
Dit apparaat is ontworpen om in een keuken, voor gewoon huishoudelijk gebruikt, geïnstalleerd te worden.
Gebruik dit apparaat niet voor handels-, industriële of voor andere niet voorziene doeleinden.
Wijzig de kenmerken van dit apparaat niet. Het zou zeer gevaarlijke gevolgen kunnen hebben.
Het gebruik van dit apparaat op een brandstof kookvlak (hout, kolen) is niet toegestaan.

In het geval dat de keuken verwarmd wordt door een aan een haard (bijv. een kachel) aangesloten apparaat, moet de afzuigkap in de filterende versie geïnstalleerd worden. Gebruik de kap niet zonder vetfilters.
Gebruik voor het reinigen van Uw apparaat geen stoom- of hogedrukreinigers (om veiligheidsredenen).
Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.
Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.
Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.
De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!
De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.
Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.
De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.
Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.
Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.
Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.
Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.
De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).
Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 60cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

⚠ Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.
Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus

om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.
Dit type kap moet in een keukenkastje ingebouwd worden of aan een ander steupunt.
De instructies in de hieronder weergegeven numerieke volgorde, verwijzen naar de tekeningen op de eerste pagina's van deze handleiding, met de betreffende nummering.

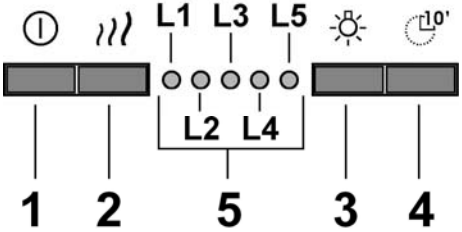
1. Verwijder het vetfilter (1 of 2 naargelang het model).
2. Verwijder de lijst.
3. Monteer de flens op de afvoeropening.
4. Het kastje waar de kap gemonteerd moet worden klaarmaken.
5. Bevestig de afvoerpijp aan de flens plaats vervolgens de kap op het kastje zodat de pijp en de elektriciteitskabel uit de bovenkant van het kastje komen.
   Maak de kap aan de onderkant van het kastje vast met 8 schroeven.
   Alleen als Afzuigend Apparaat: De afvoeropening moet naar buiten toe gekeerd worden.
   Alleen als Filterend Apparaat: snij de pijp op maat zodat de lucht aan de bovenkant van het kastje wordt afgevoerd.
6. **Alleen als Afzuigend Apparaat:** verwijder het koolstoffilter.
7. Verwijder de lijst en controleer of hij aan de kap vastgehaakt is.
8. Monteer het vetfilter weer terug.

Maak de elektrische aansluiting en controleer of de kap goed werkt.

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Uitvoeringen **DHG1136X - DHG1137X**



1 Motor ON/OFF
Door op de toets te drukken gaat de afzuigkap aan op snelheid 1.
Door, tijdens de werking, op de toets te drukken gaat de afzuigkap op OFF.

2 Snelheidstoename
Door op de toets te drukken schakelt de afzuigkap over van de OFF stand naar snelheid 1.
Door op de toets te drukken (afzuigkap ON) neemt de snelheid van de motor toe: van snelheid 1 naar de intensieve snelheid.
Bij iedere snelheid gaat het betreffende controlelampje aan.
Snelheid 1 led L1
Snelheid 2 led L2
Snelheid 3 led L3
Intensieve snelheid led L4 (knipperend lampje)
Voor de intensieve zuigkracht is er een timer functie. De standaard tijd is 5 minuten, na afloop ervan schakelt de afzuigkap over naar snelheid **2**.
Om de functie vóór de ingestelde tijd uit te schakelen druk op toets **2**, de afzuigkap gaat op stand 1, door op toets 1 te drukken gaat de afzuigkap uit.

3 Lichten ON/OFF

4 Snelheid Timer

5 Signalering werkingsstatus

Snelheid Timer
De timer voor de snelheid wordt geactiveerd door op toets 4 te drukken, na afloop van de ingestelde tijd gaat de afzuigkap uit.
De tijdsinstelling is op de volgende wijze onderverdeeld:
Snelheid 1 - 20 minuten (knipperend lampje **L1**)
Snelheid 2 - 15 minuten (knipperend lampje **L2**)
Snelheid 3 - 10 minuten (knipperend lampje **L3**)
Intensieve snelheid - 5 minuten (knipperend lampje **L4**)

Tijdens de werking met timer door op toets **1** te drukken gaat de afzuigkap uit, door op toets **2** of op toets **4** te drukken keert de kap terug naar de ingestelde snelheid.

Vetfilter signalering
Na 40 werkuur gaat het lampje **L5** aan.
Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde vetfilter gereinigd worden.
Om de signalering te resetten houd 3 seconden lang de toets **1** ingedrukt.

Koolstoffilter signalering
Na 160 werkuur gaat het lampje **L5** knipperen.
Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde koolstoffilter vervangen worden.
Om de signalering te resetten houd 3 seconden lang de toets **1** ingedrukt.

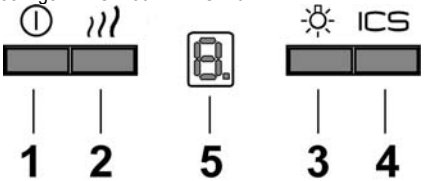
In het geval van een gelijktijdige signalering van beide filters, signaleert het lampje **L5** achterelkaar de alarmen door 3 seconden aan te blijven en vervolgens 3 maal te knipperen.
De reset geschiedt door 2 maal de boven beschreven procedure uit te voeren.
De eerste keer wordt de signalering van het vetfilter gereset, de tweede keer de signalering van het koolstoffilter.

In de standaard modus is de koolstoffilter signalering niet actief.
Indien de afzuigkap als filterende apparaat wordt gebruikt moet de koolstoffilter signalering geactiveerd worden.

Activering van de koolstoffilter signalering:
Zet de afzuigkap op OFF en houd tegelijkertijd de toetsen 1 en 4, 3 seconden lang, ingedrukt.
De lampjes **L1** en **L2** knipperen 5 seconden lang.
Uitschakeling van de koolstoffilter signalering:
Zet de afzuigkap op OFF en houd tegelijkertijd de toetsen 1 en 4, 3 seconden lang, ingedrukt.
Het lampje **L1** knippert 2 seconden lang.

Temperatuur alarm
De kap is voorzien van een temperatuursensor die de motor op snelheid **3** inschakelt als de temperatuur, in de buurt van de bedieningen, te hoog is.
De alarmtoestand wordt aangegeven door het achterelkaar knipperen van de lampjes **L1, L2, L3**.
Deze toestand blijft voortbestaan totdat de temperatuur onder de alarmgrens daalt.
Om deze modus te verlaten op toets **1** of toets **2** drukken.
Om de 30 seconden controleert de sensor de omgevingstemperatuur in de buurt van de display.

Uitvoeringen **DHG1166X - DHG1167X**



1 Motor ON/OFF
Door op de toets te drukken gaat de afzuigkap aan op snelheid 1.
Door, tijdens de werking, op de toets te drukken gaat de afzuigkap op OFF.

2 Snelheidscontrole
Door op de toets te drukken schakelt de afzuigkap van de OFF stand over naar snelheid 1.
Door opnieuw op de knop te drukken (afzuigkap ON) verandert de snelheid van de motor.
Snelheid 1: op de display verschijnt "**1**"
Snelheid 2: op de display verschijnt "**2**"
Snelheid 3: op de display verschijnt "**3**"
Intensieve snelheid: op de display verschijnt "**4**" (knipperend)
Voor de intensieve zuigkracht is er een timer functie. De standaard tijd is 5 minuten, na afloop ervan schakelt de afzuigkap over naar snelheid **2**.
Om de functie vóór de ingestelde tijd uit te schakelen druk op toets **2**, de afzuigkap gaat op stand 1, door op toets 1 te drukken gaat de afzuigkap uit.
Opmerking: Met deze toets kan de automatische uitschakeling van de kap ingesteld worden (zie betreffende pargraaf)

3 Lichten ON/OFF
4 Sensor ON/OFF
5 Display
6 Sensor

Instelling van de automatische inschakeling van de kap
De automatische uitschakeling van de kap na een tijdspauze van een vooraf ingestelde tijd wordt geactiveerd door 2 seconden lang op de toets 2 te drukken.
De werktijden van de kap zijn:
Snelheid 1 - 20 minuten (op de display verschijnt "1" en een kleine knipperende punt)
Snelheid 2 - 15 minuten (op de display verschijnt "2" en een kleine knipperende punt)
Snelheid 3 -10 minuten (op de display verschijnt "3" en een kleine knipperende punt)
Intensieve snelheid -5 minuten (op de display verschijnt "4" en een kleine knipperende punt)

Om deze functie uit te schakelen:
druk op de toets 1 – de kap gaat uit; of
druk op de toets 2 – de kap gaat terug naar de ingestelde snelheid, of
druk op toets **4** – dankzij de **Sensor** waarvan de kap voorzien is ,gaat hij over tot de **Automatische** modus **"COOKING**" (Koken– op de display verschijnt de letter "**C**").

Vetfilter signalering
Na 80 werkuren gaat er op de display het nummer "1" knipperen.
Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde vetfilter gereinigd worden.
Om de signalering te resetten houdt de toets **1** drie seconden lang ingedrukt, totdat het nummer "1" stopt te knipperen.
Lees aandachtig de onderhoudsinlichtingen van het filter.

Koolstoffilter signalering
Na 320 werkuren gaat er op de display het nummer "**2**" knipperen.
Als deze signalering verschijnt moet het onderhoud van het koolstoffilter uitgevoerd worden.
Om de signalering te resetten houdt de toets **1** drie seconden lang ingedrukt, totdat het nummer "2" stopt te knipperen.
Lees aandachtig de onderhoudsinlichtingen van het filter.

In het geval van een gelijktijdige signalering van beide filters, knipperen op de display, achterelkaar, het nummer "1" en het nummer "**2**".
De reset geschiedt door 2 maal de boven beschreven procedure uit te voeren.
De eerste keer wordt de signalering van het vetfilter gereset, de tweede keer de signalering van het koolstoffilter.

In de standaard modus is de koolstoffilter signalering niet actief.
Indien de afzuigkap als filterende apparaat wordt gebruikt moet de koolstoffilter signalering geactiveerd worden.

Activering van de koolstoffilter signalering:
Zet de afzuigkap op **OFF** en houd tegelijkertijd de toetsen **2** en **3** drie seconden lang ingedrukt.
Op de display zullen, twee seconden lang, de nummers 1 en 2, achterelkaar knipperen.
Uitschakeling van de koolstoffilter signalering:
Zet de afzuigkap op **OFF** en houd tegelijkertijd de toetsen **2** en **3** drie seconden lang ingedrukt.
Op de display zal, 2 seconden lang, het nummer "**1**" knipperen.

Automatische werking
De default instelling van het systeem is de manuele werking, om de automatische werking te activeren druk meerdere malen op toets **4** om de gewenste modus te kiezen.
Het systeem voorziet de automatische werking in 2 wijzen:
- **COOKING** voor en correcte rookzuiging tijdens het koken – op de display verschijnt de letter "**C**".
- **AIR QUALITY CONTROL** een controlesysteem waardoor een hoge kwaliteit van de lucht wordt verzekerd – op de display verschijnt de letter "**A**".
Druk opnieuw om in de **manuele modus** terug te keren.

COOKING modus, op de display verschijnt de letter "**C**".
Tijdens het koken reageert het systeem snel op de Stoom/Rook toename en blijft minstens 1 minuut lang in de in vooraf ingestelde snelheid, alvorens weer naar een lagere snelheid terug te keren of uit te gaan.
Na afloop als de omgevingswaardes weer naar de normale waardes zijn teruggekeerd gaat het systeem uit.
Als de parameters bij de waarden van de ruststand liggen wordt de kap na 30 minuten door het systeem uitgezet.
Deze modus kan verlaten worden door op de toets **1**, **2** (de kap keert terug in de manuele modus) of **4** (de kap gaat over tot de **AIR QUALITY CONTROL** modus).

AIR QUALITY CONTROL modus, op de display verschijnt de letter **"A"**:
Het systeem reageert snel op de Stoom/Rook toename en blijft minstens 1 minuut lang in de vooraf ingestelde snelheid, alvorens weer naar een lagere snelheid terug te keren of uit te gaan.
Nadat de invloed van Stoom/Rook beëindigt is en de omgevingswaardes weer naar de normale waardes zijn teruggekeerd gaat het systeem uit.
Deze modus verlaten door op de toetsen **1, 2** of **4** (de kap keert terug naar de manuele Modus) te drukken.

Sensoren test
Deze heeft voortdurend plaats tijdens de automatische werking. In geval van een storing verschijnt er op de display het nummer "**8**" (neem contact op met de technische assistentie dienst) de afzuigkap kan wel in de manuele stand gebruikt worden.

Manuele afstelling
Zet de afzuigkap op **OFF** en houd tegelijkertijd de toetsen **1** en **4** drie seconden lang ingedrukt.
Een kleine punt op de display gaat knipperen.

We raden aan deze handeling uit te voeren:
als de afzuigkap voor de eerste keer geïnstalleerd wordt
als de stroom vele uren of dagen uitgeschakeld blijft
als in de keuken een zeer snelle temperatuur verandering plaats heeft

Selectie van het kookvlak
Deze functie optimaliseert de automatische werking van de afzuigkap, handel op de volgende wijze:
De afzuigkap op **OFF** instellen
Houd tegelijkertijd de toetsen **1** en **3,** 3 seconden lang, ingedrukt totdat op de display het in gebruik zijnde kookvlak weergegeven wordt.
"g": Gas kookvlak
"i": Inductie kookvlak
"e". Elektrisch kookvlak

De cyclische selectie van het kookvlak geschiedt met toets **1**.
De bevestiging van het geselecteerde kookvlak wordt weergegeven door het 3 maal achterelkaar knipperen van de betreffende letter van het gekozen kookvlak.
Nadat het kookvlak geselecteerd is wacht 10 seconden lang voor de bevestiging van de gekozen functie.
Opmerking: De default-instelling is Gas kookvlak.
Temperatuur alarm
De kap is voorzien van een temperatuursensor die de motor op snelheid 3 inschakelt als de omgevingstemperatuur, in de buurt van de display, te hoog is.
De alarmtoestand wordt op de display weergegeven met een knipperende **"t"**.
Deze toestand blijft voortbestaan totdat de temperatuur onder de alarmgrens daalt.
Om deze modus te verlaten druk op toets "**2**".
Elke 30 seconden wordt door de sensor de omgevingstemperatuur in de buurt van de display gecontroleerd.

Onderhoud
Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak
De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.
GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!
Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

afb. 1-8

Houdt de vetdeeltjes vast.

Moet eenmaal per maand worden gereinigd (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 6

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) vervangen worden. Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

Voor een goede bescherming van uw apparaten adviseren wij u onderhoudsproducten te gebruiken van **Clearit**.

De deskundigheid van professionals in dienst van particulieren

Clearit biedt u professionele producten en oplossingen op maat voor het dagelijks onderhoud van uw huishoudelijke apparaten en uw keukens.
U vindt ze bij uw vaste detailhandelaar, daar vindt u ook een serie hulp- en verbruiksgoederen.

Vervanging lampjes

afb. 9

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - GU5.3 - Ø50mm, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool ▬ op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Problemen en oplossingen

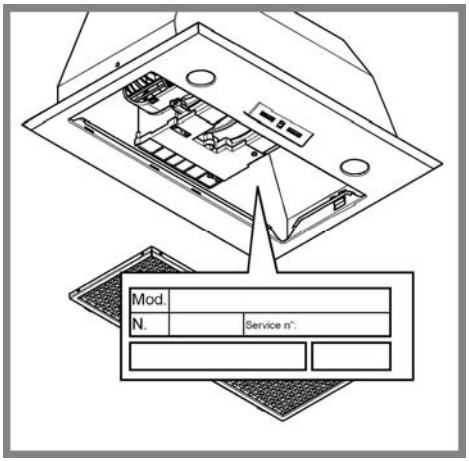
PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
De afzuigkap werkt niet...	Controleer of: • er geen stroomstoring is. • een snelheid is geselecteerd.
De afzuigkap werkt niet voldoende...	Controleer of: • de geselecteerde snelheid voldoende is voor de hoeveelheid vrijkomende rook en stoom. • de keuken voldoende is geventileerd. • Het afvoerbuizensysteem zorgt voor een afname van de doeltreffendheid. Neem contact op met een gekwalificeerde technicus. • het koolfilter in goede staat is (voor afzuigkap met luchtzuivering).
De afzuigkap is plotseling gestopt	Controleer of: • er geen stroomstoring is. • de veiligheidsschakelaar niet is ingeschakeld.

Servicedienst

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :

- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model,type, serienummer).
Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.



Spis treści

PL - Instrukcja montażu i obsługi **88**
Obsługa **88**
Opis okapu **88**
Przestrogi **88**
Instalacja okapu **89**
Podłączenie elektryczne 89
Instalacja okapu 89
Funkcjonowanie okapu **90**
Konserwacja **93**
Czyszczenie okapu 93
Filtr przeciwtłuszczowy 93
Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej) 93
Wymiana lampek 93
Usterki i nieprawidłowości **94**
Serwis posprzedażny **94**

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.
Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego.

- ! Należy zachować instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.
- ! Uważnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i pielęgnacji urządzenia..
- ! Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych w urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

Obsługa

Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).
Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).
Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z zewnętrznym urządzeniem wyciągowym.

Okap pracujący jako wyciąg

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kołnierza łączeniowego.
Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kołnierza łączeniowego.
Uwaga! Rura odprowadzająca nie jest dostarczona w komplecie z urządzeniem i należy ją zakupić.
W części poziomej, rura musi mieć lekką inklinację do góry (około 10°), tak aby ułatwić przepływ powietrza na zewnątrz.
Jeśli okap jest zaopatrzony w filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.
Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kołnierz łączeniowy).

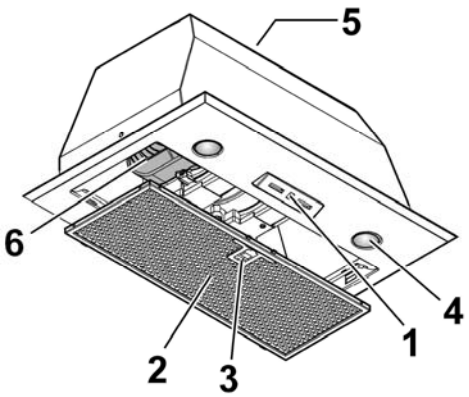
- ! Używać jak najkrótszego przewodu.
- ! Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).
- ! Unikać radykalnych zmian przekroju przewodu.
- ! Używać przewodu o jak najgładszej powierzchni wewnętrznej.
- ! Materiał przewodu musi być zgodny z obowiązującymi normami.

Uwaga! Jeżeli okap jest wyposażony we wkład węglowy, należy go usunąć.

Okap pracujący jako pochłaniacz

Aby używać okapu w tej wersji należy zainstalować filtr węglowy.
Można go kupić u sprzedawcy.
Zasysane powietrze jest oczyszczane z tłuszczu i zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki w górnej osłonie komina.
Uwaga! Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.

Opis okapu



1. Panel sterowniczy
2. Filtr przeciwtłuszczowy
3. Uchwyt osłony filtra przeciwtłuszczowego
4. Żarówka halogenowa
5. wylot powietrza
6. Filtr węglowy
   Tylko dla Wersji filtrującej – 2 filtry zamontowane po bokach grupy silnika.

Przestrogi

Instrukcja obsługi powinna być przechowywana łącznie z urządzeniem. W przypadku jego dalszej odsprzedaży należy pamiętać o tym, aby wraz z urządzeniem przekazać również instrukcję obsługi.
Przed przystąpieniem do montażu i obsługi niniejszego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa zarówno osób obsługujących jak i zajmujących się instalacją urządzenia.
Urządzenie jest przeznaczone do zainstalowania w lokalu kuchennym do normalnego użytku domowego.
Nie należy używać urządzenia do celów handlowych lub

przemysłowych, do których nie jest przeznaczone.
Nie należy modyfikować danych technicznych urządzenia. Taka modyfikacja stanowi zagrożenie dla Państwa bezpieczeństwa.
Nie dopuszcza się wykorzystania okapu nad płaszczyzną gotowania zasilaną drewnem lub węglem.
Jeżeli kuchnia jest ogrzewana urządzeniem podłączonym do przewodu dymnego (np. piecem), należy zamontować okap w wersji filtrującej tj. jako wyciąg. Nie należy nigdy używać okapu bez filtra przeciwtłuszczowego.
Nie używać do czyszczenia okapu czyścików parowych lub urządzeń ciśnieniowych (dla zachowania bezpieczeństwa elektrycznego).
Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.
Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.
Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.
Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!
Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.
Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.
Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.
Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).
Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.
Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.
Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzaniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.
W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.
Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).
Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.
Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 60cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

⚠ Podłączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.
Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.
Uwaga! Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Instalacja okapu

Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz odpowiedni rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko wtedy, gdy okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów związanych z transportem) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie wyjąć je i zachować.
- Jeżeli to możliwe, należy odłączyć i usunąć meble, znajdujące się w obszarze instalacji okapu, po to aby uzyskać łatwy dostęp do sufitu/ściany, na której ma być zamontowany okap. W przeciwnym wypadku należy jak najlepiej zabezpieczyć meble oraz wszystkie części przed przypadkowym uszkodzeniem. Wybrać płaską powierzchnię, na której będzie oparty okap i elementy wposażenia i przykryć ją folią ochronną.
- Ponadto należy sprawdzić, czy w pobliżu strefy montażu

okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej).

Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

Ten typ okapu jest przeznaczony do zabudowy w szafce lub w innej strukturze.

Poniższe wskazówki naniesione w kolejności liczbowej, odnoszą się do rysunków, które znajdziecie na pierwszych stronach tej instrukcji, zawierającej odnośną numerację.

1. Usunąć filtr tłuszczowy (1 lub 2 w zależności od modelu).
2. Usunąć obudowę.
3. Zainstalować kołnierz na rurze odprowadzającej.
4. Przygotować zawieszenie do którego zostanie zainstalowany okap.
5. Przymocować rurę odprowadzającą do kołnierza, a następnie wsunąć okap na zawieszenia w taki sposób, aby rura oraz przewód elektryczny wydostawały się na zewnątrz zawieszenia.

   Zamocować okap do spodu zawieszenia używając w tym celu 8 śrub.

   Tylko dla Wersji zasysającej: rura odprowadzająca musi być skierowana na zewnątrz.

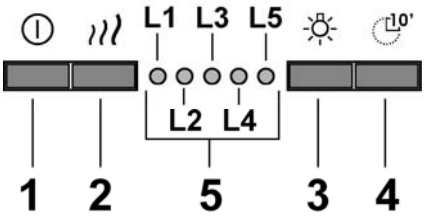
   Tylko dla Wersji filtrującej: przeciąć rurę na wymiar w taki sposób, aby powietrze zostało wyprowadzone na sufit zawieszenia.
6. **Tylko dla Wersji zasysającej:** usunąć filtry węglowe.
7. Zamontować ponownie obudowę weryfikując czy doszło do jej połączenia z okapem.
8. Zamontować ponownie filtr tłuszczowy.

Wykonać połączenie elektryczne oraz zweryfikować poprawność działania okapu.

Funkcjonowanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Modele **DHG1136X - DHG1137X**



1 ON/OFF silnika

Wciskając przycisk, okap uruchamia się przy prędkości 1. Wciskając przycisk w trakcie funkcjonowania okap przechodzi do stanu OFF.

2 Zwiększenie prędkości

Wciskając przycisk, okap przechodzi ze stanu OFF do prędkości 1.

Wciskając przycisk (okap w pozycji ON) zwiększa się prędkość silnika z prędkości 1 do prędkości intensywnej.

Każdej prędkości odpowiada włączenie odpowiedniego LED.

Prędkość 1 LED **L1**
Prędkość 2 LED **L2**
Prędkość 3 LED **L3**
Prędkość intensywna LED **L4** (migocząca)

Prędkość intensywna jest ustawiana czasowo. Standardowe ustawienie czasowe wynosi 5 minut po upływie, których okap przechodzi na prędkość 2.

Aby dezaktywować działanie przed upływem czasu, należy wcisnąć klawisz **2**, okap przechodzi na prędkość **1**, wciskając klawisz **1** okap wyłączy się.

3 ON/OFF oświetlenia

4 Ustawienie czasowe prędkości

5 Wskaźnik stanu funkcjonowania

Ustawienie czasowe prędkości

Ustawienie czasowe prędkości uruchamia się wciskając klawisz **4**, po upłynięciu ustawionego czasu okap wyłącza się.
Ustawienie czasowa jest podzielona w następujący sposób:
Prędkość 1 - 20 minut (LED **L1** migoczący)
Prędkość 2 - 15 minut (LED **L2** migoczący)
Prędkość 3 - 10 minut (LED **L3** l migoczący)
Prędkość intensywna - 5 minut (LED **L4** migoczący)

Podczas funkcjonowania z ustawionym czasem, przyciskając klawisz **1** okap wyłącza się, jeśli natomiast przyciska się klawisz **2** lub klawisz **4** okap powraca do wcześniej ustawionej prędkości.

Sygnalizacja filtra tłuszczowego
Po 40 godzinach działania LED **L5** włącza się.
Kiedy pojawia się ta sygnalizacja zainstalowany filtr tłuszczowy powinien zostać umyty.
Aby zresetować sygnalizację należy przyciskać klawisz **1** przez 3 sekundy.

Sygnalizacja filtra węglowego
Po 160 godzinach funkcjonowania LED **L5** zaczyna migotać.
Kiedy pojawia się ta sygnalizacja, zainstalowany filtr węglowy musi zostać wymieniony.
Aby zresetować sygnalizację należy przyciskać klawisz **1** przez 3 sekundy.

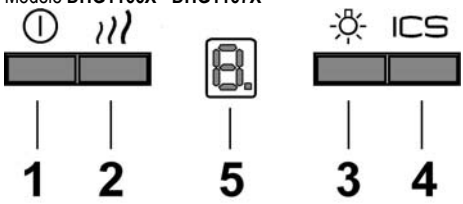
W przypadku jednoczesnej sygnalizacji obydwu filtrów, LED **L5** wskazywać będzie przemiennie alarmy pozostając włączonym przez 3 sekundy i migotać następnie 3 razy.
Zresetowanie ma miejsce poprzez 2 krotne wykonanie wyżej opisanej procedury.
Pierwszy raz resetuje sygnalizację filtra tłuszczowego, natomiast drugi raz resetuje sygnalizację filtra węglowego.

W działaniu standardowym sygnalizacja filtra węglowego nie jest aktywna.
W przypadku, kiedy używa się okap w wersji filtrującej, należy uruchomić sygnalizację filtra węglowego.

Aktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji OFF i wciskać jednocześnie klawisze **1** i **4** przez 3 sekundy.
LED **L1** oraz **L2** będą migotać przez 5 sekund.
Dezaktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji OFF i wciskać jednocześnie klawisze **1** i **4** przez 3 sekundy.
LED **L1** będzie migotać przez 2 sekundy.

Alarm Temperatury
Okap wyposażony jest w czujnik temperatury, który uaktywnia silnik do prędkości 3 w przypadku, kiedy temperatura w okolicy sterowania jest zbyt wysoka.
Stan alarmowy jest wskazywany poprzez migotanie w kolejności LED **L1**, **L2**, **L3**.
Stan ten pozostaje aż do momentu, kiedy temperatura nie spadnie poniżej progu alarmowego.
Możliwe jest wyjście z tej modalności wciskając klawisz **1** lub **2**.
Co 30 sekund czujnik weryfikuje temperaturę środowiska w strefie wyświetlacza.

Modele **DHG1166X - DHG1167X**



1 ON/OFF silnika
Wciskając klawisz, okap uruchamia się przy prędkości 1.
Wciskając klawisz w trakcie działania okap przechodzi w stan **OFF**.

2 Kontrola prędkości
Wciskając klawisz okap przechodzi ze stanu **OFF** do prędkości **1**.
Wciskając ponownie klawisz (okap w stanie ON) zmienia się prędkość silnika:
Prędkość 1: na wyświetlaczu pojawia się "**1**"
Prędkość 2: na wyświetlaczu pojawia się "**2**"
Prędkość 3: na wyświetlaczu pojawia się "**3**"
Prędkość intensywna: na wyświetlaczu pojawia się "**4**" (migoczące).
Prędkość intensywna ma ustawienie czasowe. Standardowe ustawienie czasowe wynosi 5 minut, po upływie których okap ustawia się na prędkość **2**.
Aby dezaktywować funkcję przed upływem czasu należy wcisnąć klawisz **2**, okap przejdzie do prędkości **1**, wciskając klawisz **1** okap wyłączy się.
Uwaga: za pomocą tego klawisza możliwe jest ustawienie automatycznego wyłączania okapu (zapoznać się z poniższym odnośnym paragrafem)

3 ON/OFF oświetlenia
4 ON/OFF czujnika
5 Wyświetlacz
6 Czujnik

Ustawienie automatycznego wyłączania okapu
Wyłączenie automatyczne okapu, po upływie wcześniej ustalonego czasu, uruchamia się wciskając klawisz **2** przez 2 sekundy.
Czasy działania okapu są następujące:
Prędkość 1 - 20 minut (na wyświetlaczu pojawia się "**1**" oraz mały migoczący punkt)
Prędkość 2 - 15 minut (na wyświetlaczu pojawia się "**2**" oraz mały migoczący punkt)
Prędkość 3 - 10 minut (na wyświetlaczu pojawia się "**3**" oraz mały migoczący punkt)
Prędkość intensywna - 5 minut (na wyświetlaczu pojawia się "**4**" oraz mały migoczący punkt)

Aby dezaktywować tą funkcję:
wcisnąć klawisz **1** – okap wyłącza się; lub
wcisnąć klawisz **2 –** okap powraca do ustawionej prędkości; lub
wcisnąć klawisz **4** – okap, poprzez **Czujnik** w który jest wyposażony, przechodzi z modalności **Automatyczne "COOKING"** (Gotowanie - na wyświetlaczu pojawia się litera

"**C**").

Sygnalizacja filtra tłuszczowego
Po upływie 80 godzin funkcjonowania na wyświetlaczu zaczyna migotać cyfra **"1"**.
Kiedy pojawia się taka sygnalizacja zainstalowany filtr tłuszczowy powinien zostać umyty.
Aby zresetować tą sygnalizację wcisnąć klawisz **1** przez 3 sekundy aż do momentu kiedy cyfra **"1"** przestanie migotać.
Zapoznać się z instrukcją konserwacyjną filtra.

Sygnalizacja filtra węglowego
Po upływie 320 godzin funkcjonowania na wyświetlaczu zaczyna migotać cyfra **"2"**.
Kiedy pojawia się taka sygnalizacja winna być dokonana konserwacja zainstalowanego filtra węglowego.
Aby zresetować tą sygnalizację wcisnąć klawisz **1** przez 3 sekundy aż do momentu, kiedy cyfra **"2"** przestanie migotać.
Zapoznać się z instrukcją konserwacyjną filtra.
W przypadku jednoczesnej sygnalizacji obydwu filtrów, na wyświetlaczu migotać będą naprzemiennie cyfry **"1"** i **"2"**.
Resetowanie odbywa się poprzez dwukrotne wykonanie wyżej pisane procedury.
Za pierwszym razem resetowana jest sygnalizacja filtra tłuszczowego, a za drugim sygnalizacja filtra węglowego.

W modalności standardowej sygnalizacja filtra węglowego nie jest aktywna.
W przypadku używania okapu w wersji filtrującej koniecznym jest aktywowanie sygnalizacji filtra węglowego.

Aktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji **OFF** i wcisnąć jednocześnie przez 3 sekundy klawisze **2** i **3**.
Na wyświetlaczu cyfry **"1"** e **"2"** będą migotać naprzemiennie przez 2 sekundy.
Dezaktywacja sygnalizacji filtra węglowego:
Ustawić okap w pozycji **OFF** i wciskać jednocześnie przez 3 sekundy klawisze **2** i **3**.
Na wyświetlaczu cyfra **"1"** będzie migotać przez 2 sekundy.

Funkcjonowanie w modalności automatycznej
System został ustawiony, aby działać domyślnie w modalności manualnej, aby aktywować modalność automatyczną wcisnąć wielokrotnie klawisz **4** aż do wybrania pożądanej modalności.
System przewiduje funkcjonowanie automatyczne w 2 modalnościach:
- Funkcjonowanie **COOKING** gwarantujące poprawne zasysanie dymów podczas gotowania – na wyświetlaczu pojawia się litera "**C**".
- Funkcjonowanie **AIR QUALITY CONTROL** które jest systemem monitorującym, gwarantującym wysoki poziom jakości powietrza – na wyświetlaczu pojawia sie litera "**A**".
Wcisnąć ponownie aby powrócić do **modalności manualnej**.

Modalność **COOKING,** na wyświetlaczu pojawia się litera "**C**".
Podczas gotowania system działa natychmiast na wzrost Pary/Dymów i pozostaje na ustalonej prędkości przez co najmniej 1 minutę, przed powrotem do niższej prędkości lub wyłączenia się.
Kiedy gotowanie jest zakończone i parametry środowiskowe powracają do poziomów z przed gotowania, system wyłącza się.
Jeśli parametry są bliskie warunków spoczynkowych, system po upływie 30 minut wymusza wyłączenie okapu.
Można wyjść z tej modalności wciskając klawisz **1**, **2** (okap powraca do Modalności manualnej) lub **4** (okap przechodzi do Modalności **AIR QUALITY CONTROL**).

Modalność **AIR QUALITY CONTROL,** na wyświetlaczu pojawia się litera **"A"**.
System działa natychmiast na wzrost Pary/Dymów i pozostaje na ustalonej prędkości przez co najmniej 1 minutę, przed powrotem do niższej prędkości lub wyłączenia się.
Kiedy efekt Pary/Dymów zaprzestaje oddziaływać a parametry środowiskowe powracają do poziomów z przed uruchomienia, system wyłącza się.
Można wyjść z tej modalności wciskając klawisz **1**, **2** lub **4** (okap powraca do Modalności manualnej).

Test czujników
Odbywa się przez cały czas podczas funkcjonowania automatycznego. W przypadku awarii na wyświetlaczu pojawia się cyfra **"8"** (skontaktować się z obsługą techniczną), okap może być jednak używany w modalności manualnej.

Kalibracja manualna
Ustawić okap w pozycji **OFF** i wcisnąć jednocześnie przez 3 sekundy klawisze **1** i **4**.
Mały punkt na wyświetlaczu zaczyna migotać.

Zaleca się wykonanie tej operacji:
kiedy instaluje się okap po raz pierwszy
kiedy wyłącza się prąd na wiele godzin lub dni
kiedy w kuchni dochodzi do bardzo szybkiej zmiany temperatury.

Wybór płyty do gotowania
Operacja ta optymizuje funkcjonowanie automatyczne okapu, postępować w następujący sposób:
Ustawić okap na **OFF**
Wcisnąć jednocześnie przez 3 sekundy klawisze **1** i **3** aż do chwili kiedy na wyświetlaczu pojawi się używana płyta do gotowania zgodnie z następującą legendą:
"g": Gazowa płyta do gotowania
"i": Indukcyjna płyta do gotowania
"e": Elektryczna płyta do gotowania

Wybór płyty do gotowania odbywa się wciskając klawisz **1.**
Potwierdzenie wybranej płyty jest wizualizowane poprzez 3 krotne zapalenie się litery odnoszącej się do wybranej płyty do gotowania.
Po wybraniu płyty, aby ją potwierdzić, należy odczekać 10 sekund.
Uwaga: ustawioną domyślną płytą jest Gazowa płyta do gotowania.

Alarm Temperatury
Okap jest wyposażony w czujnik temperatury, który aktywuje silnik do prędkości 3 w przypadku, kiedy temperatura w okolicy wyświetlacza jest zbyt duża.
Stan alarmowy jest wizualizowany na wyświetlaczu poprzez migającą literę **"t".**
Stan ten pozostaje do momentu, kiedy temperatura nie spadnie poniżej progu alarmowego.
Można wyjść z tego sposobu działania poprzez wciśnięcie przycisku **"2"**.
Co 30 sekund czujnik sprawdza temperaturę otoczenie w okolicy wyświetlacza.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.
NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!
Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciwtłuszczowy

Rys. 1-8
Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.
Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu (lub gdy wskaźnik zanieczyszczenia filtrów – jeżeli wasz model okapu posiada wskaźnik – informuje o konieczności jego wymiany), za pomocą nieagresywnego środka czyszczącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.
Podczas mycia w zmywarce metalowy filtr tłuszczowy może się odbarwić, ale nie zmienią się jego charakterystyczne cechy filtrujące.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Rys. 6
Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.
Nasycenie filtra następuje po mniej lub bardziej długim okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchenki i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego. Wkład filtra powinien być w ka żdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy (lub, gdy wskaźnik nasycenia filtra sygnalizuje konieczność wymiany filtra – jeżeli posiadany model jest wyposażony w taki wskaźnik).
NIE wolno myć lub regenerować filtra.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZADZENIA

Aby zapewnić odpowiednią konserwację urządzenia, zalecamy stosowanie produktów **Clearit**.

Doświadczenie profesjonalistów dla klientów

Clearit oferuje produkty profesjonalne i rozwiązania dostosowane do codziennej konserwacji Państwa urządzeń AGD i kuchni.
Produkty można nabyć u sprzedawców razem z linią akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.

Wymiana lampek

Rys. 9
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.
Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.
Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W - 12 V - GU5.3 - Ø50mm. Nie należy dotykać żarówek rękami.

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.
Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.
Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Usterki i nieprawidłowości

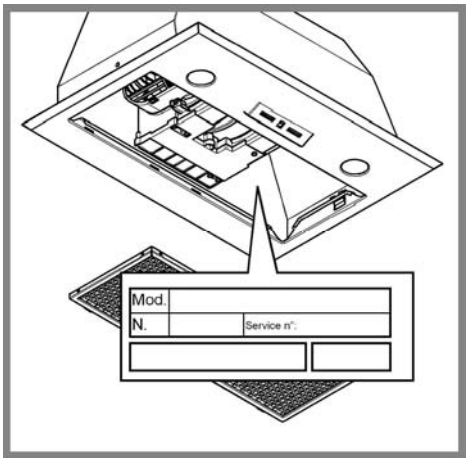
USTERKA	SPOSÓB ROZWIĄZANIA
Okap nie pracuje...	Sprawdzić: • Dopływ prądu elektrycznego. • Wybór prędkości pracy.
Okap słabo pochłania/wyciąga...	Sprawdzić: • Wybrana prędkość silnika jest stosowna do ilości oparów. • Kuchnia jest dostatecznie wywietrzona, by zapewnić pobór powietrza. • System rur spustowych powoduje utratę skuteczności okapu. Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem. • Filtr węglowy jest zużyty (okap jako pochłaniacz).
Okap wyłączył się podczas normalnego funkcjonowania.	Sprawdzić: • Dopływ prądu elektrycznego. • Stan bezpiecznika wielobiegunowego.

Serwis posprzedażny

- **ZABIEGI**

  Ewentualne zabiegi naprawcze powinny być wykonane przez wykwalifikowanego technika upoważnionego przez producenta. W chwili wezwania serwisu technicznego należy podać wszystkie dane urządzenia (model, typ, numer fabryczny).

  Powyższe dane są umieszczone na tabliczce znamionowej (patrz poniższy rysunek).



Estimado(a) Cliente,

Descobrir os produtos De Dietrich é experimentar emoções únicas que apenas os objectos de valor podem produzir.

A atracção é imediata desde o primeiro olhar. A qualidade do design é ilustrada pela estética intemporal e os acabamentos cuidados que tornam cada objecto elegante e refinado, em perfeita harmonia uns com os outros.

A seguir, vem a irresistível vontade de tocar. O design De Dietrich assenta em materiais robustos e prestigiantes; O autêntico é privilegiado.

Ao associar a tecnologia mais evoluída aos materiais nobres, a De Dietrich assegura a criação de produtos de alta execução ao serviço de arte da culinária, uma paixão partilhada pelos apaixonados pela cozinha.

Esperamos que desfrute bastante da utilização deste novo aparelho e teremos todo o prazer em receber as suas sugestões e de responder às suas dúvidas. Convidamo-lo(a) a enviá-las para o nosso serviço de apoio ao cliente ou para o nosso website.

Convidamo-lo(a) a registar o seu produto em www.de-dietrich.com para desfrutar das vantagens da marca.

Agradecemos a sua confiança.

De Dietrich

Encontre todas as informações acerca da marca em www.de-dietrich.com
Visite A Galeria De Dietrich, 6 rue de la Pépinière em Paris, VIII
Aberta de terça-feira a sábado, das 10h às 19h.
Serviço de Apoio ao Cliente: 0892 02 88 04

Num esforço de melhoria constante dos nossos produtos, reservamos o direito de fazer alterações técnicas, funcionais ou estéticas para melhorar o produto.

Importante:
Antes de ligar o seu aparelho, leia com atenção este manual de instalação e de utilização, de modo a familiarizar-se mais rapidamente com o seu funcionamento.

Índice

PT - Instruções para montagem e utilização 97
Uso 97
Descrição do exaustor 97
Advertências 97
Instalação 98
Conexão elétrica 98
Montagem 98
Funcionamento 99
Manutenção 101
Limpeza 101
Filtro antigordura 101
Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante) 102
Substituição das lâmpadas 102
Anomalias de funcionamento 102
Serviço PÓS-VENDA 103

PT - Instruções para montagem e utilização

Siga especificamente as instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos.

! É importante conservar este manual para eventuais consultas futuras.
Em caso de venda ou mudança, certificar-se que o manual acompanhe o produto.

! Ler cuidadosamente as instruções: elas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.

! Não efetuar variações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças que não acompanham o produto, mas que precisam ser adquiridas.

Uso

A coifa foi concebida para a aspiração de fumos e vapores de cozimento e se destina exclusivamente para uso doméstico.
A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.
Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).
As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Versão aspirante

Os vapores são evacuados para o exterior por meio de um tubo de descarga fixado á flange de conexão que se encontra sobre o exaustor.
O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.
Na parte horizontal o tubo deve ter uma leve inclinação para cima (cerca de 10°) de modo a poder transportar o ar para fora mais facilmente.
Se o exaustor for dotada de filtros de carvão ativo, estes deverão ser tirados.
Conectar a coifa ao tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).

! Utilizar um tubo condutor com o comprimento não inferior ao indicado.

! Utilizar um tubo condutor com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90ºC 90°).

! Evitar alterações drásticas da seção do tubo (diâmetro).

! Usar um tubo condutor com o interior mais liso possível.

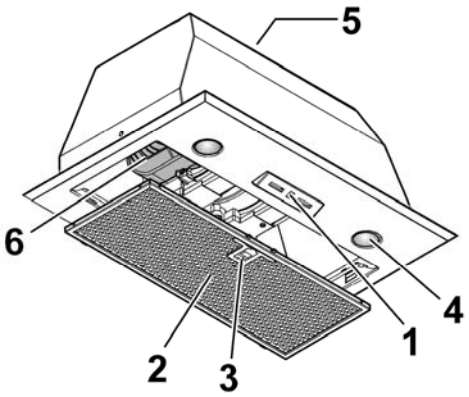
! O material do tubo condutor deve ser aprovado e estar em conformidade com a lei.

Aviso! Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carvão ativo, terá de ser retirado.

Versão filtrante

Deve ser utilizado um filtro de carvão ativo, disponível junto ao seu revendedor. O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser reintroduzido no ambiente através da grelha superior.
Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carvão, terá de ser encomendado e colocado.

Descrição do exaustor



1. Painel de controlo
2. Filtro antigordura
3. Puxador para libertar o filtro antigordura
4. Lâmpada de halogéneos
5. Saída do ar
6. Filtro de carvão ativo
   Só para versão Filtrante - 2 filtros, montados nos lados do grupo motor.

Advertências

Conservar este manual de uso com o aparelho. Se o aparelho vier a ser vendido ou cedido a terceiros, certificar-se que também este manual seja entregue.
Ler cuidadosamente este manual antes de instalar o aparelho, pois este contém importantes informações para a sua segurança e de quem instalará ou utilizará este aparelho.
Este aparelho foi concebido para ser instalado em uma cozinha e para um uso doméstico normal.
Não utilizá-lo para fins comerciais ou industriais ou para outros escopos para os quais não foi concebido.
Não modificar ou tentar modificar as características deste aparelho. Isto representará um perigo.
O funcionamento sobre um plano de cozimento a combustível (lenha, carvão) não é autorizado.
No caso de uma cozinha aquecida por um aparelho conectado a uma chaminé (por exemplo uma estufa), é necessário instalar a coifa na versão filtrante. Não utilizar a coifa sem filtros gorduras.

Não utilizar aparelhos para a limpeza a vapor ou com alta pressão para limpar a coifa (por motivos de segurança eléctrica).
Atenção! Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.
Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.
Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.
O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade fisica, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho.
As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.
Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada!
A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio.
Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.
O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.
É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.
O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.
A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.
As partes externas podem aquecer-se notávelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.
No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.
A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).
O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio.
A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico.
Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 60cm no caso de fogões elétricos e 65cm no caso de fogões a gás ou combinados.
Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

⚠ Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder à voltagem indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível,mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível,mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.
Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

Montagem

Antes de iniciar a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a área escolhida de instalação.
- Tirar o/s filtro/s de carvão ativado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) materiais extras (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protetiva sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Selecionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de proteção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Além disso, verificar que nas proximidades da área de instalação da coifa (em área acessível também com a coifa montada) uma tomada elétrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada elétrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tetos.No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Este tipo de coifa deve ser embutida em um pênsil ou outro suporte.
As instruções em seqüência numérica se referem aos desenhos que estarão nas primeiras paginas deste manual, contendo assim as respectivas numerações.

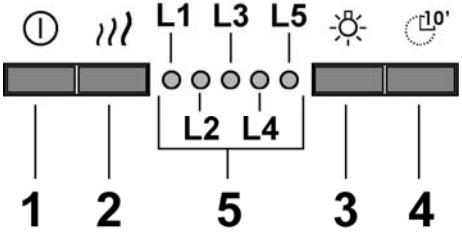
1. Retirar os filtros antigordura (1 ou 2 em base ao modelo).
2. Remover a moldura.
3. Instalare a flange de conexão no furo de evacuação.
4. Preparar o armário de parede onde será instalado o exaustor.
5. Fixar o tubo de evacuação á flange e depois enfiar o exaustor no armário de modo a que o tubo e o cabo elétrico saiam pelo teto do armário.
   Fixar o exaustor ao fundo do armário com 8 parafusos.
   Só para versão Aspirante: o tubo de evacuação deve ser direto em direção ao exterior.
   ***Só para versão Filtrante*:** Cortar o tubo á medida de modo a que o ar seja conduzido ao teto do armário.
6. ***Só para versão Aspirante***: Retirar os filtros de carvão.
7. Remontar a moldura verificando o acoplamento com o exaustor.
8. Remontar os filtros antigordura.

Executar a ligação com a rede elétrica doméstica e **verificar o correto funcionamento do exaustor.**

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Modelos **DHG1136X - DHG1137X**



1 ON/OFF motor
Ao pressionar o botão, o exaustor acciona-se na velocidade 1.
Ao pressionar o botão durante o funcionamento o exaustor passa ao estado OFF.

2 Aumento velocidade
Ao pressionar o botão, o exaustor passa do estado OFF à velocidade 1.
Ao pressionar o botão (exaustor no estado ON) é aumentada a velocidade do motor da velocidade 1 à intensiva.
A cada velocidade corresponde a ligação do respectivo led.
Velocidade 1 led **L1**
Velocidade 2 led **L2**
Velocidade 3 led **L3**
Velocidade intensiva led **L4** (a piscar)
A velocidade intensa é temporizada. A temporização padrão é de 5', no final da qual o exaustor posiciona-se na velocidade 2.
Para desactivar a função antes do tempo terminar pressione o botão **2**, o exaustor posicina-se na velocidade 1, ao pressionar o botão 1 o exaustor desliga-se.

3 ON/OFF luzes

4 Temporização velocidade

5 Indicador do estado de funcionamento

Temporização velocidade
A temporização das velocidades habilita-se ao pressionar o botão **4**, quando a temporização termina o exaustor desliga-se.
A temporização é dividida da seguinte maneira:
Velocidade 1 20 minutos (led **L1** a piscar)
Velocidade 2 15 minutos (led **L2** a piscar)
Velocidade 3 10 minutos (led **L3** a piscar)
Velocidade intensiva 5 minutos (led **L4** a piscar)

Durante o funcionamento temporizado pressionando a tecla **1** o exaustor desliga-se, se pressionar a tecla **2** ou a tecla **4** o exaustor volta à velocidade programada.

Sinalização do filtro antigorduras
Após 40 horas de funzionamento os led **L5** acendem-se
Quando aparece esta sinalização o filtro das gorduras instalado necessita de ser lavado.
Para reiniciar a sinalização mantenha pressionado o botão **1** por 3".

Sinalização do filtro carvão ativo
Após 160 horas de funcionamento os led **L5** piscam
Quando aparece esta sinalização o filtro carvões instalado deve ser substituído.
Para reiniciar a sinalização mantenha pressionado o botão **1** por 3".

No caso de sinalização contemporânea de ambos os filtros, os led **L5** indicarão alternativamente os alarmes ficando acesos por 3" e piscando sucessivamente por 3 vezes.
Para reiniciar deve-se efectuar 2 vezes o processo acima descrito.
A primeira vez reinicia a sinalização do filtro de gorduras, a segunda reinicia a sinalização do filtro carvões.

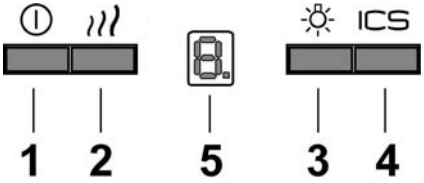
Na modalidade padrão a sinalização filtro carvões não está activa.
Caso se utilize o exaustor na versão filtrante é necessário habilitar a sinalização do filtro carvões.

Activação da sinalização do filtro carvões:
Posicione o exaustor em OFF e mantenha pressionado

contemporaneamente os botões **1** e **4** por 3".
Os led **L1** e **L2** piscam por 5".
Desactivação da sinalização do filtro carvões:
Posicione o exaustor em OFF e mantenha pressionado contemporaneamente os botões **1** e **4** por 3".
O led **L1** pisca por 2".

Alarme Temperatura
O exaustor está equipado com um sensor de temperatura que activa o motor na velocidade 3 no caso em que a temperatura na zona comandos seja demasiado elevada.
As condições de alarme è indicada com o piscar em sequência dos led **L1. L2, L3**
Esta condição permanece até que a temperatura não desce abaixo do limite de alarme
Pode-se sair desta modalidade pressionando a tecla **1** ou **2**
Cada 30'' o sensor verifica a temperatura ambiente da zona display.

Modelos **DHG1166X - DHG1167X**



1 ON/OFF motor
Premindo o botão o exaustor inicia á velocidade 1.
Premindo o botão durante o funcionamento o exaustor passa ao estado **OFF**.

2 Controle da velocidade
Premindo o botão o exaustor passa do estado **OFF** á velocidade **1**.
Premindo novamente o botão (exaustor no estado ON) a velocidade do motor altera:
Velocidade 1: no display aparece "**1**"
Velocidade 2: no display aparece "**2**"
Velocidade 3: no display aparece "**3**"
Velocidade intensiva: no display aparece "**4**" (intermitente)
A velocidade intensiva é temporizada. A temporização standard é di 5', ao fim da qual o exaustor posiciona-se á velocidade **2**.
Para desativar a função antes de terminar o tempo premir o botão **2**, o exaustor posiciona-se á velocidade **1**, premindo o botão **1** o exaustor desliga-se.
Nota: Com este botão é possivel programar o desligamento automático do exaustor (ver parágrafo relativo a seguir)

3 ON/OFF luzes
4 ON/OFF sensor
5 Display
6 Sensor

Programação do desligamento automático do exaustor
O delisgamento automático do exaustor, depois de um intervalo de tempo previamente estabelecido, aciona-se premindo o botão **2** per 2".
Os tempos de funcionamento do exaustor são:
Velocidade 1 - 20 minutos (no display aparece "**1**" e um pequeno ponto intermitente)
Velocidade 2 - 15 minutos (no display aparece "**2**" e um pequeno ponto intermitente)
Velocidade 3 - 10 minutos (no display aparece "**3**" e um pequeno ponto intermitente)
Velocidade intensiva - 5 minutos (no display aparece "**4**" e um pequeno ponto intermitente)

Para desacionar esta função:
premir o botão **1** - o exaustor deliga-se; ou então
premir o botão **2 -** o exaustor volta á velocidade previamente definida; ou então
premir o botão **4** - o exaustor, por intermédio do **Sensor** que é dotado, passa á modalidade **Automático "COOKING"** (Cozinhar - no display aparece a letra "**C**").

Sinalização filtro antigordura
Após um total de 80 horas de funcionamento no display começa a piscar o número **"1"**.
Quando aparece tal sinalização o filtro antigordura instalado necessita de ser lavado.
Para anulare a sinalização manter premido o botão **1** por 3", até que o número **"1"** deixe de piscar.
Ler atentamente as instruções de manutenção do filtro.

Sinalização filtro carvão
Após um total de 320 horas de funcionamento no display começa a piscar o número **"2"**.
Quando aparece tal sinalização deverá ser efetuada a manutenção do filtro carvão instalado.
Para anulare a sinalização manter premido o botão **1** per 3", até que o número **"2"** deixe de piscar.
Ler atentamente as instruções de manutenção do filtro.

No caso de sinalização contemporânea de ambos os filtros, no display piscará alternadamente os números **"1"** e **"2"**.
O anulamento provém efetuando 2 vezes o procedimento descrito em cima.
A primeira vez anula a sinalização do filtro antigordura, a segunda anula a sinalização do filtro carvão.

Na modalidade standard a sinalização filtro carvão não é ativa. No caso de utilizar o exaustor na versão filtrante é necessário acionar a sinalização filtro carvão.

Ativação da sinalização filtro carvão:
Posicionar o exaustor em **OFF** e manter premidos contemporâneamente os botões **2** e **3** por 3".
No diplay, os números **"1"** e **"2"** piscam alternadamente por 2".
Desativação da sinalização filtro carvão:
Posicionar o exaustor em **OFF** e manter premidos contemporâneamente os botões **2** e **3** por 3".
No diplay, o número **"1"** piscará por 2".

Função em automático
O sistema é programado por "default" na modalidade manual, para ativar a modalidade automática premir o botão **4** diversas vezes até escolher a modalidade preferida.
O sisteme prevê o funcionamento automático em 2 modalidades:
- Funcionamento **COOKING** que garante uma correta aspiração dos fumos enquanto cozinha - no display aparece a letra "**C**".
- Funcionamento **AIR QUALITY CONTROL** é um sistema de monitorização que garante um elevado nivel de qualidade do ar - no display aparece a letra "**A**".
Premir novamente para voltar á **modalidade manual.**

Modalidade **COOKING,** no display aparece a letra "**C**".
Enquanto cozinha o sistema reage prontamente ao incremento de Vapor/Fumos e permanece na velocidade estabelecida pelo menos 1 minuto, antes de voltar á velocidade mais baixa/desligar.
Quando termina de cozinhar e os parâmetros ambientais voltaram aos niveis precedentes, o sistema desliga-se.
Se os parâmetros forem próximos á condição de repouso o sistema após 30 minutos desliga forçadamente o exaustor.
Pode-se sair de tal modalidade premindo o botão **1**, **2** (o exaustor volta á Modalidade manual) ou **4** (o exaustor passa á Modalidade **AIR QUALITY CONTROL**).

Modalidade **AIR QUALITY CONTROL,** no diplay aparece a letra **"A"**.
O sistema reage prontamente ao incremento de Vapor/Fumos e permanece na velocidade estabelecida pelo menos 1 minuto, antes de voltar á velocidade mais baixa/desligar.
Quando o efeito de Vapor/Fumos termina e os parâmetros ambientais voltaram aos niveis precedentes, o sistema desliga-se.
Pode-se sair de tal modalidade premindo o botão **1**, **2** ou **4** (o exaustor passa á Modalidade manual).

Teste sensores
Funciona continuamente durante o funcionamento em automático. Em caso de avaria, no display aparece o número **"8"** (contatar a assistência técnica) o exaustor pode de qualquer forma ser utilizado na modalidade manual.

Calibração manual
Posicionar o exaustor em **OFF** e manter premidos contemporâneamente os botões **1** e **4** por 3".
Um pequeno ponto no display começa a piscar.

Aconselha-se de efetuar esta operação:
quando instala-se o exaustor pela primeira vez
quando desliga-se da corrente por muitas horas ou dias
quando verifica-se, na cozinha, uma variação muito rápida da temperatura

Seleção do tipo de fogão ou placa de encastrar
Esta operação otimiza o funcionamento automático do exaustor, proceder no seguinte modo:

Posicionar o exaustor em **OFF**
Manter premidos contemporâneamente os botões **1** e **3** per 3" até que no display apareça o tipo de eletrodoméstico em uso segundo esta legenda:
"g": Fogão/Placa de encastrar a Gás
"i": Fogão/Placa de encastrar a Indução
"e": Fogão/Placa de encastrar Elétrico

A seleção cíclica do tipo fogão/placa funciona premindo o botão **1.**
A aceitação do tipo fogão/placa é visível na sequência de 3 piscadelas da letra, relativa ao tipo de eletrodoméstico selecionado.
Uma vez selecionado o tipo e para aceitar a função, esperar 10".
Nota: O tipo programado por "default" é o fogão/placa a Gás.
Alarme Temperatura
O exaustor está equipado com um sensor de temperatura que activa o motor na velocidade 3 no caso em que a temperatura na zona visor seja demasiado elevada.
A condição de alarme è indicada pelo visor com a letra **"t"** a piscar
Esta condição permanece até que a temperatura não desce abaixo do limite de alarme
Pode-se sair desta modalidade pressionando o botão "**2**".
Cada 30'' o sensor verifica a temperatura ambiente da zona display.

Manutenção
Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Limpeza
O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).
Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.
NÃO UTILIZE ÁLCOOL!
Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

Filtro antigordura
Fig. 1-8
Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.
O Filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo adquirido – indicar esta necessidade) com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

O filtro metálico para a gordura pode perder cor com as lavagens na máquina da louça, mas suas características de filtração não se alteram.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 6

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade).

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza **Clearit**.

A mestria dos profissionais ao serviço dos particulares.

A **Clearit** propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

Substituição das lâmpadas

Fig. 9

Desligar o aparelho da rede elétrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 12V - 20W max - GU5.3 - Ø50mm, tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram instaladas corretamente no seu devido lugar antes de chamar a assistência técnica.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Anomalias de funcionamento

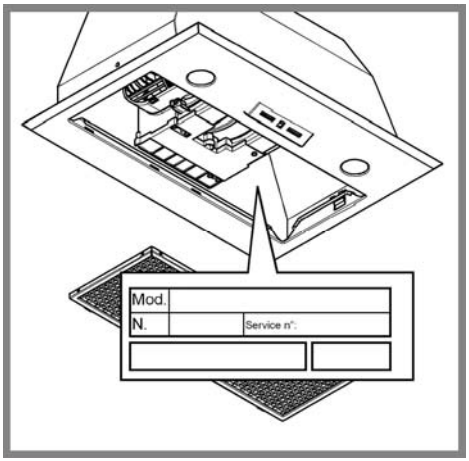
SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: • não há nenhum corte de electricidade. • foi realmente seleccionada uma velocidade.
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: • a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada. • a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar. • Sistema de tubos causa uma perda da eficiência do exaustor. Contacte um técnico qualificado. • o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem)
O exaustor parou durante o seu funcionamento.	Verificar se: • não há um corte de electricidade. • o dispositivo de corte ominoplar não se activou.

Serviço PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:

- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.



Obsah

SK - Návod na použitie a montáž 105
Používanie 105
Opis odsávača pary 105
Upozornenia 105
Montáž 106
Elektrické napojenie 106
Montáž 106
Činnosť 107
Údržba 109
Čistenie 109
Protitukový filter 109
Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu) 109
Výmena žiaroviek 110
Poruchy v činnosti 110
Služba Post Predaj 110

SK - Návod na použitie a montáž

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsoblivosti, škody alebo nehody spôsobenè nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke. Odsávač pary bol projektovaný výnimočne pre používanie v domácnosti.

- **!** Je potrebné uchovať si tento návod, aby sa mohlo podľa neho riadiť v každej chvíli. V prípade predaja, odstúpenia alebo sťahovania, ubezpečiť sa, aby bola spolu s výrobkom.
- **!** Prečítať si pozorne inštrukcie: sú v nej dôležité informácie týkajúce sa montáže, používania a bezpečnosti.
- **!** Neuskutočňovať elektrické alebo mechanické úpravy na výrobku alebo na odvodovom potrubí.

Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom "(*) sú nezáväzné príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

Používanie

Odsávač pary je zhotovený pre odsávanie dymov a pár pochádyajúcich z varenia a je určený iba pre domácu potrebu.
Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakulácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.
Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná).
Návody na zapojenie sú dodané s obvodovou jednotou odsávania.

Odsávacia verzia

Výpary sú vypúšťané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej prírube.
Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovaž s priemerom spojovacieho prstenca.
Upozornenie! Evakuačné potrubie nie je dodané, musí byť zakúpené.
Na vodorovnej (horizontálnej) časti, potrubie musí mať mierny náklon smerom nahor (približne 10°), aby sa vzduch mohol ľahšie odvádzal smerom von.
Ak odsávač pary je vybavený uhlíkovými filtrami, tak tie musia byť odstránené.
Napojiť odsávač pary o odvodové trubice a otvory pre múry s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruba).

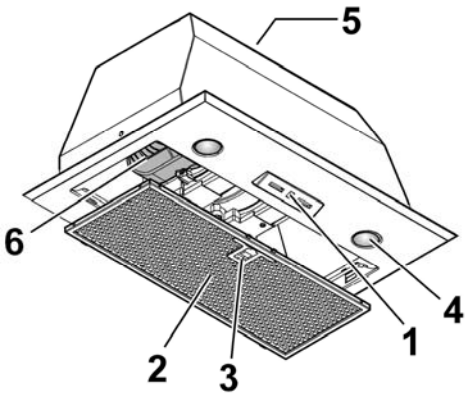
- **!** Použiť potrubie dlhé, ktoré je minimálne nevyhnutné.
- **!** Používať potrubie s najmenším možným počtom ohnutím (maximálny uhol ohnutia: 90°).
- **!** Vyhnúť sa drastickým zmenám sekcií potrubia.
- **!** Používať potrubie s čím viac hladkou vnútornou stranou.
- **!** Materiál potrubia musí byť zákonom schválený (v norme).

Pozor! Ak odsávač pary je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť odstánený.

Filtračná verzia

Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplňujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.
Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplňujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.
Pozor! Ak odsávač pary nie je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť objednaný a namontovaný ešte pred použitím.

Opis odsávača pary



1. Kontrolný panel
2. Protitukový filter
3. Rukoväť na uvoľnenie tukového filtra
4. Halogénová lampa
5. Východ vzduchu
6. Uhlíkový filter
   Len pre filtračnú verziu - 2 namontované na bokoch motorovej skupiny.

Upozornenia

Uchovajte tento návod k použitiu s Vaším prístrojom. Ak má byť prístroj predaný alebo prenechaný inej osobe, presvedčte sa, aby bola doručená aj táto príručka.
Skôr ako začnete s montážou alebo užívaním vášho prístroja, prečítajte si pozorne túto príručku, pretože obsahuje dôležité informácie pre Vašu bezpečnosť a toho kto bude montovať alebo používať tento prístroj.
Tento prístroj bol výrobený, aby bol namontovaný v kuchyni a na normálne domáce použitie.
Nepoužívať ho za obchodným alebo priemyselným účelom alebo za iné ciele, pre ktoré nebol vyrobený.

Neobnovujte alebo nepokúšajte sa obnovovať charakteristiky tohto prístroja. Je to pre Vás nebezpečenstvo.
Nie je dovolené používanie nad horľavou pracovnou plochou (drevo, uhlie).
V prípade, že kuchyňa je ohrievaná prístrojom, ktorý je pripojený ku kozubu (napríklad kachle), je potrebné namontovať odsávač pary vo filtračnej verzii. Nepoužívať odsávač pary bez filtrov tukov.
Na čistenie Vášho prístroja, nepoužívať prístroje na čistenie s parou alebo s vysokým tlakom (kôli dôvodom elektrického bezpečia).
Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.
Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.
Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.
Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.
Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!
Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.
V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčastne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.
Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.
Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.
Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo može byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.
Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.
Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.
Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnými úradmi.
Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeniach o údržbe uvedených v tejto príručke).
Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.
Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.
Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 60cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.
Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je ptrebné s tým počítať.

⚠ Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území aj po inštalácii. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, aj po inštalácii, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.
Upozornenie! pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Montáž

Skôr ako sa začína s inštaláciou:

- Persvedčiť sa či zakúpený výrobok je rovnakého rozmeru ako piestor určený na inštaláciu.
- Odmontovať uholno aktíny/e filter/filtre ak sú vo výbave (pozrieť sa aj na relatívny paragraf v príručke). Tento/tieto sa znovu namontuje/ú iba v prípade, keď sa žiada používať odsávač pary vo filtračnej verzii.
- Presvedčiťsa, aby sa vo vnútri odsávača pary nenachádzali (kôli dôvodu dopravy) priložené materiály (napríklad sáčok so závitmi, záruka, atď), za týchto predpokladov odstrániť ich a uchovať ich.
- Ak je možné, odpojiť a dočastne odstrániť nábytok pod a okolo priestoru inštalácie odsávača pary takým spôsobom, aby sa uľahčil prístup k stropu/stene ku ktorému odsávač pary bude namontovaný. V opačnom prípade,podľa možnosti, ochrániť nábytky a každé časti týkajúce sa inštalácie. Určiť jednu rovnú plochu a pokryť ju nejakou ochranou, kde sa potom oprie odsávač pary a jednotlivé časti vybavenia.
- Presvedčiť sa, okrem toho, či v blízkosti inštalácie odsávača pary (na prístupnom mieste aj s namontovaným odsávačom pary) je k dispozícii elektrická zástrčka a či je možné napojiť sa na jedno zariadenie slúžiace na odvod dymov vonkajším smerom (iba Odsávacia verzia).
- Uskutočniť každé nevyhnutné murárske práce (napríklad: instalácia elektrickej zástrčky a/alebo otvor pre prechod odvodovej trubice).

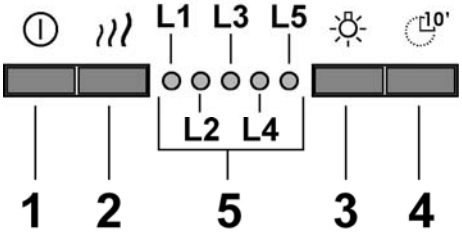
Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsoblivosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.
Tento typ odsávača pary musí byť vložný do závesnej opory alebo do inej podpory.
Návody, ktoré sú nižšie uvedené v číselnom poradí, vzťahujú sa na nákresy, ktoré nájdete na prvých stranách tejto príručky, obsahujúce príslušné očíslovanie.

1. Zobrať dole tukový filter (1 alebo 2 v závislosti od modelu).
2. Zobrať dole rám.
3. Nainštalovať prírubu na vypúšťací otvor.
4. Pripraviť závesnú oporu, o ktorú bude nainštalovaný odsávač pary.
5. Pripevniť výfukovú trubicu o prírubu, potom položiť odsávač pary na závesnú oporu takým spôsobom, aby trubica a elektrické káble vyčnievali zo stropu odsávača pary..
   Pripevniť odsávač pary na spodnej časti s 8 skrutkami.
   Len pre Odsávaciu Verziu: výfuková trubica musí viesť smerom von.
   Len pre Filtračnú Verziu: Odrezať trubicu na mieru tak, aby vzduch bol vypúšťaný smerom k stropu odsávača pary.
6. **Len pre Odsávaciu Verziu:** Vybrať uhlíkové filtre.
7. Znovu namontovať rám, uistiť sa, že sa pripojil s odsávačom pary.
8. Znovu namontovať tukový filter.

Vykonať elektrické napojenie a skontrolovať správnu prevádzku odsávača pary.

Činnosť

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.
Modely **DHG1136X - DHG1137X**



1 ON/OFF motor
Stlačením tlačidla, odsávač pary sa spustí rýchlosťou 1.
Stlačením tlačidla počas prevádzky, odsávač pary prejde do rýchlosti OFF.

2 Zvýšenie rýchlosti
Stlačením tlačidla, odsávač pary prejde zo stavu OFF do rýchlosti 1.
Stlačením tlačidla (odsávač pary v stave ON) sa zvýši rýchlosť motora z rýchlosti 1 na intenzívnu.
Každej rýchlosti zodpovedá zasvietenie príslušnej kontrolky LED.
Rýchlosť 1 kontrolka LED **L1**
Rýchlosť 2 kontrolka LED **L2**
Rýchlosť 3 kontrolka LED **L3**
Intenzívna rýchlosť kontrolka LED **L4** (blikajúci)
Intenzívna rýchlosť je časovaná. Štandardné časovanie je 5', po jeho uplynutí odsávač pary umiestni na rýchlosť 2.
Pre deaktiváciu funkcie pred uplynutím času, stlačiť tlačidlo **2**, odsávač pary sa umiestni do rýchlosti 1, stlačením tlačidla **1** odsávač pary sa vypne.

3 ON/OFF svetlá

4 Časovanie rýchlosti

5 Indikátor prevádzkového stavu

Časovanie rýchlosti
Časovanie rýchlosti sa uvedie do chodu stlačením tlačidla **4**, po uplynutí načasovanej doby, odsávač pary sa vypne.
Časovanie je takto rozdelené:
Rýchlosť 1 - 20 minút (kontrolka LED **L1** bliká)
Rýchlosť 2 - 15 minút (kontrolka LED **L2** bliká)
Rýchlosť 3 - 10 minút (kontrolka LED **L3** bliká)
Intenzívna rýchlosť - 5 minút (kontrolka LED **L4** bliká)

Počas časovanej prevádzky, stlačením tlačidla **1** odsávač pary sa vypne, ak sa stlačí tlačidlo **2** alebo tlačidlo **4**, odsávač pary sa vráti do nastavenej rýchlosti.

Signalizácia filtra tukov
Po 40 hodinách prevádzky, kontrolka LED **L5** sa zasvieti.
Ak sa objaví takáto signalizácia, nainštalovaný filter tukov je nutné vymeniť.
Pre resetovanie signalizácie, držať stlačené tlačidlo **1** na 3".

Signalizácia uhlíkového filtra
Po 160 hodinách prevádzky, kontrolka LED **L5** bliká.
Ak sa objaví takáto signalizácia, nainštalovaný uhlíkový filter musí byť vymenený.
Pre resetovanie signalizácie, držať stlačené tlačidlo **1** na 3".

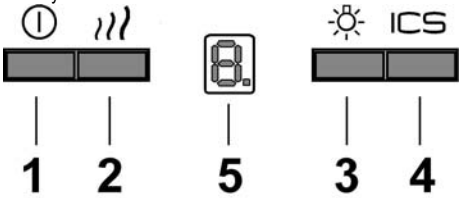
V prípade signalizácie súčasne obidvoch filtrov, kontrolka LED **L5** bude striedavo indikovať alarm tak, že ostane zasvietený na 3" nasledovne bude blikať š krát.
K resetovaniu dôjde vykonaním 2 krát hore uvedený proces.
Prvýkrát resetuje signalizácia filtra tukov, druhýkrát resetuje uhlíkový filter.

V štandardnom režime signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.
V prípade používania odsávača pary vo filtračnej verzii, je nutné aktivovať signalizáciu uhlíkového filtra.

Aktivácia signalizácie uhlíkového filtra:
Umiestniť odsávač pary do OFF a držať stlačené súčasne tlačidla **1** a **4** na 3".
Kontrolky LED **L1** a **L2** budú blikať na 5".
Deaktivácia signalizácie uhlíkového filtra:
Umiestniť odsávač pary do OFF a držať stlačené súčasne tlačidla **1** a **4** na 3".
Kontrolka LED **L1** bude blikať na 2".

Alarm teploty
Odsávač pary je vybavený tepelným snímačom, ktorý aktivuje motor na rýchlosť 3 v prípade, že teplota v okolí riadenia je príliš vysoká.
Stav alarmu bude indikovaný blikaním v poradí kontroliek LED **L1**, **L2**, **L3**.
Tento stav potrvá, kým teplota neklesne pod hranicu alarmu.
Môže sa vyjsť z tohto režimu stlačením tlačidla **1** alebo **2**.
Každých 30" snímač skontroluje teplotu prostredia v okolí displeja.

Modely **DHG1166X - DHG1167X**



1 ON/OFF motora
Stlačením tlačidla, odsávač pary sa spustí rýchlosťou 1.
Stlačením tlačidla počas prevádzky, odsávač pary prejde do stavu **OFF**.

2 Kontrola rýchlosti
Stlačením tlačidla, odsávač pary prejde zo stavu **OFF** rýchlosti **1**.
Stlačením tlačidla znovu (odsávač pary v stave ON) rýchlosť motora sa zmení:
Rýchlosť 1: na displeji sa zobrazí "**1**"
Rýchlosť 2: na displeji sa zobrazí "**2**"
Rýchlosť 3: na displeji sa zobrazí "**3**"
Intenzívna rýchlosť: na displeji sa zobrazí "**4**" (blikajúce)
Intenzívna rýchlosť je načasovaná. Štandardné načasovanie je 5', na konci ktorého odsávač pary sa umiestni do rýchlosti **2**.
Pre deaktiváciu funkcie pred uplynutím času, stlačiť tlačidlo **2**, odsávač pary sa umiestni do rýchlosti **1**, stlačením tlačidla **1** odsávač pary sa vypne.
Poznámka: S týmto tlačidlom je možné nastaviť automatické vypnutie odsávača pary (pozri príslušný odsek, ktorý nasleduje)

3 ON/OFF svetlá
4 ON/OFF senzor
5 Displej
6 Senzor

Nastavenie automatického vypnutia odsávača pary
Automatické vypnutie odsávača pary, s odstupom času od predurčeného času, sa uvedie do aktivuje stlačením tlačidla **2** na 2".
Doby činnosti odsávača pary sú:
Rýchlosť 1 - 20 minút (na displeji sa objaví "**1**" a jedna malá blikajúca bodka)
Rýchlosť 2 - 15 minút (na displeji sa objaví "**2**" a jedna malá blikajúca bodka)
Rýchlosť 3 - 10 minút (na displeji sa objaví "**3**" a jedna malá blikajúca bodka)
Intenzívna rýchlosť - 5 minút (na displeji sa objaví "**4**" a jedna malá blikajúca bodka)

Pre deaktiváciu tejto fukcie:
Stlačiť tlačiť tlačidlo **1** – odsávač pary sa vypne, alebo
Stlačiť tlačiť tlačidlo **2 –** Odsávač pary sa vráti do nastavenej rýchlosti, alebo
Stlačiť tlačiť tlačidlo **4** – odsávač pary pomocou **Senzora**, ktorým je vybavený, prejde do činnosti **Automatickej "COOKING"** (Varenie – na displeji sa zobrazí písmeno "**C**").

Signalizácia tukového filtra
Po celkovo 80 hodinovej prevádzke na displeji začne blikať číslo **"1"**.
Keď sa zobrazí takáto signalizácia, nainštalovaný tukový filter je potrebné umyť
Pre resetovanie tejto signalizácie, podržať stlačené tlačidlo **1** po dobu 3 sekúnd, kým číslo **"1"** neprestane blikať.
Starostlivo si prečítať návody na údržbu filtra.

Signalizácia uhlíkového filtra
Po celkovo 320 hodinovej prevádzke, na displeji začne blikať číslo **"2"**.
Keď sa zobrazí táto signalizácia, musí sa vykonať údržba nainštalovaného uhlíkového filtra.
Pre resetovanie signalizácie, držať stlačené tlačidlo **1** po dobu 3 sekúnd, kým číslo **"2"** prestane blikať.
Starostlivo si prečítať návody na údržbu filtra.

V prípade signalizácie súčasne obidvoch filtrov, na displeji budú bliakať striedavo čísla **"1"** e **"2"**.
K resetu dôjde vykonaním 2 krát hore uvedený postup.
Prvýkrát resetuje signalizácia tukového filtra, druhýkrát resetuje signalizácia uhlíkového filtra.

V štandardnom režime signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.
V prípade používania odsávača pary vo filtračnej verzii, je potrebné aktivovať signalizáciu uhlíkového filtra.

Umiestniť odsávač pary do **OFF** a držať stlačené súčasne tlačidlá **2** a **3** na 3".
Na displeji čísla **"1** a **"2"** budú blikať striedavo na 2".
Deaktivácia signalizácie uhlíkového filtra
Umiestniť odsávač pary do **OFF** a držať stlačené súčasne tlačidlá **2** a **3** na 3".
Na displeji čísla **"1"** bude blikať na 2".

Automatická funkcia
Systém je štandardne nastavený na manuálny režim, pre aktiváciu automatického režimu, stlačiť viac krát tlačidlo **4** , kým sa nezvolí preferovaný režim.
Systém zabezpečuje automatickú prevádzku v 2 režimoch:
- Prevádzka **COOKING** , ktorá zabezpečuje riadne odsávanie výparov počas varenia – na displeji sa zobrazí písmeno "**C**".
- Prevádzka **AIR QUALITY CONTROL**, monitorovací systém, ktorý , ktorý zaisťuje vysokú úroveň kvality ovzdušia – na displeji sa zobrazí písmeno "**A**".
Stlačiť znovu pre návrat do **ručného režimu.**

Režim **COOKING,** na displeji sa zobrazí písmeno "**C"**.
Počas varenia, systém rýchlo reaguje na zvýšenie Výparov/Dymov a zostane na nastavenej rýchlosti po dobu aspoň 1 minúty, skôr než sa vráti do nižšej rýchlosti/vypnutia.
Keď varenie je dokončené a parametre prostredia sa vrátili do úrovne, ktoré boli pred varením, systém sa vypne.
Ak parametre sú blízko podmienok odpočívania, po 30 minútach systém sa nútene vypne.
Z tohto režimu sa môže vyjsť stlačením tlačidla **1**, **2** (odsávač pary sa vráti do Ručného režimu) alebo **4** (odsávač pary prejde do režimu **AIR QUALITY CONTROL**).

Režim **AIR QUALITY CONTROL,** na displeji sa zobrazí písmeno **"A"**.
Systém rýchlo reaguje na zvýšenie množstva Výparov/Dymov a zostane v nastavenej rýchlosti aspoň po dobu 1 minúty skôr než sa vráti do nižšej rýchlosti/vypnutia.
Ak účinok Výparov/Dymov je skončený a parametre prostredia sa vrátili do úrovne, ktoré boli pred spustením, systém sa vypne.
Z tohto režimu sa môže vyjsť stlačením tlačidla **1**, **2** alebo **4** (odsávač pary sa vráti do Ručného režimu).

Test senzorov
Prebieha nepretržite počas automatickej prevádzky. V prípade havárie, na displeji sa zobrazí číslo **"8"** (kontaktovať technickú službu) odsávač pary, napriek tomu, sa môže používať v ručnom režime.

Ručná kalibrácia
Umiestniť odsávač pary do **OFF** e podržať stlačené súčasne tlačidlá**1** a **4** na 3".
Na displeji začne blikať malá bodka.

Odporúča sa vykonať túto operáciu:
ak sa inštaluje odsávač pary prvýkrát
ak sa na veľa hodín alebo dní vypne prúd
ak sa v kuchyni vyskytne veľmi rýchla zmena teploty

Voľba varnej dosky
Táto operácia optimalizuje automatickú prevádzku odsávača pary, postupovať podľa nasledujúcich krokov:
Nastaviť odsávač pary do **OFF**
Držať stlačené súčasne tlačidlá **1** a **3** na 3" kým sa na displeji nezobrazí používaná varná doska podľa tejto legendy::
"g": Plynová Varná doska
"i": Indukčná Varná doska
"e": Elektrická Varná doska

Cyklický výber dosky prebehne stlačením tlačidla **1**.
Prijatie zvolenej dosky sa zobrazí sekvenciou 3 blikaní písmena zodpovedajúceho vybranej doske
Po výbere dosky, pre prijatie funkcie, počkať 10".
Poznámka: Štandardne nastavená doska je Plynová varná doska.
Alarm teploty
Odsávač pary je vybavený snímačom teploty, ktorý aktivuje motor na rýchlosť 3 v prípade, keď teplota v okolí displeja je príliš vysoká.
Kondízia alarmu bude udaná na displeji s blikajúcim písmenom **"t"**.
Táto kondícia potrvá, kým teplota neklesne pod výstražný prah alarmu.
Z tohto režimu sa môže vystúpiť stlačením tlačidla **„2"**.
Každých 30" snímač overuje teplotu prostredia v okolí displeja.

Údržba
Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie
Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).
Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.
Vyhnúť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.
NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!
Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.
Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter
Obr. 1-8
Udržuje častice tukov pochádzajúcich z varenia.
Musí byť čistený jedenkrát za mesiac (alebo keď upozorňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť), nedráždivými čistiacimi prostriedkami ručne alebo v umývačke s nízkou teplotou vody a krátkym cyklusovým programom.
Umývaním v umývačke, protitukový filter sa môže odfarbiť, ale jeho filtračná cherakteristika sa tým vôbec nezmení.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)
Obr. 6
Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.
Nasýteľnosť uhoľného filtru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť

zásobník maximálne každé štyri mesiace (alebo keď upevňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť).
NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

ČISTENIE A ÙDRŽBA VÁŠHO PRÍSTROJA

Na uchovávanie Vášho prístroja, odporúčame Vám používať udržovacie výrobky **Clearit**.

Skúsenosť odbornej služby pre privátov

Clearit navrhuje profesionálne výrobky a riešenia vhodné pre každodennú údržbu elektrických domacich spotrebičov a kuchýň.
Prostredníctvom Vášho dôveruhodného predajcu, môžte zohnať tieto výrobky a celú líneu príslušenstva a spotreby.

Výmena žiaroviek

Obr. 9
Vypnite odsávač z elektrickej siete.
Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.
Používajte len halogénové žiarovky 12V - 20W, max. - GU5.3 - Ø50mm, a dbajte pritom, aby ste sa ich nedotkli rukami.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.
Tento prístroj je poznačený v zhode s Europským Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.

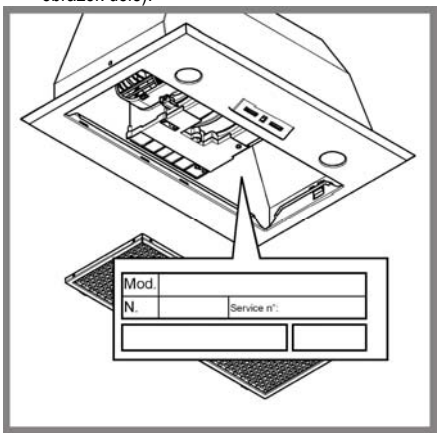
Symbol výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestných zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciam o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Poruchy v činnosti

PRÍZNAKY	RIEŠENIA
Odsávač pary nefunguje...	Presvedčiť sa, že: • nie je výpadok elektrickej energie. • bola zvolená nejaká rýchlosť.
Odsávač pary má slabú výkonnosť...	Presvedčiť sa, že: • zvolená rýchlosť motora je dostačujúca pre množstvo uvoľneného dymu a pary. • kuchyňa je dostatočne vetraná s možnosťou odberu vzduchu. • Systém odvádzacieho potrubia spôsobuje stratu účinnosti odsávača pary. Obráťte sa na kvalifikovaného technika. • uhoľný filter nie je opotrebený (odsávač pary vo verzii recyklácie).
Odsávač pary sa vypol v priebu svojej normalnej činnosti.	Presvedčiť sa, že: • nie je výpadok elektrickej energie. • aparát všepòlového vypínača nie je spustený.

Služba Post Predaj

- **ZÁKROKY**
  Eventualne zákroky strediska technickej asistencie na Vašom prístroji, musia byť vykonané odborným technikom od majiteľa predajnej značky. Kôli žiadosti o asistenciu, oznámte stále komletné údaje vášho prístroja (model, typ, sériové číslo).
  Tieto údaje sú označené na etikete charakteristiky (viď. obrázok dole).



Innehållsförteckning

SV - Monterings- och bruksanvisningar 112
Användning 112
Beskrivning av fläkten 112
Varningsföreskrifter 112
Installation 113
Elektrisk anslutning 113
Montering 113
Funktion 114
Underhåll 116
Rengöring 116
Fettfilter 116
Kolfilter (gäller endast filterversionen) 116
Byte av Lampor 117
Funktionsstörningar 117
Service efter försäljningen 117

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Denna köksfläkt är endast ämnad för privat bruk i hemmet.

- **!** Det ä r viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.
- **!** Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.
- **!** Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

Användning

Fläkten har tillverkats för utsugning av matos och ånga som bildas vid matlagning och är endast ämnad för privat bruk.
Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.
De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).
Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvändiga utblåsenheten.

Utsugningsversion

Matoset leds ut ur lokalen med hjälp av ett avledningsrör som är fixerat på anslutningsflänsen.
Avledningsröret skall ha samma diameter som anslutningsflänsen.
Varning! Avledningsröret medlevereras inte och skall införskaffas separat.
Röret skall, även när det är horisontellt draget, alltid luta lätt (cirka 10°) uppåt, så att luften lätt kan ledas ut ur lokalen.
I det fall fläkten är försedd med kolfilter skall dessa tas ur.
Rören och utloppsöppningarna i väggen med vilka fläkten skall anslutas bör ha samma diameter som luftutsläppet (anslutningsflänsen).

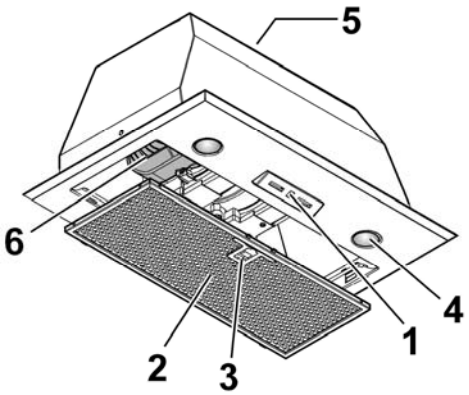
- ! Använd ett så kort rör som möjligt.
- ! Röret skall vara så rakt som möjligt (högsta tillåtna vinkel på böjarna 90°).
- ! Undvik stora skillnader i rörets tvärsnittsarea.
- ! Använd rör vars insida är så slät som möjligt.
- ! Röret skall vara tillverkat av i lag godkända material.

Varning! Om fläkten är utrustad med ett kolfilter, skall detta avlägsnas.

Filterversion

Den utsugna luften avfettas och befrias från odörer innan den leds ut i lokalen igen. När fläkten används med denna version är det nödvändigt att installera ett extra aktivt kolfiltersystem.
Varning! Om fläkten inte är utrustad med ett kolfilter, skall ett sådant beställas och monteras innan fläkten kan sättas i bruk.

Beskrivning av fläkten



1. Kontrollpanel
2. Fettfilter
3. Lossningshandtag för fettfilter
4. Halogen lampa
5. Luftutsläpp
6. Kolfilter
   Gäller endast filterversionen - 2 filter, monterade på motorenhetens sidor.

Varningsföreskrifter

Förvara denna manual tillsammans med apparaten. I det fall apparaten skall säljas eller överlåtas till en tredje person, är det viktigt att även denna manual överlämnas.
Läs noga instruktionerna i denna manual innan apparaten installeras eller används, då den innehåller viktig information för er personliga säkerhet och för andra personer som kommer att installera eller använda denna apparat.
Apparaten har utformats för att installeras i ett kök och för att användas som en normal hushållsfläkt.
Fläkten får inte användas för kommersiellt eller industruellt bruk, eller för andra ändamål för vilka den inte är ämnad.
Modifiera inte eller försök inte modifiera apparatens egenskaper. Ändringar utgör en fara för er person.
Det är inte tillåtet att låta fläkten fungera ovanför en eldad spishäll (ved- koleldad).
I det fall köket värms upp av en apparat som är ansluten till en rökkanal (till exempel en kamin) , skall fläkten installeras som filterversion. Använd inte fläkten utan fettfilter.

Använd inte rengöringsmaskiner med ånga eller tryckluft för att rengöra apparaten (av elektriska säkerhetsskäl).
Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.
Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.
Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.
Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.
Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.
Fläkten får alridg användas utan att gallret är korrekt monterat!
Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.
Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.
Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.
Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.
Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.
Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.
Vid användning tillsammans med spisar och matlagningsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.
Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.
Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).
Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.
Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 60cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

⚠ Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig frånkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.
Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Montering

Innan installationen påbörjas:

- Kontrollera att den införskaffade produktens dimensioner är lämpliga för installationsplatsen.
- Ta ur det/de aktiva kolfiltret/n om sådana är medlevererade (se även den härför gällande paragrafen). Denna /dessa monteras tillbaka endast om fläkten skall användas som filterversion.
- Kontrollera att inget bifogat material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskäl), avlägsna eventuellt och spar.
- Om det är möjligt skall möbler under och intill fläktens installationsområde kopplas ur och avlägsnas i syftet att öka åtkomligheten till taket/väggen där fläkten skall installeras. I annat fall skall möbler och delar i området intill installationsplatsen så långt det är möjligt skyddas. Välj en plan yta och täck den med ett skyddande överdrag där fläkten och medlevererade delar läggs upp.
- Kontrollera också att ett elektriskt uttag finns i närheten av fläktens installationsplats (på tillgänglig plats även när fläkten är monterad) och att det går att ansluta fläkten till en anordning som leder ut röken utomhus (gäller endast Utsugningsversionen).
- Utför alla nödvändiga väggarbeten (t.ex.: installationen av ett eluttag och/eller en öppning för avledningsrörets passage).

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.
Denna typ av fläkt skall vara infälld i ett köksskåp eller annan typ av stödstruktur.
De numrerade instruktionerna härnedan hänvisar till numren i ritningarna som finns på handbokens första sidor.

1. Ta bort fettfiltret (1 eller 2 beroende på modell).
2. Ta ur ramen.
3. Installera flänsen på utloppsmynningen.
4. Förbered köksskåpet i vilket fläkten skall installeras.
5. Fixera avledningsröret på flänsen och sätt i fläkten i köksskåpet så att avledningsröret och elkabeln leds genom köksskåpets ovansida.
   Fixera fläkten i köksskåpets undersida med 8 skruvar.
   Gäller endast Utsugningsversionen: avledningsröret

skall ledas direkt ut ur lokalen.
Gäller endast Filterversionen: kapa röret så att luftens släpps ut i höjd med köksskåpets ovansida.

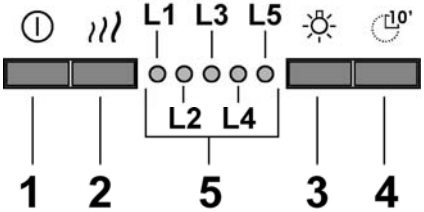
6. **Gäller endast Utsugningsversionen:** ta ur kolfiltren.
7. Montera tiillbaka ramen och kontrollera att den hakats fast korrekt i fläkten.
8. Montera tillbaka fettfiltret.

Utför den elektriska anslutningen och kontrollera att fläkten fungerar korrekt.

Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Modellerna **DHG1136X - DHG1137X**



1 ON/OFF motor
När knappen trycks ned startar fläkten med hastighet 1.
När knappen trycks ned samtidigt som fläkten är i funktion övergår den till OFF-status.

2 Hastighetsökning
När knappen trycks ned övergår fläkten från OFF-status till hastighet 1.
När knappen trycks ned (fläkten i ON-status) höjs motorhastigheten från hastighet 1 till intensivhastigheten
Varje hastighet motsvaras av en tänd lysdiod.
Hastighet 1 lysdiod **L1**
Hastighet 2 lysdiod **L2**
Hastighet 3 lysdiod **L3**
Intensivhastighet lysdiod L4 (blinkande)
Intensivhastigheten är tidsbegränsad.
Standardfunktionstiden är 5 min., varefter fläkten övergår till hastighet 2.
För att avaktivera funktionen innan tiden förflutit trycker man på tangent 2, fläkten övergår till hastighet 1, om tangent 1 trycks ned stängs fläkten av.

3 ON/OFF belysning

4 Tidsbegränsning av hastighet

5 Indikator för funktionsstatus

Tidsbegränsning av hastighet
Tidsbegränsningen av hastigheterna aktiveras genom att man trycker ned tangent ***4***, när tiden förflutit slås fläkten av.
Tidsbegränsningen fungerar på följande sätt:
Hastighet 1 - 20 minuter (lysdiod **L1** blinkar)
Hastighet 2 - 15 minuter (lysdiod **L2** blinkar)
Hastighet 3 - 10 minuter (lysdiod **L3** blinkar)
Intensivhastighet - 5 minuter (lysdiod **L4** blinkar)

Om man i samband med den tidsbegränsade funktionen trycker ned tangent **1** slås fläkten av, när tangent **2** eller **4** trycks ner återgår fläkten till den tidigare inställda hastigheten.

Signal för fettfilter
Efter 40 funktionstimmar tänds lysdioden **L5**.
När denna signal aktiveras kräver det installerade fettfiltret rengöring.
Återställ signalen genom att hålla tangent **1** nedtryckt i 3 sekunder.

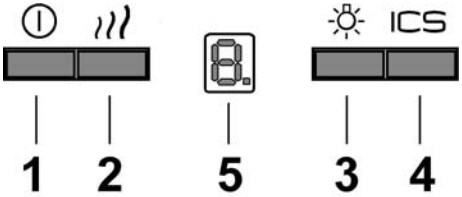
Signal för kolfilter
Efter 160 funktionstimmar börjar lysdioden **L5** att blinka.
När denna signal aktiveras skall det installerade kolfiltret bytas ut.
Återställ signalen genom att hålla tangent **1** nedtryckt i 3 sekunder.

I det fall båda filtersignalerna har aktiverats samtidigt växlar lysdioden **L5** mellan att lysa med fast sken i 3 sekunder och blinka 3 gånger.
Återställningen sker genom att man utför ovan beskrivna procedur 2 gånger.
Första gången återställs fettfiltrets signal, andra gången återställs kolfiltrets signal.
Kolfiltrets signal är inte aktiverad med standardfunktionen.
I det fall fläkten skall användas som filterversion är det därför nödvändigt att aktivera kolfiltrets signal.

Aktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenterna **1** och 4 nedtryckta samtidigt under 3 sekunder.
Lysdioderna **L1** och **L2** blinkar i 5 sekunder.
Avaktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenterna **1** och **4** nedstryckta samtidigt under 3 sekunder".
Lysdioden **L1** blinkar i 2 sekunder".

Temperaturlarm
Fläkten är utrustad med en temperatursensor som startar motorn på hastighet 3 i det fall temperaturen runt kontrollpanelen är för hög.
Larmet indikeras av att lysdioderna **L1**, **L2**, och **L3** blinkar i sekvens.
Larmet förblir aktiverat tills temperaturen sjunkit under den högsta tillåtna.
Om en av tangenterna **1** eller **2** trycks ned avaktiveras larmet.
Sensorn mäter rumstemperaturen i närheten av displayområdet varje 30 sekunder.

Modellerna **DHG1166X - DHG1167X**



1 ON/OFF motor
När knappen trycks ned startar fläkten med hastighet **1**.
När knappen trycks ned samtidigt som fläkten är i funktion övergår den till OFF-status.

2 Hastighetskontroll
När knappen trycks ned startar fläkten med hastighet **1**.
När knappen trycks ned igen (fläkten är i funktion ON) ändras fläktens hastighet:
Hastighet 1: på displayen visas "**1**"
Hastighet 2: på displayen visas "**2**"
Hastighet 3: på displayen visas "**3**"
Intensivhastighet: på displayen visas "**4**" (Iblinkande)
Intensivhastigheten är tidsbegränsad. Standardfunktionstiden är 5 min., varefter fläkten övergår till hastighet **2**.
För att avaktivera funktionen innan tiden förflutit trycker man på tangent 2, fläkten övergår till hastighet 1, om tangent 1 trycks ned stängs fläkten av.
OBS: Tangenten kan även användas för att ställa in den automatiska avstängningen av fläkten (se härför gällande avsnitt längre fram)

3 ON/OFF belysning

4 ON/OFF sensor

5 Display

6 Sensor

Inställning av den automatiska avstängningen av fläkten
Den automatiska avstängningen av fläkten, efter en viss fastställd tid aktiveras genom att tangen **2** trycks ned under 2 sekunder.
Tidsbegränsningen fungerar på följande sätt:
Hastighet 1 - 20 minuter (på displayen visas "**1**" samt en liten blinkande punkt)
Hastighet 2 - 15 minuter (på displayen visas "**2**" samt en liten blinkande punkt)
Hastighet 3 - 10 minuter (på dispalayen visas "**3**" och en liten blinkande punkt)
Intensivhastighet - 5 minuter (på displayen visas "**4**" samt en liten blinkande punkt)

Funktionen avaktiveras på följande sätt:
tryck på tangent **1** – fläkten stängs av; eller
tryck på tangent **2 –** fläkten återgår till den tidigare inställda hastigheten; eller
tryck på tangent **4** – fläkten övergår till det inbyggda automatiska funktionssättet **"COOKING"** (Tilllagning - på displayen visas bokstaven "**C**").

Signal för fettfilter
Efter sammanlagt 80 funktionstimmar börjar nummer ”1” att blinka på displayen.
När denna signal aktiveras kräver det installerade fettfiltret rengöring.
Återställ signalen genom att hålla tangent **1** nedtryckt i 3 sekunder tills siffran ”1” upphör att blinka.
Läs noga filtrets underhållsinstruktioner.

Signal för kolfilter
Efter sammanlagt 320 funktionstimmar börjar siffran **"2"** att blinka på displayen.
När denna signal aktiveras kräver det installerade kolfiltret underhåll.
Återställ signalen genom att hålla tangent **1** nedtryckt i 3 sekunder tills siffran **"2"** upphör att blinka.
Läs noga filtrets underhållsinstruktioner.

I det fall båda filtersignalerna har aktiverats samtidigt blinkar siffran **"1"** och **"2"** växelvis.
Återställningen sker genom att ovan beskrivna procedur upprepas 2 gånger.
Första gången återställs fettfiltrets signal, andra gången återställs kolfiltrets signal.

Kolfiltrets signal är inte aktiverad med standardfunktionen.
I det fall fläkten skall användas som filterversion är det därför nödvändigt att aktivera kolfiltrets signal.

Aktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenterna **2** och **3** nedtryckta samtidigt under 3 sekunder.
På displayen blinkar siffran **1** och **2** växelvis i 2 sekunder.
Avaktivering av kolfiltrets signal:
Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenterna **2** och **3** nedstryckta samtidigt under 3 sekunder”.
Lysdioden **L1** blinkar i 2 sekunder”.
På displayen blinkar siffran **"1"** i 2 sekunder.

Automatisk funktion
Som standard är fläkten inställd på den manuella funktionen, tryck på tangenten 4 flera gånger för att välja önskat funktionssätt och aktivera den automatiska funktionen.
Det existerar två olika automatiska funktionssätt:
- **COOKING-funktionen** som garanterar en korrekt evakuering av matoset i samband med matlagningen – på displayen visas bokstaven "**C**".
- **AIR QUALITY CONTROL-funktionen** som består av ett övervakningssystem med syftet att garantera en hög luftkvalitè – på displayen visas bokstaven "**A**".
Tryck igen för att återgå till det **manuella funktionssättet.**

COOKING-funktionen, på displayen visas bokstaven "**C**".
I samband med matlagningen reagerar systemet omedelbart vid ökningar av Ånga/Matos och vidmakthåller den nya hastigheten under minst 1 minut, innan fläkten återgår till den lägre hastigheten/stängs av.

När matlagningen avslutats och koncentrationen av ånga/matos återgått till de värden som registrerades innan matlagningen inleddes stängs systemet av.
I det fall värdena är i det närmaste likvärdiga med viloläget stängs fläkten under alla händelser av efter 30 minuter.
Tryck på tangenterna **1,2** (fläkten återgår till det Manuella Funktionssättet) eller tangent **4** (fläkten övergår till **AIR QUALITY CONTROL-funktionen**) för att lämna funktionen**.**

AIR QUALITY CONTROL-funktionen, på displayen visas bokstaven **"A"**.
Systemet reagerar omedelbart vid intensifieringar av Ånga/Matos och vidmakthåller den nya hastigheten under minst 1 minut, innan fläkten återgår till den lägre hastigheten/stängs av.
När koncentrationen av Ånga/Matos återgått till de värden som registrerades innan funktionen aktiverades stängs systemet av.
Tryck på tangenten **1**, **2** eller **4** (fläkten återgår till det Manuella funktionssättet) för att lämna funktionen.

Sensortest
Detta test upprepas kontinuerligt i samband med den automatiska funktionen. I det fall en funktionsstörning uppstår visas siffran **"8" på displayen** (kontakta ert servicekontor) fläkten kan under tiden användas med det manuella funktionssättet.

Manuell Inställning
Stäng av fläkten **OFF** och håll tangenterna **1** och **4** intryckta samtidigt under 3 sekunder.
En liten punkt börjar blinka på displayen.

Denna inställning rekommenderas:
när fläkten installeras för första gången
när strömtillförseln till fläkten bryts under flera timmar eller dagar
när fläkten utsätts för en stor temperaturvariation

Val av spishäll
Detta ingrepp effektiviserar fläktens automatiska funktion, gör på följande sätt:
Stäng av fläkten **OFF**
Håll tangenterna **1** och **3** nedtryckta samtidigt under 3 sekunder tills den använda spishällen visas på displayen enligt följande :
"g": Gasspishäll
"i": Induktionshäll
"e": Elektrisk spishäll

Valet av spishäll sker genom att tangent **1** trycks ned.
Valet av spishäll bekräftas av att bokstaven som motsvarar den valda spishällen blinkar 3 gånger.
Vänta i 10 sekunder för att acceptera funktionen efter avslutad inställning.
OBS: Standardinställningen av spishäll är Gasspishäll.
Temperaturlarm
Fläkten är utrustad med en temperatursensor som startar motorn på hastighet 3 i det fall temperaturen runt displayområdet är för hög.
Larmet indikeras på displayen när bokstaven **"t"** blinkar.
Larmet förblir aktiverat tills temperaturen sjunkit under den högsta tillåtna.
Om tangenten "**2"** trycks ned avaktiveras larmet.
Sensorn mäter rumstemperaturen i närheten av displayområdet varje 30 sekunder.

Underhåll
Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring
Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.
Undvik produkter som innehåller slipmedel.
ANVÄND INTE ALKOHOL!
Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.
Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter
Fig. 1-8
Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.
Filtret skall rengöras en gång i månaden (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell – anger att detta är nödvändigt), med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.
Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)
Fig. 6
Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.
Kolfiltret mättas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt).
Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV APPARATEN

Vi rekommenderar er att använda **Clearit** rengöringsprodukter för att underhålla apparaten.

Yrkesmännens erfarenhet till privatpersonernas tjänst

Clearit erbjuder professionella produkter och lösningar för att utföra ett dagligt underhåll av köksapparater och kök.
Hos er återförsäljare finner ni dessa produkter samt hela linjen med tillbehör och förbrukningsvaror.

Byte av Lampor

Fig. 9

Koppla ur apparaten från elnätet.
Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.
Använd endast halogenlampor 12V -20W max - GU5.3 - Ø50mm, och var noga med att inte vidröra lamporna.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.
Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).
Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

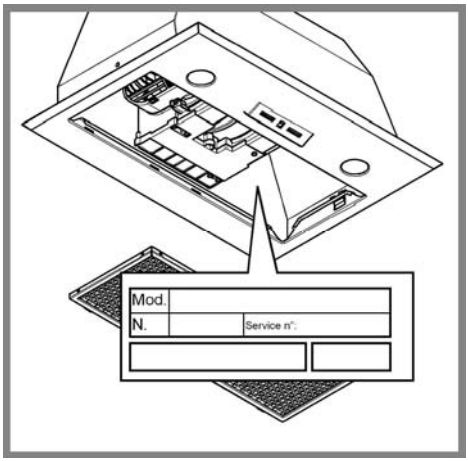
Symbolen ▬ på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.
För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Funktionsstörningar

FEL	LÖSNINGAR
Fläkten fungerar inte...	Kontrollera att: • fläkten är strömförsedd. • en hastighet är vald.
Fläkten fungerar otillfredsställande ...	Kontrollera att : • den valda motorhastigheten är tillräcklig för den befintliga mängden rök och ångor. • Köket är tillräckligt ventilerat för att tillåta ett luftintag. • Avledningsrörsystemet på fläkten orsakar effektivitetsförsämring. Kontakta en auktoriserad tekniker. • Kolfiltret inte är igengrott (fläktversion med recirkulation).
Fläkten stängdes av under den normala funktionen.	Kontrollera att: • inga strömbortfall förekommer. • att inte det enpoliga avstängningsskyddet aktiverats.

Service efter försäljningen

- **INGREPP**
  Eventuella tekniska serviceingrepp på apparaten skall utföras av en kvalificerad tekniker med auktorisation från generalagenten för apparaten. Ange alltid apparatens identifikationsdata i samband med beställning av service (modell, typ, serienummer).
  Dessa uppgifter finns på märkplåten (se figuren under).



LIB0017994 Ed. 05/11